

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 0MW (2014.02) PS / 291 EURO



1 609 92A 0MW

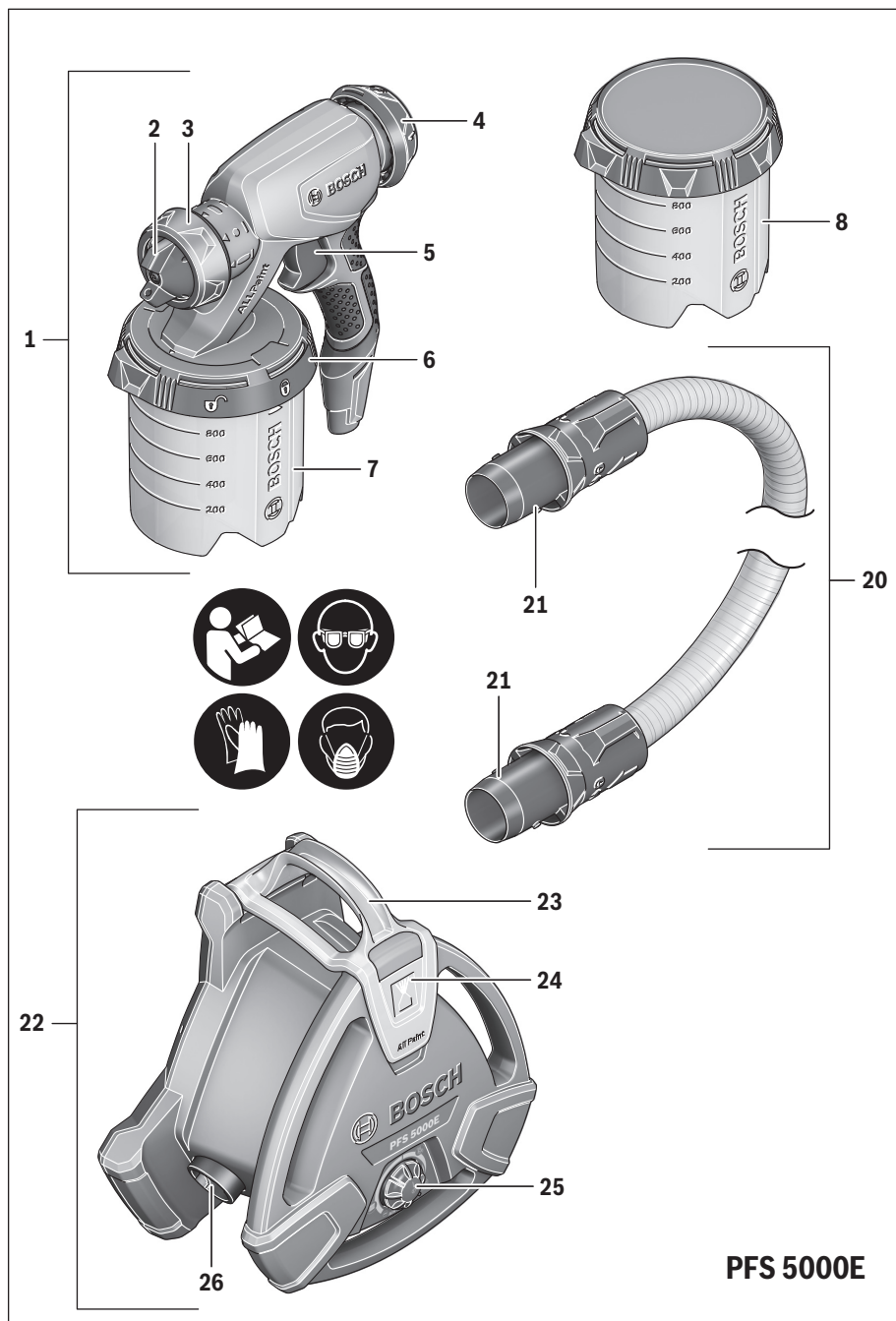
## PFS 5000E

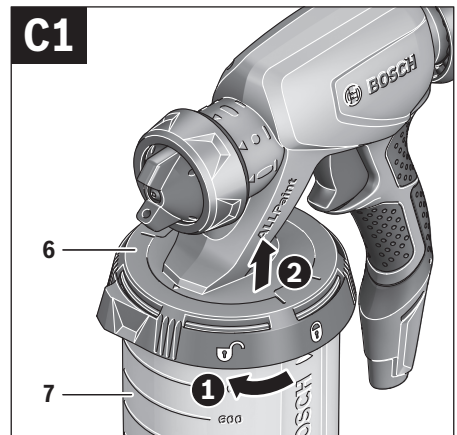
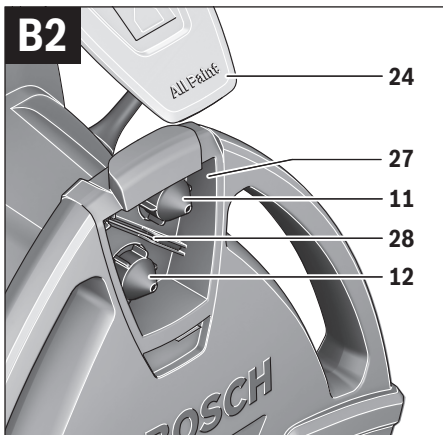
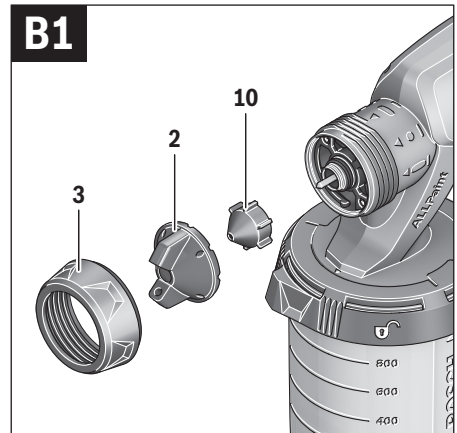
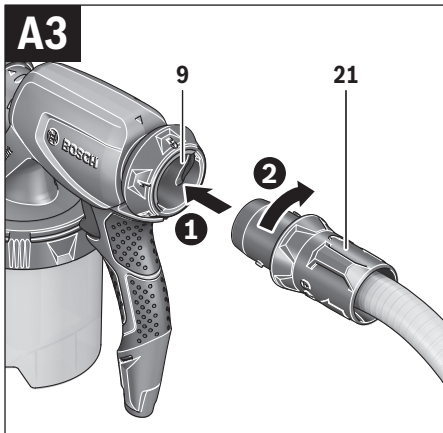
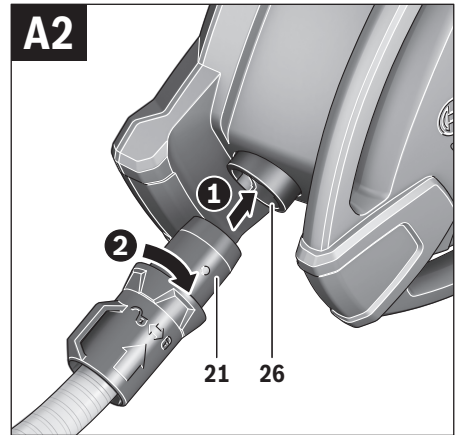
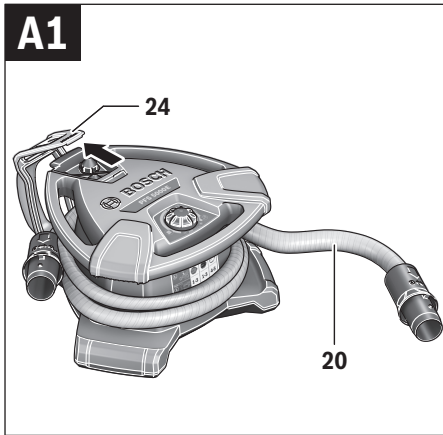
 **BOSCH**

- el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- tr** Orijinal işletme talimatı
- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

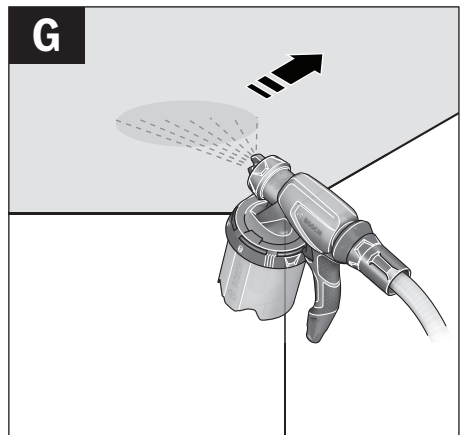
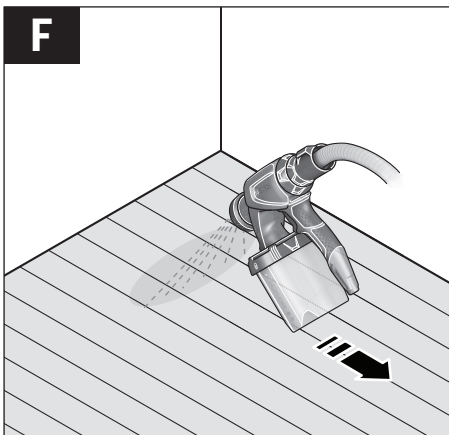
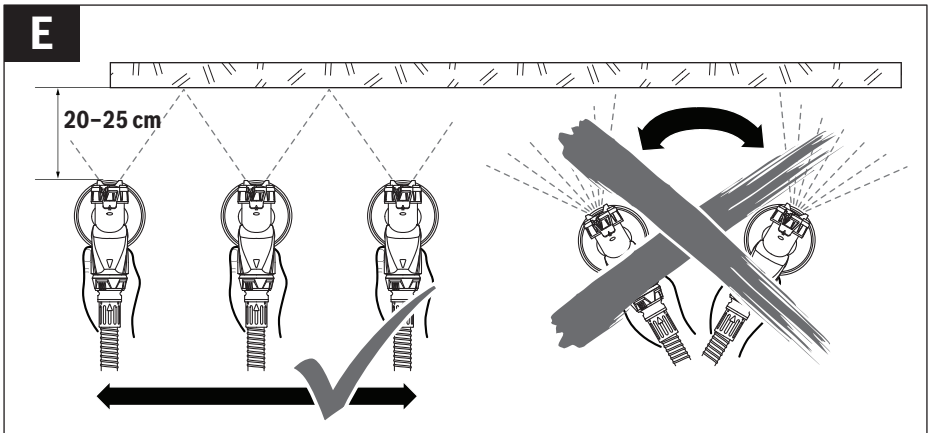
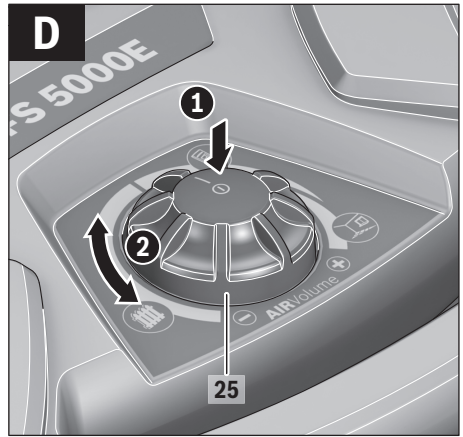
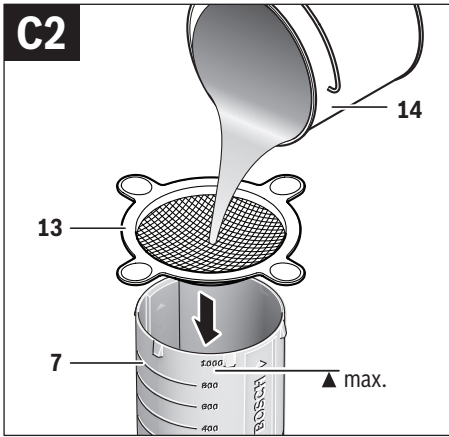


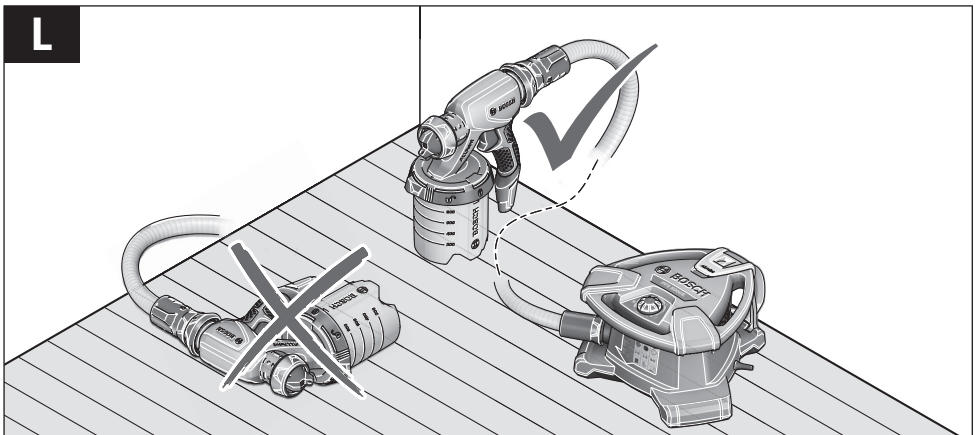
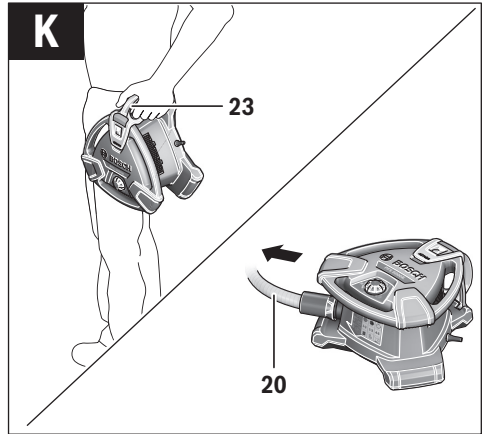
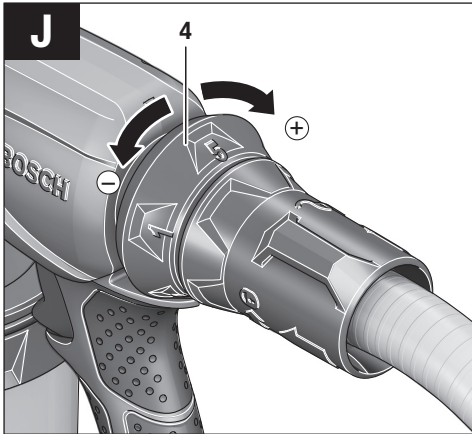
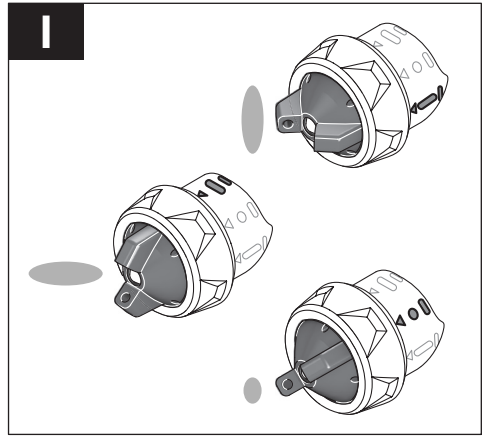
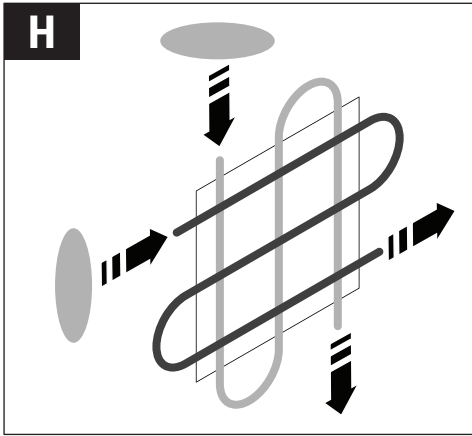
Ελληνικά .....	Σελίδα	113
Türkçe .....	Sayfa	123
Polski .....	Strona	133
Česky .....	Strana	143
Slovensky .....	Strana	152
Magyar .....	Oldal	162
Русский .....	Страница	172
Українська .....	Сторінка	183
Қазақша .....	Бет	193



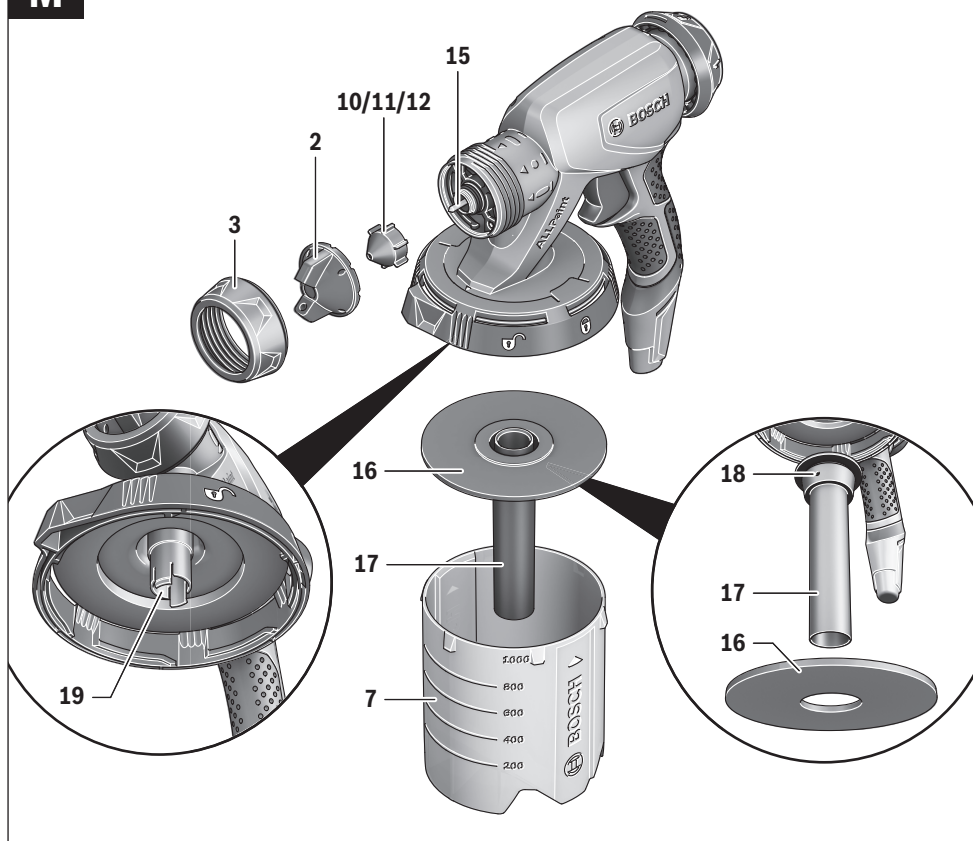




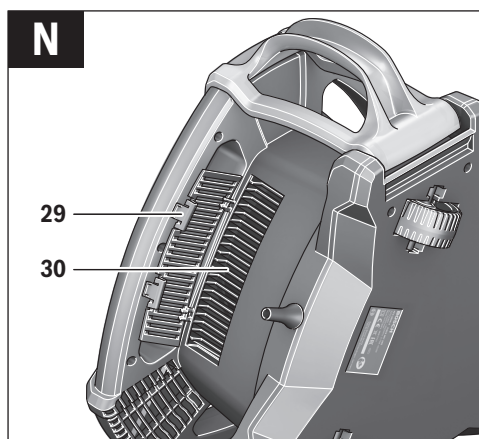




M



N



# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντζέες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναποφεικτική, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υπόδημα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκτων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαραλή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

► **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

► **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

► **Βγάλετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

► **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

► **Να περιποείτε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφαιρα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

► **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

► **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### Service

► **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

### Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού

► **Να διατηρείτε την περιοχή που εργάζεστε καθαρή, καλά φωτισμένη και να φροντίζετε να μην υπάρχουν σ' αυτήν δοχεία με χρώματα ή διαλύτες, πανιά ή άλλα εύφλεκτα υλικά.** Κίνδυνος αυτανάφλεξης. Φροντίστε να υπάρχουν ανά πάσα στιγμή διαθέσιμοι πυροσβεστήρες/συσσκευές πυρόσβεσης.

► **Να φροντίζετε για την ύπαρξη καλού αερισμού στην περιοχή ψεκασμού καθώς και για επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο τον αντίστοιχο χώρο.** Εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

► **Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζετε με υλικά, των οποίων η θερμοκρασία ανάφλεξης είναι κάτω των 55 °C.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι πτητικοί, εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

► **Να μην ψεκάζετε σε περιοχές που υπάρχουν πηγές ανάφλεξης, π.χ. σπινθηρισμοί από ηλεκτρικά πεδία, ακάλυπτες φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, αναμμένα τσιγάρα, σπινθηρισμοί από εισαγωγή/εξαγωγή φως ηλεκτρικών καλωδίων σε/από πρίζες καθώς και από το ανοιγόκλεισμα διακοπών.** Τέτοιες πηγές σπινθηρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη του περιβάλλοντος.

► **Να μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν γνωρίζετε αν αποτελούν κίνδυνο.** Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις.

► **Όταν ψεκάζετε ή εργάζεστε με χημικές ουσίες να φοράτε έναν κατάλληλο για σας προσωπικό εξοπλισμό, π.χ. κατάλληλα προστατευτικά γάντια και μια προστατευτική ή αναπνευστική μάσκα.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο για τις εκάστοτε συνθήκες προστατευτικό εξοπλισμό ελαττώνεται η έκθεσή σας στις επικίνδυνες ουσίες.

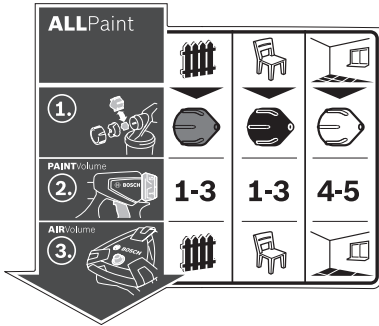


► **Να λαμβάνετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους από το υπό ψεκασμό υλικό.** Να προσέχετε τα σημάδια επάνω στο δοχείο ή της πληροφορίας του κατασκευαστή του υπό ψεκασμό υλικού, συμπεριλαμβανομένης και της εντολής να φορέσετε έναν προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς καθώς τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κτλ.

► **Να διατηρείτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και τη σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού χωρίς χρώματα και άλλα υγρά.** Μην κρατήσετε ποτέ το καλώδιο από τα βύσματα για να το υποστηρίξετε. Τυχόν αμέλειες κατά τη ζεύξη μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.









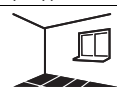
► **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το σύστημα λεπτού ψεκασμού.

## Σύμβολα



Το αυτοκόλλητο για το χειρισμό του συστήματος λεπτού ψεκασμού βρίσκεται στο σταθμό βάσης. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθά, να χειρίζεστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού γρήγορα και σίγουρα.

### Σύμβολα και η σημασία τους

ALLPaint				Λεπτομερή περιγραφή
<p>Το σύστημα λεπτού ψεκασμού είναι κατάλληλο τόσο για επιχρίσματα και βερνίκια όσο επίσης και για χρώματα τοίχου.</p>	<p><b>Περίπτωση χρήσης «ξύλο/επιχρίσμα»:</b> Ψεκασμός επιχρισμάτων, ασταριών και προστατευτικών μέσων ξύλου</p>	<p><b>Περίπτωση χρήσης «ξύλο/βερνίκι»:</b> Ψεκασμός βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων, διαφανών βερνικιών και λαδιών</p>	<p><b>Περίπτωση χρήσης «τοίχος»:</b> Ψεκασμός χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ</p>	<p>Βλέπε «Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό», σελίδα 116.</p>
<p><b>1.</b> Επιλέξτε το σωστό καπάκι ακροφυσίου</p>				<p>Βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου», σελίδα 117.</p>
<p><b>Βήμα 1:</b> Επιλέξτε το σωστό καπάκι ακροφυσίου</p>	<p>«Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο/επιχρίσμα» επιλέξτε το γκρι καπάκι ακροφυσίου» <b>11</b></p>	<p>Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο/βερνίκι» επιλέξτε το μαύρο καπάκι ακροφυσίου <b>12</b></p>	<p>Για την περίπτωση χρήσης «τοίχος» επιλέξτε το λευκό καπάκι ακροφυσίου <b>10</b></p>	
<p><b>2.</b> Ρυθμίστε την ποσότητα του υλικού ψεκασμού</p>	<b>1-3</b>	<b>1-3</b>	<b>4-5</b>	<p>Βλέπε «Ρύθμιση ποσότητας υλικού ψεκασμού», σελίδα 119.</p>
<p><b>Βήμα 2:</b> Ρυθμίστε την ποσότητα του υλικού ψεκασμού</p>	<p>Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο/επιχρίσμα» ρυθμίστε τη βαθμίδα 1, 2 ή 3 στο δίσκο ρύθμισης <b>4</b></p>	<p>Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο/βερνίκι» ρυθμίστε τη βαθμίδα 1, 2 ή 3 στο δίσκο ρύθμισης <b>4</b></p>	<p>Για την περίπτωση χρήσης «τοίχος» ρυθμίστε τη βαθμίδα 4 ή 5 στο δίσκο ρύθμισης <b>4</b></p>	
<p><b>3.</b> Ρυθμίστε την ποσότητα του αέρα</p>				<p>Βλέπε «Ρύθμιση όγκου αέρα», σελίδα 119.</p>
<p><b>Βήμα 3:</b> Ρυθμίστε την ποσότητα του αέρα</p>	<p>Ρυθμίστε την περίπτωση χρήσης «ξύλο/επιχρίσμα» στη διάταξη ρύθμισης της ποσότητας του αέρα <b>25</b></p>	<p>Ρυθμίστε την περίπτωση χρήσης «ξύλο/βερνίκι» στη διάταξη ρύθμισης της ποσότητας του αέρα <b>25</b></p>	<p>Ρυθμίστε την περίπτωση χρήσης «τοίχος» στη διάταξη ρύθμισης της ποσότητας του αέρα <b>25</b></p>	

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύ- ος του



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για τον ψεκασμό χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ, βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων, ασταριών, διαφανών βερνικιών, προστατευτικών μέσων ξύλου και λαδιών (ALLPaint).

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την επεξεργασία βάσεων, υλικών επικάλυψης που εμπεριέχουν οξεία και χρωμάτινα προσόψεων.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στις σελίδες με τα γραφικά.

- 1 Πιστόλι ψεκασμού
- 2 Πώμα αέρα
- 3 Παξιμάδι με επικάλυμμα
- 4 Τροχίσκος ρύθμισης ποσότητας υλικού ψεκασμού
- 5 Διακόπτης χειρισμού/Σκανδάλη
- 6 Δακτύλιος πώματος
- 7 Δοχείο για υλικό ψεκασμού
- 8 Ανταλλακτικό δοχείο για υλικό ψεκασμού
- 9 Σύνδεση σωλήνα (πιστόλι ψεκασμού)
- 10 Καπάκι ακροφυσίου (λευκό: για χρήση «Τοίχος»)»
- 11 Καπάκι ακροφυσίου (γκρι: για χρήση «Ξύλο/Βερνίκι προστασίας»)»
- 12 Καπάκι ακροφυσίου (μαύρο για χρήση «Ξύλο/Βερνίκι»)»
- 13 Σήτα γεμίματος
- 14 Κουβάς μετάγγισης\*
- 15 Καρφίτσα ακροφυσίου
- 16 Φλάντζα δοχείου
- 17 Κατακόρυφος σωλήνας
- 18 Οπή εξερισμού
- 19 Κανάλι χρώματος
- 20 Σωλήνας αέρα
- 21 Σύνδεση μαγιονέτας
- 22 Βασική μονάδα
- 23 Χειρολαβή
- 24 Πόρπη συγκράτησης
- 25 Πλήκτρο ON/OFF με ρύθμιση της ποσότητας του αέρα
- 26 Σύνδεση σωλήνα (βασική μονάδα)
- 27 Θήκη εξαρτημάτων

28 Βούρτσα καθαρισμού

29 Καπάκι φίλτρου αέρα

30 Φίλτρο αέρα

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύστημα λεπτού ψεκασμού	PFS 5000E
Αριθμός ευρετηρίου	3 603 B07 2..
Ονομαστική ισχύς	W 1200
Ισχύς εκτόξευσης	ml/min 500
Χρόνος για επιστροφή με χρώμα επιφάνειας 3 m <sup>2</sup>	min 1
Χωρητικότητα δοχείου για υλικό ψεκασμού	ml 1000
Μήκος σωλήνα αέρα	m 4
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,2

Κατηγορία μόνωσης



Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και EN 50580.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβου του μηχανήματος εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 82 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 93 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

#### Φοράτε ωσπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a<sub>h</sub> (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετική ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

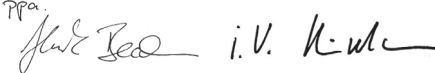
Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χειρών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Δήλωση συμβατότητας **CE**

«Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά στοιχεία» πληροί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα: EN »60745 και EN 50580 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

ΡΡα.  


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Συναρμολόγηση

- ▶ **Βγάξτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε, ότι το πιστόλι ψεκασμού και η βασική μονάδα έχουν πλήρως συναρμολογηθεί με όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.** Μόνο έτσι εξασφαλίζεται η λειτουργία και η ασφάλεια του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

### Σύνδεση σωλήνα αέρα (βλέπε εικόνες A1 – A3)

- Ανοίξτε το κλιπ συγκράτησης **24** και ξετυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **20** εντελώς από τη βασική μονάδα **22**.

Σύνδεση στη βασική μονάδα:

- Τοποθετήστε μια σύνδεση μπαγιονέτας **21** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **26** της βασικής μονάδας.
- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Σύνδεση στο πιστόλι ψεκασμού:

- Τοποθετήστε τη δεύτερη σύνδεση μπαγιονέτας **21** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **9** του πιστολιού ψεκασμού.
- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

**Υπόδειξη:** Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **20** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **21** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **21** από τη σύνδεση **9**).

## Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (βλέπε εικόνες B1 – B2)

Το σύστημα λεπτού ψεκασμού παραδίδεται με τρία καπάκια ακροφυσίου:

	Καπάκι ακροφυσίου 10	Καπάκι ακροφυσίου 11	Καπάκι ακροφυσίου 12
<b>Χρώμα</b>	Λευκό	γκρίζος	μαύρο
<b>Κατάσταση παράδοσης</b>	συναρμολογημένο	Στη θήκη εξαρτημάτων <b>27</b> κάτω από το κλιπ συγκράτησης <b>24</b>	
<b>Περίπτωση χρήσης</b>	«Τοίχος»	«Ξύλο/Βερνίκι προστασίας»	«Ξύλο/Βερνίκι»

**Υπόδειξη:** Πριν την επιλογή του καπακιού του ακροφυσίου ελέγξτε το υλικό ψεκασμού με ανάδευση. Το λεπτόρρευστο υλικό (π.χ. χρώμα ξύλου) μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το γκρι καπάκι ακροφυσίου **11** ή το μαύρο καπάκι ακροφυσίου **12**, το παχύρρευστο υλικό (π.χ. χρώμα τοίχου) μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το λευκό καπάκι ακροφυσίου **10**.

- Για την αλλαγή του καπακιού του ακροφυσίου ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ **3**.
- Αφαιρέστε το πώμα του αέρα **2**.
- Ξεβιδώστε το συναρμολογημένο καπάκι ακροφυσίου.
- Ανοίξτε το κλιπ συγκράτησης **24** και πάρτε το επιθυμητό καπάκι ακροφυσίου από τη θήκη των εξαρτημάτων **27**.
- Βιδώστε το επιθυμητό καπάκι ακροφυσίου στο σπείρωμα στο πιστόλι ψεκασμού.
- Τοποθετήστε το πώμα του αέρα **2** πάνω στο καπάκι ακροφυσίου και σφίξτε το καλά με το παξιμάδι ρακόρ **3**.

## Λειτουργία

- ▶ **Βγάξτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Προετοιμασία της εργασίας

- ▶ **Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών ψεκασμού στις όχθες υδατικών περιοχών ή σε γειτονικές επιφάνειες, που συμπεριλαμβάνονται άμεσα σ' αυτές.**

Όταν αγοράζετε χρώματα, βερνίκια και μέσα ψεκασμού να λαμβάνετε υπόψη σας την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.

### Προετοιμασία της υπό ψεκασμό επιφάνειας

Η υπό ψεκασμό επιφάνεια πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.

- Λείες υπό κατεργασία επιφάνειες πρέπει πρώτα να εκτραχύνονται και να καθαρίζονται από τη σκόνη που παράγεται κατά την εκτράχυνση.

Κατά την εργασία μπορεί να λερωθούν όλες οι μη καλυμμένες επιφάνειες από το νέφος ψεκασμού. Γι' αυτό να προετοιμάζετε το περιβάλλον της υπό ψεκασμό επιφάνειας:

- Να σκεπάζετε τα δάπεδα, αντικείμενα επίπλωσης, τις πόρτες, τα παράθυρα, τα κουφώματα κτλ.



## Προετοιμασία του υλικού ψεκασμού

- Ανακατέψτε καλά το υλικό ψεκασμού.
- Αραιώστε ενδεχομένως το υλικό ψεκασμού.

Υλικό ψεκασμού	προτεινόμενη αραιώση
Προστατευτικά μέσα ξύλου, λάδια, επιχρίσματα, υλικά εμποτισμού, αστάρια αντιδιαβρωτικής προστασίας	0 %
Διαλυτά με διαλύτες ή με νερό βερνίκια, αστάρια, βερνίκια θερμαντικών σωμάτων, παχιά επιχρίσματα	0 – 5 %
Χρώμα διασποράς, χρώμα λατέξ	0 – 5 %


- ▶ **Προσέξτε, να ταιριάζουν μεταξύ τους το προς ψεκασμό υλικό και το αραιωτικό.** Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε λάθος αραιωτικό μπορεί να δημιουργηθούν οβόλοι οι οποίοι θα βουλώσουν το πιστόλι ψεκασμού.

- ▶ **Προσέξτε κατά την αραιώση του υλικού ψεκασμού, ώστε η θερμοκρασία ανάφλεξης του μειγώματος μετά την αραιώση να είναι ξανά κάτω των 55 °C.** Η αραιώση π.χ. βερνίκων που εμπεριέχουν διαλύτες κατεβάζει τη θερμοκρασία ανάφλεξης.

## Γέμισμα με υλικό ψεκασμού (βλέπε εικόνες C1 – C2)


**Υπόδειξη:** Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **20** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **21** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **21** από τη σύνδεση **9**).

- Μεταγγίστε ενδεχομένως σε περίπτωση χρήσης μεγάλων συσκευασιών το υλικό ψεκασμού σε ένα μικρότερο κουβά με τάγγισης **14** (π.χ. χρώμα τοίχου 10 λίτρα σε έναν άδειο κουβά 2,5 ή 5,0 λίτρων).

- Κρατήστε με το ένα χέρι σταθερά το πιστόλι ψεκασμού και γυρίστε με το άλλο χέρι το δοχείο **7** προς την κατεύθυνση του συμβόλου ανοίγματος. 

- Τραβήξτε το πιστόλι ψεκασμού έξω από το δοχείο **7**.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ήδη ανοιχτό υλικό ψεκασμού, ακουμπήστε την προσεκτικά καθαρισμένη σήτα πλήρωσης **13** πάνω στο δοχείο **7**, για να συγκρατήσετε κατά την πλήρωση τυχόν αβλώλους χρώματος.

- Προσθέστε το υλικό ψεκασμού **το πολύ μέχρι το μαρκάρισμα 1000** στο δοχείο **7**.

- Τοποθετήστε το πιστόλι ψεκασμού πάνω στο δοχείο **7**. Γυρίστε το δοχείο **7** προς την κατεύθυνση του συμβόλου κλεισίματος, ώσπου να ασφαλίσει ο δακτύλιος πώματος **6** με το χαρακτηριστικό ήχο. 

- Ψεκάστε δοκιμαστικά μια κατάλληλη επιφάνεια. (βλέπε «Ψεκασμός», σελίδα 118)

Αρχίστε τον ψεκασμό μόλις πετύχετε μια άριστη εικόνα ψεκασμού της δοκιμαστικής επιφάνειας.

ή

Σε περίπτωση που το αποτέλεσμα του ψεκασμού δεν είναι ικανοποιητικό ή όταν δεν εξέρχεται μπόγιά, τότε ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εξουδετέρωση βλαβών» στη σελίδα 121.

## Εκκίνηση

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ **Όταν εργάζεστε να φροντίζετε, η βασική μονάδα να μην αναρροφά σκόνες ή άλλες βρωμιές.**

- ▶ **Να δίνετε προσοχή για να μην ψεκάζεται η βασική μονάδα.**

- ▶ **Διακόψτε τη διαδικασία του ψεκασμού, όταν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού εξέρχεται υγρό σε άλλα σημεία εκτός από το προβλεπόμενο ακροφύσιο και θέστε ξανά το πιστόλι ψεκασμού στην ενδεδειγμένη κατάσταση.** Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην ψεκάτε τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.**

## Θέση σε λειτουργία (βλέπε εικόνα D)

Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το σύστημα λεπτού ψεκασμού μόνο, όταν το χρησιμοποιείτε.

- Ελέγξτε, εάν είναι συναρμολογημένο το σωστό καπάκι ακροφυσίου (βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου», σελίδα 117).
- Τοποθετήστε το φιλς δικτύου στην πρίζα.
- Πάρτε το πιστόλι ψεκασμού στο χέρι σας και κατευθύνετε το επάνω στην υπό ψεκασμό επιφάνεια.
- Για την ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **25**.
- Για τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα θέστε το πλήκτρο ON/OFF **25** στην επιθυμητή περίπτωση χρήσης (βλέπε επίσης «Ρύθμιση όγκου αέρα», σελίδα 119).
- Πατήστε τη σκανδάλη **5** του πιστολιού ψεκασμού.

**Υπόδειξη:** Όταν η βασική μονάδα είναι ενεργοποιημένη, από το ακροφύσιο εξέρχεται συνεχώς αέρας.

## Θέση εκτός λειτουργίας

- Αφήστε το διακόπτη χειρισμού **5** ελεύθερο και πατήστε για την απενεργοποίηση το πλήκτρο ON/OFF **25**.
- Βγάλτε το φιλς δικτύου από την πρίζα.

## Υποδείξεις εργασίας

### Ψεκασμός (βλέπε εικόνες E – H)

**Υπόδειξη:** Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να δίνετε προσοχή στην κατεύθυνση του ανέμου.

- Να διεξάγετε πρώτα έναν δοκιμαστικό ψεκασμό και να ρυθμίσετε την εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας και την ποσότητα του μέσου ψεκασμού ανάλογα με το υλικό ψεκασμού. (Για ρυθμίσεις βλέπε τα κεφάλαια που ακολουθούν)
- Κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού οπωσδήποτε σε μια ομοιόμορφη απόσταση από 20 – 25 cm κάθετα στο ψεκαζόμενο αντικείμενο.
- Να αρχίζετε τον ψεκασμό εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.
- Να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού ομοιόμορφα και, ανάλογα με την εκάστοτε κατάλληλη ρύθμιση ψεκασμού, οριζόντια ή κάθετα.

Για να επιτύχετε μια ποιοτικά ομοιόμορφη εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας πρέπει οι λωρίδες που ψεκάτε να επικαλύπτονται κατά 4 – 5 cm.

- Στις εργασίες ψεκασμού σε πλαγιασμένα κάτω αντικείμενα ή στις εργασίες ψεκασμού πάνω από το κεφάλι κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού λίγο λοξά και μετακινήστε προς τα πίσω απομακρυνόμενοι από την ψεκασμένη επιφάνεια.

### Κίνδυνος σκοντάματος! Προσέχετε για πιθανά εμπόδια στο χώρο.

- Να αποφεύγετε τις διακοπές του ψεκασμού εντός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.

Με ομοιόμορφη οδήγηση του πιστολιού ψεκασμού πετυχαίνετε μια επίσης ομοιόμορφη εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας. Μια μη σταθερή απόσταση ή/και μια μη σταθερή γωνία ψεκασμού οδηγούν σε έναν ισχυρό σχηματισμό νέφους ψεκασμού και σε ανομοιομορφία της εικόνας της ψεκασμένης επιφάνειας.

- Να τερματίζετε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.





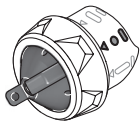
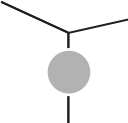
Μην ψεκάσετε το δοχείο του υλικού ψεκασμού ποτέ μέχρι τέλος. Όταν ο ανοδικός σωλήνας δε βυθίζεται πλέον στο υλικό ψεκασμού, διακόπεται η δόση ψεκασμού και δημιουργείται μια ανομοιόμορφη επιφάνεια.

Όταν επικάθεται υλικό ψεκασμού στο πώμα του αέρα 2 ή στο καπάκι του ακροφυσίου, καθαρίστε τα εξαρτήματα με τη συμπαροδιδόμενη βούρτσα καθαρισμού 28.

### Ρύθμιση της εμφάνισης της ψεκασμένης επιφάνειας (βλέπε εικόνα I)

- **Μην πατήσετε ποτέ τη σκανδάλη 5 όσο ρυθμίζετε το πώμα αέρα 2.**

- Γυρίστε το πώμα αέρα 2 στην επιθυμητή θέση.

Πώμα αέρα	Δόση ψεκασμού	Χρήση
		κάθετη επίπεδη δόση για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας
		οριζόντια επίπεδη δόση για κάθετη κατεύθυνση εργασίας
		στρογγυλή δόση για γωνίες, ακμές και δυσπρόσιτες θέσεις

### Ρύθμιση ποσότητας υλικού ψεκασμού (βλέπε εικόνα J)

(PAINTVolume)

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης 4, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ποσότητα υλικού ψεκασμού:  
Βαθμίδες 1/2/3«: Χρήση «Ξύλο/Βερνίκι προστασίας/Βερνίκι»»  
Βαθμίδες 4/5«: Χρήση «Τοίχος»»

### Ποσότητα υλικού ψεκασμού Ρύθμιση

Πάρα πολύ υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:



Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να μειωθεί.

- Ρυθμίστε μια βαθμίδα λιγότερο.

Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:



Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αυξηθεί.

- Ρυθμίστε μια βαθμίδα περισσότερο.

### Ρύθμιση όγκου αέρα (βλέπε εικόνα D)

(AIRVolume)

- Ρυθμίστε, περιστρέφοντας τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα 25 την κατάλληλη περίπτωση χρήσης, για να ρυθμίσετε τη σωστή ποσότητα αέρα και την πίεση για το χρησιμοποιούμενο υλικό ψεκασμού.

### Ρύθμιση των περιπτώσεων χρήσης

λεπτόρρευστο υλικό ψεκασμού      παχύρρευστο υλικό ψεκασμού



Περίπτωση χρήσης «Ξύλο/Βερνίκι προστασίας»



Περίπτωση χρήσης «Ξύλο/Βερνίκι»



Περίπτωση χρήσης «Τοίχος»

Εντός μιας περίπτωσης χρήσης μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η ποσότητα του αέρα και η πίεση.

Πολύ ισχυρό νέφος μογιάς:  
Ο όγκος αέρα πρέπει να μειωθεί.

- Γυρίστε τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα 25 προς τα αριστερά.

Πολύ χονδροειδής διασπορά:

Ο όγκος αέρα πρέπει να αυξηθεί.

- Γυρίστε τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα 25 προς τα δεξιά.

## Διαλείμματα εργασίας και μεταφορά (βλέπε εικόνες K – L)

Για την εύκολη μεταφορά του συστήματος λεπτού ψεκασμού στη βασική μονάδα είναι τοποθετημένη μια λαβή μεταφοράς **23**.

Στην κάτω πλευρά της βασικής μονάδας **22** είναι τοποθετημένοι τροχοί. Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορείτε να τραβάτε πίσω σας τη βασική μονάδα από τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **20**.

Στα διαλείμματα της εργασίας το πιστόλι ψεκασμού **1** μπορεί να εναποθεθεί πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Δεν μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

► **Τοποθετείτε το γεμάτο με το υλικό ψεκασμού πιστόλι πάντοτε όρθιο πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.** Από ένα πλαγιασμένο πιστόλι ψεκασμού μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

► **Βγάψτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

► **Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε προσεκτικά τα ξεχωριστά εξαρτήματα του συστήματος λεπτού ψεκασμού, ιδίως όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με την μπογιά.** Ένας καλός καθαρισμός είναι προϋπόθεση για την άσπωση και ασφαλή λειτουργία του πιστολιού ψεκασμού. Σε περίπτωση απουσίας ή μη ενδεδειγμένου καθαρισμού δε γίνεται δεκτή καμία απαίτηση εγγύησης.

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε δικινδύνευση της ασφάλειας.

### Καθαρισμός (βλέπε εικόνα M)

Να καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο για το υλικό ψεκασμού πάντοτε με το διαλύτη (μέσο διάλυσης ή νερό) που χρησιμοποιείτε για το υλικό ψεκασμού.

Μην καθαρίζετε ποτέ τις σπές του ακροφυσίου και τις σπές του αέρα στο πιστόλι ψεκασμού με αιχμηρά αντικείμενα.

- Απενεργοποιήστε τη βασική μονάδα **22**.
- Απομακρύνετε τόσο από τη βασική μονάδα **22** όσο και από το πιστόλι ψεκασμού **1** τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **20** (στροφή 90 μοιρών της σύνδεσης μαγιονέτας **21** αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού; απομακρύνετε τη σύνδεση μαγιονέτας **21** από τη σύνδεση **9/26**).
- Καθαρίστε τη βασική μονάδα ενδοχόμενως με ένα πανί εμποτισμένο με διαλυτικό και απομακρύνετε στη συνέχεια τη βασική μονάδα **22** και τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **20** από την άμεση περιοχή καθαρισμού.
- Πατήστε το διακόπτη χειρισμού **5** του πιστολιού ψεκασμού, για να μπορεί το υλικό ψεκασμού να επιστρέψει ξανά στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το υπόλοιπο υλικό ψεκασμού ξανά στο γνήσιο υλικό ψεκασμού.
- Γεμίστε το δοχείο **7** μέχρι τη μέση με το διαλυτικό (διαλύτης ή νερό) και στερεώστε το ξανά στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Κουνήστε πολλές φορές το πιστόλι ψεκασμού.

- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το δοχείο πλήρως σε ένα άδειο κουτί υλικού.
- Αποσυναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ **3**, το πάμα αέρα **2**, το χρησιμοποιούμενο καπάκι ακροφυσίου **10/11/12** και τον ανοδικό σωλήνα **17** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **16**.
- Καθαρίστε σε έναν κουβά με διαλυτικό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα με τη βούρτσα καθαρισμού **28** ή με μια βούρτσα καθαρισμού του εμπορίου. Καθαρίστε επίσης το κανάλι του χρώματος **19** στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάθετος σωλήνας **17** και η φλάντζα δοχείου **16** δεν έχουν ούτε χαλάσει ούτε λερωθεί με υλικό ψεκασμού. Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τη στεγανοποίηση του δοχείου **16** ακόμα μια φορά με διαλυτικό. Καθαρίστε την οπή εξαερισμού **18** με τη βούρτσα καθαρισμού **28**.
- Να καθαρίζετε το δοχείο και το πιστόλι ψεκασμού εξωτερικά με ένα πανί βουτηγμένο στο διαλύτη.
- Καθαρίστε προσεκτικά, όταν χρειάζεται, τη σήτα πλήρωσης **13** με διαλυτικό.
- Αφήστε όλα εξαρτήματα να στεγνώσουν πριν συναρμολογήσετε το μύλο μπαχαρικών.
- Συναρμολογήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ξανά με την αντίθετη σειρά.

### Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (βλέπε εικόνα N)

Το φίλτρο του αέρα **30** πρέπει να καθαρίζεται περιστασιακά. Εάν το φίλτρο του αέρα είναι πολύ λερωμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα **29**.
- Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα **30**.
- Μικρή ρύπανση: Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο του αέρα **30**.  
ή  
Μεγάλη ρύπανση: Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα **30** κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας.
- ή  
Αλλάξτε το φίλτρο αέρα **30**.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο του αέρα.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα **29**.

### Απόσυρση υλικών

Τα αραιωτικά και τα κατάλοιπα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Να τηρείτε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή καθώς και τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις για την απόσυρση ειδικών απορριμμάτων.

Ρυπογόνες χημικές ουσίες δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στη γη, στα υπόγεια ή/και τα επιγεια ύδατα. Μην χύνετε ρυπογόνες χημικές ουσίες στην αποχέτευση!

## Εξουδετέρωση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Το υλικό ψεκασμού δεν σκεπάζει σωστά την επιφάνεια	Ανεπαρκής ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>4</b> στην κατεύθυνση της βαθμίδας <b>5</b>
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
	Ανεπαρκές υλικό ψεκασμού επάνω στην επιφάνεια ψεκασμού, ψεκάσατε πολύ λίγες φορές πάνω από την επιφάνεια	Ψεκάσατε πιο συχνά πάνω από την επιφάνεια
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
Το υλικό ψεκασμού «τρέχει» μετά τον ψεκασμό	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>4</b> στην κατεύθυνση της βαθμίδας <b>1</b>
	Πολύ μικρή απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Αυξήστε την απόσταση ψεκασμού
	Υλικό ψεκασμού πολύ αραιό	Συμπληρώστε με γνήσιο, μη αραιωμένο υλικό
	Ψεκάσατε πολλές φορές πάνω από την ίδια επιφάνεια	Αφαιρέστε το ψεκασμένο χρώμα και κατά το δεύτερο ψεκασμό να μην ψεκάσατε τόσο πολλές φορές πάνω από την ίδια θέση
Πολύ μεγάλη διασπορά	Πολύ υψηλή ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>4</b> στην κατεύθυνση της βαθμίδας <b>1</b>
	Πολύ μικρή ποσότητα αέρα	Γυρίστε τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα <b>25</b> προς τα δεξιά
	Συναρμολογημένο το λευκό καπάκι ακροφυσίου <b>10</b> (πολύ μεγάλη διάμετρος ακροφυσίου)	Συναρμολογήστε το γκρι καπάκι ακροφυσίου <b>11</b> ή το μαύρο καπάκι ακροφυσίου <b>12</b>
	Λερωμένη καρφίτσα ακροφυσίου <b>15</b>	Καθαρίστε την καρφίτσα ακροφυσίου
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Ισχυρά λερωμένο το φίλτρο αέρα <b>30</b>	Αλλαγή φίλτρου αέρα
Πολύ ισχυρό νέφος ψεκασμού	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>4</b> στην κατεύθυνση της βαθμίδας <b>1</b>
	Πολύ μεγάλη ποσότητα αέρα	Γυρίστε τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα <b>25</b> προς τα αριστερά
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
Η δέσμη ψεκασμού πάλλει	Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στο δοχείο	Γεμίστε υλικό ψεκασμού
	Οπή εξαερισμού <b>18</b> στον ανοδικό σωλήνα <b>17</b> φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξαερισμού
	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας <b>17</b>	Στερεώστε τον κατακόρυφο σωλήνα
	Το καπάκι ακροφυσίου <b>10/11/12</b> κάθετοιχα-λαρά	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου <b>10/11/12</b>
	Ισχυρά λερωμένο το φίλτρο αέρα <b>30</b>	Αλλαγή φίλτρου αέρα
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
Στο ακροφύσιο στάζει υλικό ψεκασμού	Απόθεμα υλικού ψεκασμού στο ακροφύσιο, στη βελόνα του ακροφυσίου <b>15</b> και στο πώμα του αέρα <b>2</b>	Καθαρίστε το ακροφύσιο, τη βελόνα του ακροφυσίου και το πώμα του αέρα
	Χαλαρό ακροφύσιο	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου <b>10/11/12</b>

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Δεν εξέρχεται υλικό ψεκασμού από το ακροφύσιο	Η βασική μονάδα είναι απενεργοποιημένη Ανεπαρκής πίεση στο δοχείο <b>7</b>	Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF <b>25</b> Γυρίστε το δοχείο <b>7</b> προς την κατεύθυνση του συμβόλου κλεισίματος, ώπου ο δακτύλιος πάματος <b>6</b> να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο  
	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας <b>17</b>	Στερεώστε τον κατακόρυφο σωλήνα
	Βουλωμένη καρφίτσα ακροφυσίου <b>15</b>	Καθαρίστε την καρφίτσα ακροφυσίου
	Βουλωμένος κατακόρυφος σωλήνας <b>17</b>	Καθαρίστε τον κατακόρυφο σωλήνα
	Οπή εξαερισμού <b>18</b> στον ανοδικό σωλήνα <b>17</b> φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξαερισμού
	Λείπει ή είναι χαλασμένη η φλάντζα δοχείου <b>16</b>	Περάστε μια (νέα) στεγανοποίηση του δοχείου μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βήψιμο
	Υλικό ψεκασμού λερωμένο (σβώλοι χρώματος)	Αδειάστε εντελώς το πιστόλι ψεκασμού και καθαρίστε το υλικό ψεκασμού κατά την πλήρωση με τη βοήθεια μιας σπάς πλήρωσης

### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστώντας στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Εργείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

### Απόσυρση

Το πιστόλι ψεκασμού, η ηλεκτρική μονάδα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

# Türkçe

## Güvenlik Talimatı

### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

**UYARI** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

#### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığımızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

#### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

### Servis

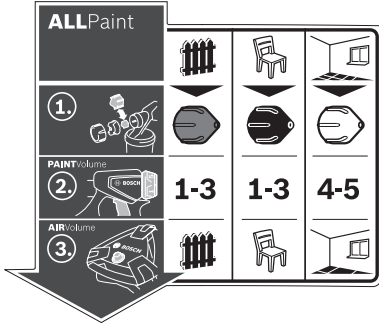
- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

### İnce püskürtme sistemlerine ait güvenlik talimatı

- ▶ **Çalışma yerinizi temiz tutun, iyi havalandırın ve boya veya çözücü madde kaplarını, bez parçalarını ve diğer yanabilen maddeleri kaldırın.** Kendi kendine tutuşma tehlikesi. Çalışır durumdaki yangın söndürücüleri her zaman hazır bulundurun.
- ▶ **Püskürtme yapılan alanın iyi havalandırılmasını ve bütün mekana yeterli temiz hava girmesini sağlayın.** Buharlaşan yanıcı çözücü maddeler ortamı patlamaya hazır hale getirir.
- ▶ **Alevlenme noktası 55 °C altında olan malzemelerle püskürtme ve temizlik yapmayın. Su bazlı, zor uçucu veya benzeri bazlı malzeme kullanın.** Kolay uçucu, buharlaşan çözücü maddeler patlamaya uygun bir ortam oluşturur.
- ▶ **Statik elektrik kıvılcıklarının, açık alevlerin, kıvılcıklarının, kızgın nesnelerin, motorların, sigaraların bulunduğu ve akım kablolarının takılıp söküldüğü veya şalterlerin kullanıldığı yerlerde püskürtme yapmayın.** Bu tür kıvılcım kaynakları ortamın alevlenmesine neden olabilir.
- ▶ **Tehlike oluşturup oluşturmadığı bilinmeyen maddeleri püskürtmeyin.** Özellikleri bilinmeyen maddeler tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Püskürtme yaparken veya kimyasal maddelerle çalışırken kuruyucu eldiven ve koruyucu maske gibi ek kişisel güvenlik donanımı kullanın.** Çalışılan koşullara uygun koruyucu donanımın kullanılması tehlikeli maddelere karşı güvenlik sağlar.












## Semboller



İnce püskürtme sisteminin kullanımına ilişkin etiket temel birim üzerinde. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız ince püskürtme sisteminin daha hızlı ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

## Semboller ve anlamları

## Ayrıntılı tanım

ALLPaint				Bakınız: "Usulüne uygun kullanım", sayfa 126.
<p>Bu ince püskürtme sistemi hem cila ve lakların hem de duvar boyalarının püskürtülmesine uygundur.</p>	<b>Uygulama "ahşap/cila":</b> Cilaların/verniklerin, astar maddelerinin ve tahta boyalarının püskürtülmesi	<b>Uygulama "ahşap/lak":</b> Çözücü madde içeren ve su ile inceltililebilen lakların, saydam lakların ve yağların püskürtülmesi	<b>Uygulama "duvar":</b> Dispersiyon ve lateks boyalarının püskürtülmesi	Bakınız: "Meme başlığının değiştirilmesi", sayfa 127.
<p><b>1.</b></p> <p>Adım 1: Doğru meme başlığını seçin</p>				Bakınız: "Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması", sayfa 129.
<p><b>2.</b></p> <p>Adım 2: Püskürtme malzemesi miktarını ayarlayın</p>	<b>1-3</b>	<b>1-3</b>	<b>4-5</b>	Bakınız: "Hava miktarının ayarlanması", sayfa 129.
<p><b>3.</b></p> <p>Adım 3: Hava miktarını ayarlayın</p>				
	<b>"Ahşap/cila" uygulaması yaparken hava miktarı regülasyonunda 25 ayarlamaya yapın</b>	<b>"Ahşap/lak" uygulaması yaparken hava miktarı regülasyonunda 25 ayarlamaya yapın</b>	<b>"Duvar"da uygulama yaparken hava miktarı regülasyonunda 25 ayarlamaya yapın</b>	



## Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanımı kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti sadece dispersiyon ve lateks boyalarının, çözücü madde içeren suyla inceltilen lakların, cilaların, asit maddelerinin, tahta boyalarının ve yağların püskürtülmesi için tasarlanmıştır (**ALLPaint**).

Bu elektrikli el aleti alkali maddelerin, asit içeren kaplama maddelerinin ve dış cephe boyalarının işlenmesine uygun değildir.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekil gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti şeklinde görülmektedir.

- 1 Püskürtme tabancası
- 2 Hava kapağı
- 3 Başlık somunu
- 4 Püskürtme maddesi miktarı ayar düğmesi
- 5 Kumanda şalteri
- 6 Kapak bileziği
- 7 Püskürtme maddesi kabı
- 8 Püskürtme malzemesi için yedek kap
- 9 Hortum bağlantısı (püskürtme tabancası)
- 10 Meme başlığı (Beyaz: "duvar" uygulaması için)
- 11 Meme başlığı (gri: uygulama "ahşap/cila" için)
- 12 Meme başlığı (siyah: uygulama "ahşap/lak" için)
- 13 Doldurma süzgeci
- 14 Boşaltma kovası\*
- 15 Meme iğnesi
- 16 Kap contası
- 17 Hatveli boru
- 18 Havalandırma deliği
- 19 Boya kanalı
- 20 Hava hortumu
- 21 Bayonet kavrama
- 22 Temel birim
- 23 Taşıma tutamağı
- 24 Tutucu mesnet
- 25 Hava miktarı regülasyonlu açma/kapama tuşu
- 26 Hortum bağlantısı (temel birim)
- 27 Aksesuar gözü
- 28 Temizlik fırçası
- 29 Hava filtresi kapağı
- 30 Hava filtresi

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

## Teknik veriler

Ince (hassas) püskürtme sistemi	PFS 5000E	
Ürün kodu		3 603 B07 2..
Giriş gücü	W	1200
Sevki performansı	ml/dak	500
3 m <sup>2</sup> boyama için gerekli süre	dak	1
Püskürtme maddesi kabı hacmi	ml	1000
Hava hortumu uzunluğu	m	4
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	5,2
Koruma sınıfı		□/II
Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.		

### Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki normlara veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2006/42/AT, 2004/108/AT yönergeleri uyarınca EN 60745 ve EN 50580.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

PPA.  
*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü ölçüm değerleri EN 60745 ve EN 50580 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 82 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 93 dB(A). Tolerans K = 3 dB.

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükü-

nü önemli ölçüde azaltabilir. Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Püskürtme tabancasının ve temel birimin tam ve bütün contaları ile birlikte monte edilmiş olduğundan emin olun.** Ancak bu yolla ince püskürtme sistemini fonksiyonu ve güvenliği sağlanmış olur.

### Hava hortumunun bağlanması (Bakınız: Şekiller A1 – A3)

- Tutma klipsini **24** açın ve hava hortumunu **20** temel birimden **22** bütünüyle açın.

Temel birimin bağlantısı:

- Hava hortumunun bir bayonet kavramasını **21** ok işaretlerine uygun olarak temel birimin bağlantısının **26** oluklarına sıkıca takın.
- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir tur atacak ölçüde çevirin.

Püskürtme tabancasına bağlantı:

- Hava hortumunun ikinci bayonet kavramasını **21** ok işaretlerine uygun olarak püskürtme tabancası bağlantısının **9** oluklarına sıkıca takın.
- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir tur atacak ölçüde çevirin.

**Not:** Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **20** çıkarın (Bayonet kavramayı **21** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **21** bağlantıdan **9** çekerek çıkarın).

### Meme başlığının değiştirilmesi (Bakınız: Şekiller B1 – B2)

İnce püskürtme sistemi üç meme başlığı ile teslim edilir:

	Meme başlığı 10	Meme başlığı 11	Meme başlığı 12
<b>Renk</b>	Beyaz	Gri	Siyah
<b>Teslimat durumu</b>	Takılı	Aksesuar gözünde <b>27</b> / tutma klipsi <b>24</b> altında	
<b>Uygulama</b>	“duvar”	“Ahşap/cila”	“Ahşap/lak”

**Not:** Meme başlığını seçmeden önce püskürtme malzemesini karıştırarak kontrol edin. İnce malzeme (örneğin ahşap boyası) gri meme başlığı **11** veya siyah meme başlığı **12** ile daha iyi püskürtülür, kalın malzeme (örneğin duvar boyası) beyaz meme başlığı **10** ile daha iyi püskürtülür.

- Meme başlığını değiştirmek için başlık somununu **3** sökün.
- Hava kapağını **2** çekerek çıkarın.
- Takılı meme başlığını sökün.
- Tutma klipsini **24** açın ve istediğiniz meme başlığını aksesuar gözünden **27** alın.
- İsteddiğiniz meme başlığını püskürtme tabancasındaki dişli kısma vidalayın.

- Hava kapağını **2** meme başlığına takın ve başlık somunu **3** ile sıkın.

## İşletim

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

### Çalışmaya hazırlık

- ▶ **Su kaynaklarının kenarında veya bunların yakınında püskürtme çalışması yapılmasına müsaade yoktur.**

Boyalara, laklara ve püskürtme maddelerine saat alırken bunların çevre dostu olup olmadıklarına dikkat edin.

### Püskürtme yapılacak yüzeydeki ön hazırlık

Püskürtme yüzeyi temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.

- Yüzeyleri zımparalayın ve sonra zımpara tozunu temizleyin.
- Çalışma esnasında üstü kapatılmamış bütün yüzeyler püskürtme sisi tarafından kirletilebilir. Bu nedenle püskürtme yapacağınız yüzeyin çevresini iyi bir biçimde hazırlayın:
- Zemin, mobilyaları, kapıları, pencereleri, kapı ve pencere kasalarını ve benzerlerini kapatın veya üzerlerine yapışkan bantlar yapıştırın.

### Püskürtme malzemesinin hazırlanması

- Püskürtme malzemesini iyice karıştırın.
- Gerekliyse püskürtme malzemesini inceltin.

#### Püskürtme malzemesi

#### Tavsiye edilen inceltme

Tahta boyalara, yağlar, empenye malzemesi, cilalar, pas koruyucu astarlar

0 %

Çözücü madde veya su ile inceltilen laklar, astarlar, radyatör lakları, kaplama cilaları

0 – 5 %

Dispersiyon boyalara, lateks boyalara

0 – 5 %

- ▶ **İnceltme yaparken püskürtme malzemesi ile incelticinin birbirine uygun olmasına dikkat edin.** Yanlış inceltici kullanıldığında küçük topakçıklar oluşur ve bunlar püskürtme tabancasını tıkaabilir.


- ▶ **Püskürtülecek malzemeyi inceltirken, el edilen karışımın alevlenme noktasının inceltme işleminden sonra tekrar 55 °C altında olmasına dikkat edin.** Örneğin çözücü madde içeren laklar inceltildiğinde alevlenme noktası düşer.

### Püskürtme malzemesinin doldurulması (Bakınız: Şekiller C1 – C2)

**Not:** Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **20** çıkarın (Bayonet kavramayı **21** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **21** bağlantıdan **9** çekerek çıkarın).

- Büyük fiçila kullanırken püskürtme malzemesini küçük boy boşaltma kovasına **14** doldurun (örneğin 10 litre duvar boyasını 2,5 veya 5,0 litrelik boş kovaya doldurun).
- Bir elinizle püskürtme tabancasını sıkıca tutun ve diğer elinizle kabı (**7**) açma sembolü yönünde çevirin.



- Püskürtme tabancasını kabtan **7** çekerek ayırın.
- Daha önce açılmış püskürtme malzemesi kullanıyorsanız, doldurma esnasında olası boya topaklarını tutmak için iyice temizlenmiş dolmuş süzgecini **13** kap **7** üzerine yerleştirin.
- Püskürtme malzemesini **maksimum 1000 işaretime kadar** kaba **7** doldurun.
- Püskürtme tabancasını kap **7** üzerine yerleştirin. Kabı **7** kapama sembolü yönünde kapama halkası **6** işaretli biçimde kavrama yapıcaya kadar çevirin. 
- Uygun bir yüzeyde deneme püskürtmesi yapın. (Bakınız: “Püskürtme”, sayfa 128)

Optimum püskürtme görüntüsü elde ettikten sonra püskürtme işlemine başlayabilirsiniz.

#### Veya

Püskürtme sonucu tatmin edici değilse veya boya çıkmıyorsa, “Arızaların giderilmesi” bölümünde ve sayfada 130 belirtildiği gibi hareket edin.

### İşletime alma

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.
- ▶ **Temel birim çalışma sırasında toz veya kirleri emmesine dikkat edin.**
- ▶ **Temel birim üzerine püskürtme yapmamaya dikkat edin.**
- ▶ **Öngörülen meme haricinde başka yerlerden sıvı çıkacak olursa püskürtme işlemi kesin ve püskürtme tabancasını tekrar usulüne uygun duruma getirin.** Elektrik çarpmaya tehlikesi vardır.
- ▶ **Kendi üstünüze, başkaları veya evcil hayvanlar üzerine püskürtme yapmayın.**

### Açma (Bakınız: Şekil D)

Enerjiden tasarruf etmek için ince püskürtme sistemini sadece kullandığınız zamanlar açın.

- Doğru meme başlığının takılı olup olmadığını kontrol edin (Bakınız: “Meme başlığının değiştirilmesi”, sayfa 127).
- Şebeke fişini prize takın.
- Püskürtme tabancasını elinize alın ve püskürtme yapılacak yüzeye doğrultun.
- Aleti açmak için açma tuşuna **25** basın.
- Hava miktarını ayarlamak için açma tuşunu **25** istediğiniz uygulamaya getirin (Bakınız: “Hava miktarının ayarlanması”, sayfa 129).
- Püskürtme tabancasındaki kumanda şalterine **5** basın.

**Not:** Temel birim açıldıktan sonra uçtan (memeden) daima hava çıkar.

### Kapama

- Kumanda şalterini **5** bırakın ve aleti kapamak için kapama tuşuna **25** basın.
- Şebeke fişini prizden çekin.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

### Püskürtme (Bakınız: Şekiller E – H)

**Not:** Elektrikli el aletini açık havada kullanırken rüzgarın yönüne dikkat edin.

- Önce bir deneme püskürtmesi yapın ve püskürtme malzemesine göre püskürtme miktarını ayarlayın. (Ayarlamalar için aşağıdaki bölümlere bakın)
- Püskürtme tabancasını üzerine püskürtme yapılan nesneye eşit ve 20 – 25 cm mesafede dik olarak tutun.
- Püskürtme işlemine püskürtme yapılacak yüzeyin dışında başlayın.
- Püskürtme tabancasını yaptığınız ayara uygun olarak enine veya uzunlamasına ileri geri hareket ettirin. İşlenen şeritler 4 – 5 cm üst üste geldiğinde eşit ve düzenli bir yüzey kalitesi sağlanır.
- Yerdeki nesnelere püskürtme yaparken veya baş üzerinde çalışırken püskürtme tabancasını hafifçe eğik tutun ve püskürtme yapılan yüzeyin arkasından uzaklaşacak biçimde hareket edin.

### Tözeleme tehlikesi! Bulduğunuz yerdeki olası en-gellere dikkat edin.

- Püskürtme yapılan yüzeyde kesinti yapmaktan kaçının. Püskürtme tabancasının düzgün hareketlerle yönlendirilmesi üst yüzeyde istikrarlı bir kalite sağlar.

Yüzeye eşit olmayan uzaklıklardan yapılan püskürtme ve püskürtme açısının değiştirilmesi yoğun bir boya sisinin oluşmasına ve dolayısıyla üst yüzeyin kalitesiz görünmesine neden olur.

- Püskürtme işlemi püskürtme yapılan yüzeyin dışında bitirin.





Hiçbir zaman kap tam olarak boşalıcaya kadar püskürtme yapmayın. Çıkış borusu püskürtme malzemesi içine dalmazsa püskürtme huzmesi kesilir ve pürüzlü bir yüzey oluşur.

Püskürtme malzemesi hava kapağında **2** veya meme başlığında birikecek olursa bu yapı elemanlarını aletle birlikte teslim edilen temizlik fırçası **28** ile temizleyin.

### Püskürtme profilinin ayarlanması (Bakınız: Şekil I)

- ▶ **Kumanda şalterini 5 hava kapağını 2 ayarlarken kullanmayın.**

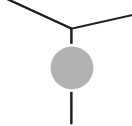
- Hava kapağını **2** istediğiniz pozisyona çevirin.

Hava kapağı	Püskürtme huzmesi	Kullanım
		Yatay çalışma için dikey yassı huzme
		Dikey çalışma için yatay yassı huzme

## Hava kapağı

Püskürtme  
huzmesi

## Kullanım



Köşe, kenar ve ulaşılması zor olan yerler için noktasal huzme

## Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması

## (Bakınız: Şekil J)

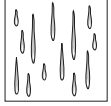
## (PAINT)Volume)

- İstedüğün püskürtme malzemesi miktarını ayarlamak için ayar düğmesini **4** çevirin:  
Kademeler **1/2/3**: Uygulama "ahşap/cila/lak",  
Kademeler **4/5**: Uygulama "duvar".

## Püskürtme malzemesi mikta-

rı

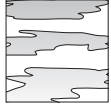
Püskürtme yapılan yüzeyde çok fazla püskürtme malzemesi miktarı:



Püskürtme malzemesi miktarı azaltılmalıdır.

- Bir küçük kademe ayarlayın.

Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi miktarı:



Püskürtme malzemesi miktarı artırılmalıdır.

- Bir büyük kademe ayarlayın.

## Hava miktarının ayarlanması (Bakınız: Şekil D)

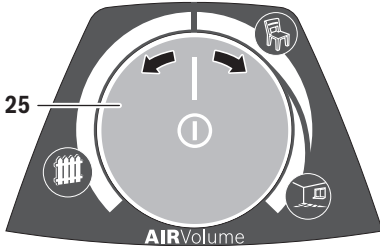
## (AIR)Volume)

- Doğru hava miktarını ve kullanılan püskürtme malzemesi için doğru basıncı ayarlamak için hava miktarı regülasyonunu **25** uygun uygulamaya getirin.

## Uygulamaların ayarlanması

İnce püskürtme malzemesi

Kalın püskürtme malzemesi



Uygulama  
"Ahşap/cila"



Uygulama  
"ahşap/cila"



Uygulama  
"duvar"

Bir uygulama içinde hava miktarı ve basınç kademesiz olarak ayalanabilir.

Aşırı boya sisi:

Hava miktarı azaltılmalıdır.

- Hava miktarı regülasyonunu **25** sola çevirin.

Aşırı pulvarizasyon:

Hava miktarı artırılmalıdır.

- Hava miktarı regülasyonunu **25** sağa çevirin.

## Çalışma molaları ve taşıma

## (Bakınız: Şekiller K – L)

İnce püskürtme sisteminin rahat ve basit biçimde taşımak üzere temel birime bir tutamak **23** takılmıştır.

Temel birim **22** altında tekerlekler vardır. Çalışma esnasında temel birimi hava hortumundan **20** çekebilirsiniz.

İşe ara verildiğinde püskürtme tabancası **1** düz bir yüzeye bırakılmalıdır. Aksi takdirde dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

- Püskürtme malzemesi dolu püskürtme tabancasını daima dik olarak düz bir zemine bırakın.** Yatık duran püskürtme tabancasından dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

## Bakım ve servis

## Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

- Her kullanımdan sonra, özellikle boya aktaran parçalar olmak üzere ince püskürtme sisteminin bütün parçalarını iyice temizleyin.** Usulüne uygun temizleme püskürtme tabancası ile kusursuz ve güvenli çalışmanın ön koşuldur. Temizlik yapılmazsa veya usulüne uygun yapılmazsa garanti hakkı kaybolur.

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazine tutar.

## Temizlik (Bakınız: Şekil M)

Püskürtme tabancasını ve püskürtme malzemesi kabını daima kullanılan püskürtme malzemesine ait inceltme maddesi ile (çözücü madde veya su) temizleyin.

Püskürtme tabancasının meme ve hava deliklerini hiçbir zaman sivri nesnelere temizlemeyin.

- Temel birimi **22** kapatın.
- Hem temel birimden **22** hem de püskürtme tabancasından **1** hava hortumunu **20** çıkarın (bayonet kavramayı **21** saat hareket yönünün tersine bir çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **21** bağlantıdan **9/26** çekerek çıkarın).
- Gerekliyse temel birimi çözücü madde ile nemlendirilmiş bir bezle temizleyin ve daha sonra temel birimi **22** ve hava hortumunu **20** temizlik yaptığınız yerden uzaklaştırın.
- Püskürtme malzemesinin kapı içine geri akmasını sağlamak üzere püskürtme tabancasının kumanda şalterine **5** basın.

- Kabi **7** sökün ve kalan püskürtme malzemesinin hepsini orijinal püskürtme malzemesi içine boşaltın.
- Kabin **7** yarısını akadar inceltici madde doldurun (çözücü madde veya su) ve kabi tekrar püskürtme tabancasına **1** tespit edin.
- Püskürtme tabancasını birçok kez sallayın.
- Kabi **7** sökün ve içeriğinin hepsini boş bir malzeme kutusuna boşaltın.
- Başlık somununu **3**, hava kapağını **2**, kullanılan meme başlığını **10/11/12** ve çıkış borusunu **17** kap contası **16** ile birlikte sökün.
- İnceltici madde dolu bir kovada boya sevkedene bütün parçaları temizlik fırçası **28** veya piyasada bulunan bir bulaşık fırçası ile temizleyin.
- Boya kanalını **19** da püskürtme tabancasında **1** temizleyin.
- Hatveli borunun **17** kap contası **16** ile birlikte püskürtme malzemesinden arınmış olup olmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekliyse kap contasını **16** inceltici madde ile bir kez daha temizleyin.
- Havalandırma deliğini **18** temizlik fırçası **28** ile temizleyin.
- Kabi ve püskürtme tabancasının dışını inceltici madde emdirilmiş bir bezle temizleyin.
- Gerekliyse dolmuş süzgecini **13** inceltici madde ile iyice temizleyin.
- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.
- İnce püskürtme sistemini aynı işlemleri ters sıra ile uygulayarak tekrar monte edin.

### Hava filtresinin temizlenmesi (Bakınız: Şekil N)

Hava filtresi **30** zaman zaman temizlenmelidir. Hava filtresi çok kirlenince değiştirilmelidir.

- Hava filtresi kapağını **29** açın.
- Hava filtresini **30** çıkarın.
- Hafif kirlenme:  
Hava filtresini **30** uygun bir yere çarparak temizleyin.  
Veya  
Çok kirlenme:  
Hava filtresini **30** akarsu altında temizleyin ve küf oluşmasını önlemek üzere iyice kurumasını bekleyin.  
Veya  
Hava filtresini **30** değiştirin.
- Hava filtresini tekrar yerine takın.
- Hava filtresi kapağını **29** tekrar kapatın.



### Malzemenin atılması

İnceltici maddeler ve püskürtme malzemesi artıkları çevreye zarar vermeyecek biçimde atılmalıdır. Üreticinin tavsiye konusundaki uyarılarına ve mahalli çevre koruma yönetmeliği hükümlerine uyun.

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, su birikintilerine veya akarsulara atılmamalıdır. Çevreye zararlı kimyasal maddeleri kanalizasyona atmayın!

## Arızaların giderilmesi

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Püskürtme malzemesi yüzeyi tam olarak kapatmıyor	Püskürtme malzemesi miktarı çok az	Ayar düğmesini <b>4</b> kademe <b>5</b> yönünde çevirin
	Püskürtme yüzeyine olan mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
	Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi, yüzeyde sekrek püskürtme malzemesi	Püskürtme yapılan yüzeye daha fazla püskürtme yapın
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi yüzeyde akıyor	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini <b>4</b> kademe <b>1</b> yönünde çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok az	Püskürtme mesafesini büyütün
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok ince	Orijinal püskürtme malzemesi ilave edin
	Aynı yere çok fazla püskürtme yapılmış	Boyayı alın ve ikinci püskürtme işleminde aynı yerden daha fazla geçmeyin
Çok fazla tozlanma	Püskürtme malzemesi miktarı çok yüksek	Ayar düğmesini <b>4</b> kademe <b>1</b> yönünde çevirin
	Çok düşük hava miktarı	Hava miktarı regülasyonunu <b>25</b> sağa çevirin
	Beyaz meme başlığı <b>10</b> takılı (çok büyük meme çapı)	Gri meme başlığı <b>11</b> veya siyah meme başlığı <b>12</b> takın
	Meme iğnesi <b>15</b> kirlidir	Meme iğnesini temizleyin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Hava filtresi <b>30</b> çok kirlidir	Hava filtresinin değiştirilmesi	

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Aşırı boya sisi	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini <b>4</b> kademe <b>1</b> yönünde çevirin
	Çok yüksek hava miktarı	Hava miktarı regülasyonunu <b>25</b> sola çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mefese çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
Püskürtme huzmesi darbeli çıkıyor	Kabta çok az püskürtme malzemesi	Kaba püskürtme malzemesi ilave edin
	Havalandırma deliği <b>18</b> çıkış borusunda <b>17</b> tıklı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Hatveli boru <b>17</b> gevşek	Hatveli boruyu sıkıca takın
	Meme başlığı <b>10/11/12</b> gevşek oturuyor	Meme başlığını <b>10/11/12</b> sıkın
	Hava filtresi <b>30</b> çok kirli	Hava filtresinin değiştirilmesi
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi uçtan damlıyor	Memede, meme iğnesinde <b>15</b> ve hava kapağında <b>2</b> püskürtme malzemesi birikmesi	Memeyi, meme iğnesini ve hava kapağını temizleyin
	Uç gevşek	Meme başlığını <b>10/11/12</b> sıkın
Uçtan hiç püskürtme malzemesi çıkmıyor	Temel birim kapalı	Açma tuşuna <b>25</b> basın
	Kabta <b>7</b> basınç oluşmuyor	Kabı <b>7</b> kapama sembolü yönünde kapama halkası <b>6</b> işitilir biçimde kavrama yapıncaya kadar çevirin  
	Hatveli boru <b>17</b> gevşek	Hatveli boruyu sıkıca takın
	Meme iğnesi <b>15</b> tıklı	Meme iğnesini temizleyin
	Hatveli boru <b>17</b> tıklı	Hatveli boruyu temizleyin
	Havalandırma deliği <b>18</b> çıkış borusunda <b>17</b> tıklı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Kap contası <b>16</b> yok veya hasarlı	(yeni) Kap contasını çıkış borusu üzerinden oluk içine itin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Püskürtme malzemesi kirli (boya topakları)	Püskürtme tabancasını tam olarak boşaltın ve temizleyin; püskürtme malzemesine süzgeçle doldurun

## Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde ince püskürtme sisteminin tip etiketinde bulunan 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

## Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 12

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

**Örsel Bobinaj**

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

**Bulut Elektrik**

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

**Körfez Elektrik**

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

**Ege Elektrik**

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

**Değer İş Bobinaj**

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

**Çözüm Bobinaj**

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

**Onarım Bobinaj**

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

**Günşah Otomotiv**

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

**Aygem**

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

**Sezmen Bobinaj**

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

**Ankaralı Elektrik**

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri

Tel.: 0352 3364216

**Asal Bobinaj**

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24

Samsun

Tel.: 0362 2289090

**Üstündağ Elektrikli Aletler**

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ

Tel.: 0282 6512884

**Tasfiye**

Püskürtme tabancası, elektronik birim, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre koruma hükümlerine uygun olarak yeniden dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle

tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

# Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urażeń ciała.
  - ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**
- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.



- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla systemów precyzyjnego rozpylania

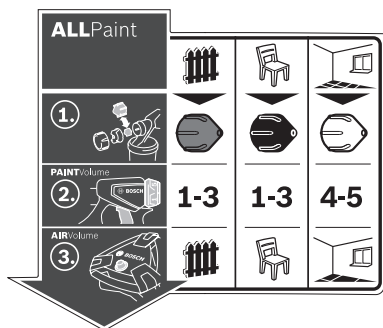
- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlone. W pobliżu miejsca pracy nie powinny się znajdować pojemniki po farbie i rozpuszczalnikach, szmaty i inne palne materiały.** Istnieje niebezpieczeństwo samozapłonu. Należy zawsze trzymać sprawne gaśnice lub inny sprzęt gaśniczy w pogotowiu.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację w miejscu rozpylania i o wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Ulatniające się palne rozpuszczalniki powodują zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nie należy rozpylać i używać do czyszczenia materiałów, których punkt zapłonu leży poniżej 55 °C. Należy używać materiałów na bazie wody, nietlonych węglowodorów lub temu podobnych.** Łatwołotne ulatniające się rozpuszczalniki powodują zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Nie należy rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry elektrostatyczne, otwarty ogień, płomień palnika spawalniczego, gorące przedmioty, silniki, papierosy czy iskry, powstające przy wkładaniu i wyjmowaniu kabli elektrycznych lub przy obsłudze przełączników.** Tego rodzaju źródła iskier mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Nie należy rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, czy stanowią jakieś zagrożenie.** Nieznane substancje mogą spowodować sytuacje zagrażające zdrowiu i życiu.
- ▶ **Podczas rozpylania chemikaliów, lub kontaktu z nimi należy użyć dodatkowego osobistego wyposażenia ochronnego: rękawic ochronnych i osłony twarzy lub ochrony układu oddechowego.** Noszenie wyposażenia ochronnego (jego dobór jest uzależniony od rodzaju pracy) zmniejsza ryzyko obrażeń przez niebezpieczne substancje.



- ▶ **Należy zwrócić uwagę na wszystkie możliwe niebezpieczeństwa, związane z rozpylanym medium. Należy zwrócić uwagę na wszystkie informacje, umieszczone na zbiorniku lub na informacje producenta medium, łącznie z zaleceniami dotyczącymi użycia osobistego wyposażenia ochronnego.** Należy przestrzegać wszystkich zaleceń producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, a także obrażeń, spowodowanych trującymi, rakotwórczymi itp. substancjami.
- ▶ **Należy dbać o to, aby wtyczka przewodu sieciowego i przycisk spustowy pistoletu natryskowego nie były zanieczyszczone farbą lub innymi cieczami. Nie wolno nigdy stosować przewodu jako podpory na połączeniach wtykowych.** Zaniedbania w przestrzeganiu powyższych zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły jednostką precyzyjnego rozpylania.

## Symbole



Naklejka z instrukcją obsługi systemu precyzyjnego rozpylania znajduje się na jednostce podstawowej. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepsze-  
mu i bezpieczniejszemu użytkowaniu systemu precyzyjnego rozpylania.

### Symbole i ich znaczenia

### Dokładny opis

**ALLPaint**



System precyzyjnego rozpylania nadaje się zarówno do lazur i lakierów jak i do farb.

**Zastosowanie „na drewnie/lazura”:**  
Rozpylanie lazur, preparatów gruntujących i bejc

**Zastosowanie „na drewnie/lakier”:**  
Rozpylanie lakierów kolorowych i bezbarwnych oraz olejów wodorozcieńczalnych lub na bazie rozpuszczalników

**Zastosowanie „na ścianie”:**  
Rozpylanie farb dyspersyjnych i lateksowych

Zob. „Użycie zgodne z przeznaczeniem”, str. 136.



**Krok 1:**  
Wybrać odpowiednią końcówkę dyszy

Do zastosowań „na drewnie/lazura” wybrać szarą końcówkę dyszy **11**

Do zastosowań „na drewnie/lakier” wybrać czarną końcówkę dyszy **12**

Do zastosowań „na ścianie” wybrać białą końcówkę dyszy **10**

Zob. „Wymiana końcówki dyszy”, str. 137.



**1-3**

**1-3**

**4-5**

**Krok 2:**  
Ustawić ilość rozpylanego materiału

Do zastosowań „na drewnie/lazura” wybrać stopień 1, 2 lub 3 na pokrętle nastawczym **4**

Do zastosowań „na drewnie/lakier” wybrać stopień 1, 2 lub 3 na pokrętle nastawczym **4**

Do zastosowań „na ścianie” wybrać stopień 4 lub 5 na pokrętle nastawczym **4**

Zob. „Regulacja ilości dostarczanego medium”, str. 139.



**Krok 3:**  
Ustawić ilość powietrza

Wybrać zastosowanie „na drewnie/lazura” na regulatorze ilości powietrza **25**

Wybrać zastosowanie „na drewnie/lakier” na regulatorze ilości powietrza **25**

Wybrać zastosowanie „na ścianie” na regulatorze ilości powietrza **25**

Zob. „Regulacja wlotku powietrza”, str. 139.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone tylko do rozpylania wodoro rozcieńczalnych i zawierających rozpuszczalniki farb dyspersyjnych i lateksowych, lakierów, lazur, preparatów gruntujących, lakierów bezbarwnych, bejc i olejów (ALLPaint).

Elektronarzędzie nie jest przystosowane do natryskiwania ługu, substancji powłokowych zawierających kwasy oraz farb elewacyjnych.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku elektronarzędzia na stronie graficznej.

- 1 Pistolet natryskowy
- 2 Zatyčka
- 3 Nakrętka złączkowa
- 4 Pokrętko do regulacji ilości rozpylanego medium
- 5 Przełącznik funkcyjny
- 6 Pierścień zamykający
- 7 Zbiornik na medium
- 8 Zastępczy pojemnik na medium
- 9 Przyłącze węża (pistolet natryskowy)
- 10 Końcówka dyszy (biała: do zastosowań na „ścianie“)
- 11 Końcówka dyszy (szara: do zastosowań „drewno/lazura“)
- 12 Końcówka dyszy (czarna: do zastosowań „drewno/lakier“)
- 13 Sito wlewowe
- 14 Wiadro\*
- 15 Iglica dyszy
- 16 Uszczelka zbiornika
- 17 Pionowa rurka
- 18 Otwór wentylacyjny
- 19 Kanał do transportu farby
- 20 Przewód powietrzny
- 21 Mocowanie bagnetowe
- 22 Jednostka podstawowa
- 23 Uchwyt transportowy
- 24 Klamra
- 25 Włącznik/wyłącznik z regulacją wydatku powietrza
- 26 Przyłącze dla węża (jednostka podstawowa)
- 27 Schowek na akcesoria
- 28 Szczotka
- 29 Pokrywka filtra powietrza
- 30 Filtr powietrza

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

### Dane techniczne

System precyzyjnego rozpylania	PFS 5000E	
Numer katalogowy	3 603 B07 2..	
Moc znamionowa	W	1200
Wydajność tłoczenia medium	ml/min	500
Czas zużyty na nakładanie powłok malarskich na 3 m <sup>2</sup>	min	1
Pojemność zbiornika na medium	ml	1000
Długość elastycznego przewodu powietrznego	m	4
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2

Klasa ochrony  II

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745 i EN 50580.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 82 dB(A); poziom mocy akustycznej 93 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

#### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_{h\sqrt{3}}$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.


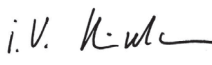
## Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm lub dokumentów normatywnych: EN 60745 i EN 50580 zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2004/108/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

*PPa*  
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Montaż

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Należy się upewnić, czy pistolet natryskowy i jednostka podstawowa są prawidłowo zmontowane i wyposażone we wszystkie uszczelki.** Tylko w takim przypadku gwarantowane jest prawidłowe działanie i bezpieczeństwo systemu precyzyjnego rozpylania.

## Podłączanie przewodu powietrznego (zob. rys. A1 – A3)

- Otworzyć klamrę **24** i całkowicie odwinąć przewód powietrza **20** z jednostki podstawowej.

Podłączenie jednostki podstawowej:

- Silnie wsunąć mocowanie bagnetowe **21** przewodu powietrznego do otworów przyłącza **26** jednostki podstawowej, zgodnie z narysowanymi strzałkami.
- Obrócić mocowanie bagnetowe o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Podłączenie do pistoletu natryskowego:

- Wsunąć drugie mocowanie bagnetowe **21** przewodu powietrznego do otworów przyłącza **9** pistoletu natryskowego, zgodnie z narysowanymi strzałkami.
- Obrócić mocowanie bagnetowe o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**Wskazówka:** Przed napełnieniem materiału do rozpylania należy wyjąć wąż powietrza **20** (jedna czwarta obrotu mocowania bagnetowego **21** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; wyjąć mocowanie bagnetowe **21** z przyłącza **9**).

## Wymiana końcówki dyszy (zob. rys. B1 – B2)

W zakres dostawy systemu precyzyjnego rozpylania wchodzi trzy końcówki dyszy:

	Kończówka dyszy 10	Kończówka dyszy 11	Kończówka dyszy 12
<b>Kolor</b>	biały	szary	czarny
<b>Stan fabryczny</b>	zamontowany	w schowku na akcesoria <b>27</b> pod klamrą <b>24</b>	
<b>Zastosowanie</b>	„ściana“	„drewno/lazura“	„drewno/lakier“

**Wskazówka:** Przed wyborem końcówki należy ustalić rodzaj medium przez zamieszanie. Rzadkie medium (np. farbę do drewna) łatwiej rozpylać przy użyciu szarej końcówki **12**, gęste medium (np. farbę do ścian) łatwiej rozpylać, stosując białą końcówkę dyszy **10**.

- Aby wymienić końcówkę dyszy należy odkręcić nakrętkę **3**.
- Zdjąć zatyczkę **2**.
- Odkręcić zamocowaną końcówkę.
- Otworzyć klamrę **24** i wyjąć pożądaną końcówkę ze schowka na akcesoria **27**.
- Nakręcić wybraną końcówkę na gwint pistoletu natryskowego.
- Nałożyć zatyczkę **2** na końcówkę dyszy i mocno dokręcić nakrętkę **3**.

## Praca

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

## Przygotowanie pracy

- ▶ **Nie wolno wykonywać prac lakierniczych, malarskich itp. w pobliżu wód powierzchniowych lub w ich dorzeczu.**

Kupując farby, lakiery i pozostałe media do rozpylania, należy zwrócić uwagę na ich przyjazność dla środowiska.

## Przygotowywanie powierzchni pod obróbkę

Powierzchnia pod obróbkę musi być czysta, sucha i niezałuszczone.

- W przypadku gładkich powierzchni konieczne jest ich szorstkowanie - następnie należy usunąć pył szlifierski.
- Podczas pracy wszystkie nie zakryte powierzchnie mogą ulec zabrudzeniu mgłą lakierniczą. Dlatego też przed przystąpieniem do pracy należy starannie przygotować otoczenie.
- Podłogi, meble, drzwi, okna, ościeżnice drzwi i okien itp. należy zakryć lub okleić taśmą.

## Przygotowanie materiału do rozpylania

- Dobrze przemieszać medium.
- W razie potrzeby można rozpylane medium rozcieńczyć.

Medium	zalecane rozcieńczenie
Bejce, oleje, lazury, środki impregnujące, podkłady antykorozyjne	0 %
Lakiery na bazie rozpuszczalników lub lakiery rozpuszczalne w wodzie, preparaty gruntujące, lakiery do grzejników, grubo-warstwowe lazury	0 – 5 %
Farba dyspersyjna, farba lateksowa	0 – 5 %

- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę na to, by medium i rozcieńczalnik pasowały do siebie.** Po zastosowaniu niewłaściwego rozcieńczalnika mogą powstać grudki, które spowodują zatkanie się pistoletu natryskowego.
- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić również uwagę na to, aby punkt zapłonu mieszanki po rozcieńczeniu nie był ponownie powyżej 55 °C.** Rozcieńczanie np. lakierów na bazie rozpuszczalników obniża punkt zapłonu.

## Napełnianie medium (zob. rys. C1 – C2)

**Wskazówka:** Przed napełnieniem materiału do rozpylania należy wyjąć wąż powietrza **20** (jedna czwarta obrotu mocowania bagнетowego **21** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; wyjąć mocowanie bagнетowe **21** z przyłącza **9**).

- W razie korzystania z większych opakowań, część medium należy przelać do małego wiaderka **14** (np. w przypadku 10-litrowego opakowania do pustego wiadra 2,5 lub 5,0-litrowego).

- Przytrzymując jedną ręką pistolet natryskowy, przekręcić zbiornik **7** drugą ręką, obracając w kierunku symbolu otwierania.



- Zdjąć pistolet natryskowy ze zbiornika **7**.
- W przypadku stosowania rozpoczętego już opakowania medium, należy położyć dokładnie oczyszczone sito **13** na zbiornik **7**, aby zatrzymać ewentualne grudki farby.
- Materiałem do rozpylania napełnić pojemnik **maksymalnie do oznakowania 1000 7**.

- Nałożyć pistolet natryskowy na zbiornik **7**. Przekręcić zbiornik **7** w stronę symbolu zamykania tak, aby słyszalne było zaskoczenie pierścienia **6** w zapadce.



- Przeprowadzić próbne natryskiwanie na powierzchni testowej. (zob. „Natryskiwanie”, str. 138)

Po uzyskaniu optymalnego kształtu strumienia, można rozpocząć natryskiwanie.

*lub*

Jeżeli kształt strumienia nie jest zadowalający, lub nie dochodzi do wytrysku farby, należy postępować jak opisano w przypadku „Usuwania usterek” na stronie 141.

## Uruchomienie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- ▶ **Zwrócić uwagę, by jednostka podstawowa nie zasała pyłu lub innych zanieczyszczeń podczas pracy.**
- ▶ **Zwrócić uwagę, aby nie zanieczyścić jednostki podstawowej podczas rozpylania.**
- ▶ **Jeżeli podczas rozpylania materiał rozpylany wydostaje się z urządzenia w innym miejscu niż przez dyszę, należy przerwać pracę i doprowadzić pistolet natryskowy do prawidłowego stanu.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku kierować rozpylanym medium w swoim kierunku, w kierunku innych osób lub w kierunku zwierząt.**

## Uruchomienie (zob. rys. D)

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, narzędzie pneumatyczne należy włączać tylko wtedy, gdy jest ono używane.

- Upewnić się, czy zamontowana została odpowiednia końcówka dyszy (zob. „Wymiana końcówki dyszy”, str. 137).
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
- Ująć pistolet natryskowy w rękę i skierować go na powierzchnię przeznaczoną do obróbki.
- Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **25**.
- Aby wyregulować wydatek powietrza, należy ustawić włącznik/wyłącznik **25** na wybranym sposobie zastosowania (zob. też „Regulacja wydatku powietrza”, str. 139).
- Nacisnąć przełącznik funkcyjny **5** na pistolecie natryskowym.

**Wskazówka:** Gdy jednostka podstawowa jest włączona, z dyszy wypływa zawsze powietrze.

## Wyłączenie

- Aby wyłączyć urządzenie należy zwolnić przełącznik funkcyjny **5** i wcisnąć włącznik/wyłącznik **25**.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

## Wskazówki dotyczące pracy

### Natryskiwanie (zob. rys. E – H)

**Wskazówka:** W przypadku pracy elektronarzędziem na zewnątrz, należy wziąć pod uwagę kierunek wiatru.

- Najpierw należy wykonać krótką próbę natryskiwania i ustawić kształt strumienia i ilość nakładanego medium, kierując się rodzajem materiału malowanego obiektu. (ustawienia zob. poniższe rozdziały)
- Pistolet natryskowy należy koniecznie trzymać w równej odległości, wynoszącej 20 – 25 cm, trzymając go pod kątem prostym do natrykiwanego obiektu.
- Proces natryskiwania należy rozpocząć poza malowanym obiektem.
- Pistolet należy przesuwac równomiernie w poprzek lub w górę-dół malowanej powierzchni – w zależności od ustalonego kształtu strumienia. Powłokę malarską o wysokiej jakości uzyskuje się wówczas, gdy tory malowania nałożą się na siebie o 4 – 5 cm (tzw. malowanie „na zakładkę”).

- Podczas natryskiwania obiektów leżących lub znajdujących się nad głową użytkownika, należy trzymać pistolet natryskowy pod lekkim skosem i przesuwać się do tyłu natryskując powierzchnię przed sobą.

### Niebezpieczeństwo potknięcia! Należy zwrócić uwagę na ewentualne przeszkody w pomieszczeniu.

- Pokrywając powierzchnię farbą lub lakierem, nie należy robić przerw.

Jednorodną powierzchnię uzyskuje się przez równomierne prowadzenie pistoletu natryskowego.

Nierównomierne odstępy, a także natryskiwanie pod kątem powoduje silniejsze wytwarzanie się mgły lakierniczej, co powoduje powstanie nierównomiernej powłoki.

- Proces natryskiwania należy zakończyć poza malowanym obiektem.





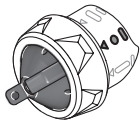
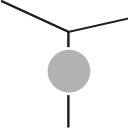
Nie należy rozpylać medium aż do całkowitego opróżnienia pojemnika. Gdy pionowa rurka nie jest zanurzona w medium, ustaje wytwarzanie się strumienia natryskowego, co powoduje powstanie nierównomiernej powłoki.

W przypadku odkładania się medium na zatyczce **2** lub końcówce, zanieczyszczone elementy należy oczyścić załączoną w dostawie szczotką **28**.

### Regulacja kształtu strumienia natrysku (zob. rys. I)

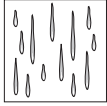

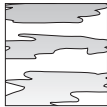

#### ► Nie wolno nigdy uruchamiać przycisku funkcyjnego 5 podczas przestawiania zatyczki 2.

- Przekręcić zatyczkę **2**, ustawiając ją w odpowiedniej pozycji.

Zatyczka	Strumień natrysku	Zastosowanie
		Pionowy strumień do obróbki poziomych powierzchni
		Poziomy strumień do obróbki pionowych powierzchni
		Strumień okrągły do malowania naroży, krawędzi i trudno dostępnych miejsc.

### Regulacja ilości dostarczanego medium (zob. rys. J) (PAINTVolume)

- Aby ustawić pożądaną ilość rozpylanego medium, należy przekręcić pokrętkę **4**:  
stopnie **1/2/3**: zastosowanie „drewno/lazura/lakier”,  
stopnie **4/5**: zastosowanie „ściana”.

Ilość rozpylanego medium	Ustawianie
Zbyt duża ilość medium na malowanej powierzchni:	Zredukować ilość rozpylanego medium. – Przesłać pokrętkę o stopień niżej.
	
Zbyt mała ilość medium na malowanej powierzchni:	Zwiększyć ilość rozpylanego medium. – Przesłać pokrętkę o stopień wyżej.
	

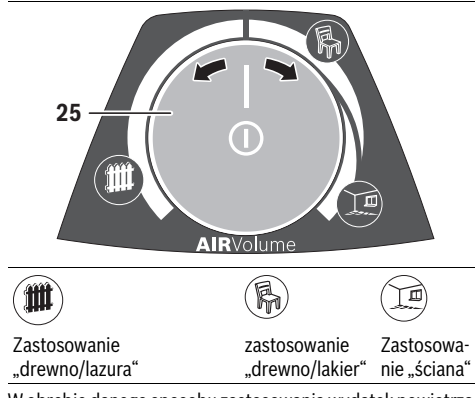
### Regulacja wydatku powietrza (zob. rys. D)

#### (AIRVolume)

- Aby ustawić wydatek powietrza i ciśnienie, odpowiednie dla zastosowanego medium, należy ustawić odpowiedni sposób zastosowania poprzez przekręcenie regulatora wydatku powietrza **25**.

#### Ustawianie rodzajów zastosowań

rzadkie medium gęste medium



W obrębie danego sposobu zastosowania wydatek powietrza i ciśnienie można regulować w sposób bezstopniowy.

Zbyt silna mgła lakiernicza:

Zredukować wydatek powietrza.

- Przekręcić regulator wydatku powietrza **25** w lewo.

Zbyt niski stopień rozdrobnienia medium:

Zwiększyć wydatek powietrza.

- Przekręcić regulator wydatku powietrza **25** w prawo.

## Przerwy w pracy i transport (zob. rys. K – L)

Aby ułatwić transport systemu drobno rozpylającego jednostka podstawowa została wyposażona w uchwyt transportowy **23**.

Na spodniej stronie jednostki podstawowej **22** zamocowane zostały kółka. Podczas pracy można prowadzić jednostkę podstawową za sobą, ciągnąc ją za przewód powietrza **20**.

Podczas przerw w pracy pistolet natryskowy **1** można odstawiać na równej powierzchni roboczej. Należy zwrócić uwagę, aby z pistoletu nie wyciekało medium.

► **Pistolet natryskowy napełniony materiałem należy zawsze stawiać na równej powierzchni.** Z leżącego pistoletu natryskowego może wycieć materiał do rozpylania.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

► **Po każdym użytkowaniu należy starannie wyczyścić elementy systemu precyzyjnego rozpylania, a zwłaszcza części stykające się bezpośrednio z farbą.** Właściwe czyszczenie jest warunkiem prawidłowego i bezpiecznego działania pistoletu natryskowego. W przypadku zaniedbania czyszczenia lub jego niewłaściwego wykonania wygasają roszczenia gwarancyjne.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### Czyszczenie (zob. rys. M)

Pistolet natryskowy i pojemnik na medium należy zawsze czyścić odpowiednim dla danego medium rozcieńczalnikiem (rozpuszczalnikiem lub wodą).

Otworów dyszy i otworów wentylacyjnych w pistolecie natryskowym nie wolno w żadnym wypadku czyścić ostrymi przedmiotami.

- Wyłączyć jednostkę podstawową **22**.
- Zdjąć zarówno z jednostki podstawowej **22**, jak również z pistoletu natryskowego **1** przewód powietrza **20** (jedna czwarta obrotu mocowania bagnetowego **21** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **21** za przyłącza **9/26**).
- W razie potrzeby oczyścić jednostkę podstawową szmatką zwilżoną w rozcieńczalniku, a następnie odstawić zarówno jednostkę podstawową **22**, jak również przewód powietrza **20** w bezpiecznej odległości.
- Wcisnąć przycisk funkcyjny **5** pistoletu natryskowego, aby medium mogło spłynąć z powrotem do zbiornika.
- Zdemontować zbiornik **7** i przelać pozostałe medium do oryginalnego opakowania.
- Napełnić zbiornik **7** do połowy rozcieńczalnikiem (rozpuszczalnikiem lub wodą) i ponownie zamocować go na pistolecie **1**.
- Wielokrotnie potrząsnąć pistoletem.

- Zdemontować zbiornik **7** i ostrożnie wylać zawartość do pustej puszkii metalowej.
- Zdemontować nakrętkę **3**, zatyczkę **2**, zastosowaną końcówkę **10/11/12** i rurkę **17** wraz z uszczelką **16**.
- Oczyszczyć w wiadrze z rozcieńczalnikiem wszystkie elementy transportujące farbę, stosując do tego celu szczoteczkę **28** lub zwykłą, dostępną w handlu szczotkę do zmywania. Należy oczyścić też kanał do transportu farby **19** w pistolecie **1**.
- Skontrolować, czy pionowa rurka **17** i uszczelka **16** są czyste (niezanieczyszczone medium) i nieuszkodzone.
- W razie potrzeby ponownie oczyścić rozcieńczalnikiem uszczelkę zbiornika **16**.
- Oczyszczyć otwór wentylacyjny **18** za pomocą szczotki **28**.
- Pistolet i zbiornik oczyścić z zewnątrz szmatką zwilżoną w rozcieńczalniku.
- W razie potrzeby dokładnie oczyścić rozcieńczalnikiem sito **13**.
- Przed ponownym zmontowaniem młynka należy wszystkie jego części dokładnie osuszyć.
- Zmontować system precyzyjnego rozpylania, postępując w odwrotnej kolejności.

### Czyszczenie filtra powietrza (zob. rys. N)

Filter powietrza **30** należy od czasu do czasu czyścić. W razie silnego zanieczyszczenia filtra, należy go wymienić na nowy.

- Otworzyć pokrywę filtra **29**.
- Wyjąć filter powietrza **30**.
- Lekkie zanieczyszczenia:  
Wyczyścić filter **30** przez ostukiwanie.  
*lub*  
Silne zanieczyszczenia:  
Oczyścić filter powietrza **30** pod bieżącą wodą i dobrze osuszyć, aby uniknąć powstawania i rozwoju pleśni.  
*lub*  
Wymienić filter powietrza **30**.
- Ponownie zamocować filter powietrza.
- Zamknąć pokrywę filtra **29**.

### Likwidacja materiałów

Rozcieńczalniki i resztki medium muszą zostać zlikwidowane w sposób przyjazny dla środowiska. Należy wziąć pod uwagę instrukcje producenta oraz lokalne przepisy dotyczącymi utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Należy zdecydowanie zapobiec temu, by szkodliwe dla środowiska chemikalia mogły przedostać się do gleby, wód gruntowych, rzek i zbiorników wodnych. Nie wolno wylewać substancji, szkodliwych dla środowiska naturalnego do kanalizacji!

## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Usuwanie błędu
Medium nie kryje	Zbyt mała ilość medium	Obrócić pokrętko <b>4</b> w kierunku <b>5</b>
	Zbyt duża odległość od malowanej powierzchni	Zmniejszyć odstęp
	Zbyt cienka powłoka malarska; natryskiwano niedostateczną ilość razy	Powtórzyć natryskiwanie
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowadzić próbne natryskiwanie
Medium rozplywa się na pomalowanej powierzchni	Nałożono za dużo medium	Obrócić pokrętko <b>4</b> w kierunku <b>1</b>
	Zbyt mała odległość od malowanej powierzchni	Zwiększyć odstęp od malowanej powierzchni
	Za rzadkie medium	Dodać medium do mieszanki
	Zbyt często natryskiwano	Usunąć całkowicie farbę i powtórzyć obróbkę, natryskując mniejszą ilość razy
Zbyt niski stopień rozdrobnienia medium	Zbyt wysoka ilość medium	Obrócić pokrętko <b>4</b> w kierunku <b>1</b>
	Zbyt niski wydatek powietrza	Przekręcić w prawo regulator wydatku powietrza <b>25</b>
	Zamontowana biała końcówka <b>10</b> (zbyt duża średnica dyszy)	Zamontować szarą <b>11</b> lub czarną końcówkę dyszy <b>12</b>
	Zanieczyszczona iglica dyszy <b>15</b>	Oczyścić iglicę dyszy
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowadzić próbne natryskiwanie
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza <b>30</b>	Wymiana filtra powietrza
Zbyt silna mgła lakiernicza	Nałożono za dużo medium	Obrócić pokrętko <b>4</b> w kierunku <b>1</b>
	Zbyt duży wydatek powietrza	Przekręcić w lewo regulator wydatku powietrza <b>25</b>
	Zbyt duża odległość od malowanej powierzchni	Zmniejszyć odstęp
Pulsujący strumień medium	Za mało medium w pojemniku	Uzupełnić medium
	Otwór wentylacyjny <b>18</b> w rurce <b>17</b> jest zatkany	Oczyścić rurkę i otwór wentylacyjny
	Poluzowana rurka <b>17</b>	Umocować rurkę
	Końcówka dyszy <b>10/11/12</b> jest niedokręcona	Dociągnąć końcówkę dyszy <b>10/11/12</b>
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza <b>30</b>	Wymiana filtra powietrza
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowadzić próbne natryskiwanie
Medium wycieka przy dyszy	Osady z medium na dyszy, iglicy dyszy <b>15</b> i zatyczce <b>2</b>	Oczyścić dyszę, iglicę i zatyczkę
	Poluzowana dysza	Dociągnąć końcówkę dyszy <b>10/11/12</b>



Problem	Przyczyna	Usuwanie błędu
Z dyszy nie wypływa medium	Jednostka podstawowa jest wyłączona	Wcisnąć włącznik/wyłącznik <b>25</b>
	Brak ciśnienia w pojemniku <b>7</b>	Przekręcić zbiornik <b>7</b> w stronę symbolu zamykania tak, aby słyszalne było zaskoczenie pierścienia <b>6</b> w zapadce 
	Poluzowana rurka <b>17</b>	Umocować rurkę
	Zatkana iglica dyszy <b>15</b>	Oczyścić iglicę dyszy
	Zatkana rurka <b>17</b>	Oczyścić rurkę
	Otwór wentylacyjny <b>18</b> w rurce <b>17</b> jest zatkany	Oczyścić rurkę i otwór wentylacyjny
	Uszczelka zbiornika <b>16</b> jest uszkodzona lub nie ma jej wcale	wsunąć (nową) uszczelkę do szczeliny, układając ją przez pionową rurkę
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowadzić próbne natryskiwanie
	Zanieczyszczone medium (grudki farby)	Całkowicie opróżnić pistolet natryskowy i oczyścić go; napełnić medium, stosując sito

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego przystawki, znajdującego się na tabliczce znamionowej.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Usuwanie odpadów

Pistolet natryskowy, jednostkę elektryczną, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

# Česky

## Bezpečnostní upozornění

### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

**VAROVÁNÍ** Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
  - ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
  - ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
  - ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
  - ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
  - ▶ **Lze-li namontovat odsávání či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ### Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
  - ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
  - ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
  - ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

► **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

#### Servis

► **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

#### Bezpečnostní upozornění pro jemné stříkací systémy

► **Udržujte Váš pracovní prostor čistý, dobře osvětlený a bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, bez hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Mějte pokaždé v pohotovosti funkční hasicí přístroj/hasicí zařízení.

► **Pečujte o dobré větrání v oblasti stříkání a o dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Odpařená hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.

► **Nepoužívejte pro stříkání a k čištění materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 55 °C. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Snadno těkavá, vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.

► **Nestříkejte v místech zápalných zdrojů jako jsou jiskry statické elektřiny, otevřené plameny, zapalovací plamínky, horké předměty, motory, cigarety a jiskry od zastrčení a vytažení elektrických kabelů nebo obsluhování vypínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.

► **Nestříkejte žádné látky, u kterých není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé látky mohou vytvářet nebezpečné podmínky.

► **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi noste dodatečné osobní ochranné vybavení jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku nebo masku pro ochranu dýchacích cest.** Nošení ochranného vybavení pro příslušné podmínky snižuje vystavení se ohrožujícím látkám.

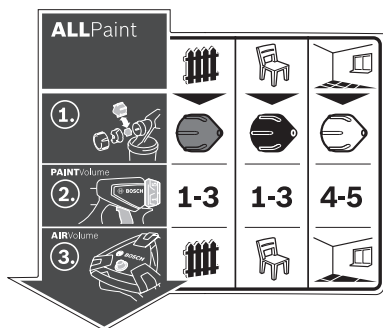
► **Udržujte zástrčku síťového kabelu a spínací tlačítko stříkací pistole bez barvy a jiných kapalin. Nikdy nedržte kabel kvůli podpoře na konektorech.** Zanedbání při dodržování mohou mít za následek úder elektrickým proudem.

► **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, aby si děti s jemně stříkacím systémem nehrály.



► **Dávejte pozor na případná rizika rozprašovaného materiálu. Dbejte označení na nádobě či informací výrobce rozprašovaného materiálu, včetně požadavku na používání osobního ochranného vybavení.** Pokynů výrobce je třeba uposlechnout, aby se snížilo riziko požáru a riziko zranění vyvolané jedy, karcinogeny atd.

## Symbole



Nálepka týkající se obsluhy jemného stříkacího systému se nachází na základní stanici. Správná interpretace symbolů vám pomůže ovládat jemný stříkací systém rychleji a bezpečněji.

### Symbole a jejich význam

### Podrobný popis

**ALLPaint**



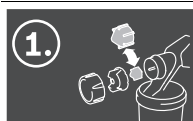
Viz „Určené použití“, strana 146.

Jemný stříkací systém je vhodný jak pro lazury a laky, tak i pro nástěnné barvy.

**Druh použití „dřevo/lazura“:**  
Stříkání lazur, základních nátěrů a mořidel

**Druh použití „dřevo/lak“:**  
Stříkání vodou rozpustných a rozpouštědla obsahujících barevných laků, bezbarvých laků a olejů

**Druh použití „stěny“:**  
Stříkání disperzních a latexových barev



Viz „Výměna trysky“, strana 147.

**Krok 1:**  
Zvolte správnou trysku.

Pro druh použití „dřevo/lazura“ použijte šedou trysku **11**.

Pro druh použití „dřevo/lak“ použijte černou trysku **12**.

Pro druh použití „stěny“ použijte bílou trysku **10**.



**1-3**

**1-3**

**4-5**

Viz „Nastavení množství stříkaného materiálu“, strana 149.

**Krok 2:**  
Nastavte množství stříkaného materiálu.

Pro druh použití „dřevo/lazura“ nastavte na kolečku **4** stupeň 1, 2 nebo 3.

Pro druh použití „dřevo/lak“ nastavte na kolečku **4** stupeň 1, 2 nebo 3.

Pro druh použití „stěny“ nastavte na kolečku **4** stupeň 4 nebo 5.



Viz „Nastavení množství vzduchu“, strana 149.

**Krok 3:**  
Nastavte množství vzduchu.

Nastavte druh použití „dřevo/lazura“ na regulaci množství vzduchu **25**.

Nastavte druh použití „dřevo/lak“ na regulaci množství vzduchu **25**.

Nastavte druh použití „stěny“ na regulaci množství vzduchu **25**.

## Popis výrobku a specifikací



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

### Určené použití

Elektronářadí je určeno pouze pro stříkání disperzních a latexových barev, vodouředitelných a rozpouštědla obsahujících barevných laků, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, mořidel a olejů (**ALLPaint**).

Elektronářadí není vhodné pro nanášení louhů, povrchových nátěrů obsahujících kyseliny a fasádních barev.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení elektronářadí na obrázkových stranách.

- 1 **Stříkací pistole**
- 2 Vzduchové víčko
- 3 Převlečná matice
- 4 Nastavovací kolečko množství stříkaného materiálu
- 5 Ovládací spínač
- 6 Uzavírací kroužek
- 7 Nádobka na stříkaný materiál
- 8 Náhradní nádobka na stříkaný materiál
- 9 Přípojka hadice (stříkací pistole)
- 10 Tryska (bílá: pro druh použití „stěny“)
- 11 Tryska (šedá: pro druh použití „dřevo/lazura“)
- 12 Tryska (černá: pro druh použití „dřevo/lak“)
- 13 Nalévací síto
- 14 Přelévací kbelík\*
- 15 Jehla trysky
- 16 Těsnění nádobky
- 17 Nasávací trubka
- 18 Odvzdušňovací otvor
- 19 Kanálek na barvu
- 20 **Vzduchová hadice**
- 21 Bajonetový uzávěr
- 22 **Základní jednotka**
- 23 Nosné držadlo
- 24 Předřizovací spona
- 25 Tlačítko zap/vyp s regulací množství vzduchu
- 26 Přípojka hadice (základní jednotka)
- 27 Přihrádka na příslušenství
- 28 Čistící kartáček
- 29 Kryt vzduchového filtru
- 30 Vzduchový filtr

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## Technická data

Jmenný stříkací systém	PFS 5000E	
Objednací číslo		3 603 B07 2..
Jmenovitý příkon	W	1200
Dopravní výkon	ml/min	500
Spotřeba času pro nanesení 3 m <sup>2</sup> barvy	min	1
Objem nádobky na stříkaný materiál	ml	1000
Délka vzduchové hadice	m	4
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Třída ochrany		<input type="checkbox"/> II
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.		


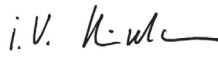
### Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou plnou zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 a EN 50580 podle ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2004/108/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

*PPA*  
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

### Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hlučnosti byly zjištěny podle EN 60745 a EN 50580.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 82 dB(A); hladina akustického výkonu 93 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

#### Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se

nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Zajistěte, aby byla stříkácí pistole a základní jednotka kompletně smontovaná i se všemi těsnicími prvky.**

Pouze tak bude zaručena funkce a bezpečnost jemného stříkáčického systému.

### Připojení vzduchové hadice (viz obr. A1 – A3)

– Povolte přídržovací sponu **24** a zcela odvíňte vzduchovou hadici **20** ze základní jednotky **22**.

Připojení základní jednotky:

- Pevně zasuňte bajonetový uzávěr **21** vzduchové hadice podle vyznačených šipek do prohlubni v přípojce **26** základní jednotky.
- Otočte bajonetový uzávěr o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

Připojení na stříkácí pistoli:

- Pevně zasuňte druhý bajonetový uzávěr **21** vzduchové hadice podle vyznačených šipek do prohlubni v přípojce **9** stříkáčické hadice.
- Otočte bajonetový uzávěr o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

**Upozornění:** Před plněním stříkaného materiálu sejměte vzduchovou hadičku **20** (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru **21** proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr **21** vytáhněte z přípojky **9**).

### Výměna trysky (viz obr. B1 – B2)

Jemný stříkáčický systém se dodává se třemi tryskami:

	Tryska 10	Tryska 11	Tryska 12
<b>Barva</b>	bílá	šedý	černý
<b>Stav při dodání</b>	namontovaná	v příhrádce na příslušenství <b>27</b> pod přídržovací sponou <b>24</b>	
<b>Druh použití</b>	„Stěny“	„dřevo/lazura“	„dřevo/lak“

**Upozornění:** Před výběrem trysky stříkaný materiál pro vyzkoušení zamíchejte. Řidší materiál (např. barva na dřevo) se lépe stříká s šedou tryskou **11** nebo s černou tryskou **12**, hustší materiál (např. nástěnná barva) se lépe stříká s bílou tryskou **10**.

- Pro výměnu trysky odšroubujte převlečnou matici **3**.
- Stáhněte vzduchové víčko **2**.
- Odšroubujte namontovanou trysku.
- Otevřete přídržovací sponu **24** a vyjměte z příhrádky na příslušenství **27** požadovanou trysku.
- Našroubujte požadovanou trysku na závit stříkáčické pistole.
- Nasadte na trysku vzduchové víčko **2** a utáhněte převlečnou matici **3**.

## Provoz

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

### Příprava práce

► **Stříkání na okraji vodních zdrojů nebo na sousedních plochách v bezprostředních přístupových místech je nepřipustné.**

Při nákupu barev, laků a stříkaných prostředků dbejte na jejich snášenlivost se životním prostředím.

### Příprava stříkané plochy

Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a bez mastnoty.

– Hladké plochy zdrsňte a brusný prach poté odstraňte.

Při nasazení mohou být všechny nezakryté plochy znečištěny rozprašovanou mlhou. Okolí stříkané plochy proto důkladně připravte:

– Podlahu, zařízení bytu, dveře, okna a rámy dveří a oken atd. zakryjte nebo přelepte lepicí páskou.

### Příprava stříkaného materiálu

– Stříkaný materiál dobře promíchejte.

– V případě potřeby stříkaný materiál rozřeďte.

Stříkaný materiál	doporučené rozředění
Mořidla, oleje, lazury, impregnace, antiko- rozní základní nátěry	0 %
Barevné laky, základní nátěry, laky na radi- átory, silnovrstvé lazury ředitelné rozpouš- tědly nebo vodou	0 – 5 %
Disperzní barva, latexová barva	0 – 5 %

► **Při ředění dbejte na to, aby se stříkaný materiál a ředidlo k sobě hodily.** Při použití nesprávného ředidla mohou vzniknout hrudky, které ucoupí stříkáčickou pistoli.

► **Při ředění stříkaného materiálu dbejte na to, aby byl bod vzplanutí směsi po zředění opět vyšší než 55 °C.** Zředěním např. laků s obsahem rozpouštědel se snižuje bod vzplanutí.

### Plnění stříkaného materiálu (viz obr. C1 – C2)

**Upozornění:** Před plněním stříkaného materiálu sejměte vzduchovou hadičku **20** (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru **21** proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr **21** vytáhněte z přípojky **9**).

- V případě potřeby přelijte při použití velkých balení stříkaný materiál do menšího přelévacího kbelíku **14** (např. 10l nástěnnou barvu do 2,5l nebo 5,0l prázdného kbelíku).
- Jednou rukou přidrže stříkáčickou pistoli a druhou rukou otočte nádobku **7** ve směru symbolu otevření.



- Stáhněte stříkáčickou pistoli z nádoby **7**.
- Pokud použijete již načatý stříkaný materiál, položte na nádobku **13** důkladně vyčištěné nalévací sítko **7**, aby se při plnění zachytily případné hrudky barvy.
- Naplňte stříkaný materiál **maximálně ke značce 1000** do nádoby **7**.

- Nasadte stříkací pistoli na nádobku **7**. Otočte nádobku **7** ve směru symbolu zavření tak, aby uzavírací kroužek **6** slyšitelně zaskočil.
- Proveďte na testovací ploše zkušební nastříkání. (viz „Stříkání“, strana 148)

Pokud získáte optimální rozprašovací obraz, můžete začít stříkání.

nebo

Pokud není výsledek stříkání uspokojivý nebo nevytéká žádná barva, postupujte jak je popsáno u „Odstranění poruch“ na straně 150.

## Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.
- ▶ **Dbejte na to, aby základní jednotka nemohla během provozu nasát žádný prach nebo jiné nečistoty.**
- ▶ **Dbejte na to, abyste základní jednotku nikdy nepostříkali.**
- ▶ **Pokud při stříkání kapalina vytéká na jiných místech, než je určená tryska, přerušte stříkání a uveďte stříkací pistoli znovu do řádného stavu.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nestříkejte sami na sebe ani na jiné osoby či zvířata.**

## Zapnutí (viz obr. D)

Kvůli úspoře energie zapínejte jemně stříkací systém pouze tehdy, když ho používáte.

- Zkontrolujte, zda je namontovaná správná tryska (viz „Výměna trysky“, strana 147).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vezměte stříkací pistoli do ruky a nasměrujte ji na stříkanou plochu.
- Pro zapnutí stiskněte tlačítko zap/vyp **25**.
- Pro regulaci množství vzduchu nastavte tlačítko zap/vyp **25** na požadovaný druh použití (viz také „Nastavení množství vzduchu“, strana 149).
- Stlačte ovládací spínač **5** na stříkací pistoli.

**Upozornění:** Pokud je základní jednotka zapnutá, na trysce stále uniká vzduch.

## Vypnutí

- Uvolněte ovládací spínač **5** a pro vypnutí stiskněte tlačítko zap/vyp **25**.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Pracovní pokyny

### Stříkání (viz obrázky E – H)

**Upozornění:** Pokud elektronářadí používáte venku, dbejte směru větru.

- Proveďte nejprve zkušební nastříkání a nastavte rozprašovací obraz a množství stříkaného materiálu adekvátně stříkanému materiálu. (Nastavení viz následující odstavce)
- Držte stříkací pistoli bezpodmínečně ve stejné vzdálenosti 20 – 25 cm kolmo ke stříkanému objektu.
- Proces stříkání začněte mimo stříkanou plochu.

- Stříkací pistoli pohybujte podle nastaveného rozprašovacího obrazu rovnoměrně napříč nebo sem a tam. Stejněměrná kvalita povrchu vznikne, pokud se pruhy o 4 – 5 cm překrývají.
- Při stříkání vodorovných objektů nebo při stříkání nad hlavou držte stříkací pistoli mírně šikmo a pohybujte s ní dozadu od stříkané plochy.

**Nebezpečí zakopnutí! Dávejte pozor na možné překážky v místnosti.**

- Vyhněte se přerušení uvnitř stříkané plochy.

Rovnoměrné vedení stříkací pistole poskytuje jednotlivou kvalitu povrchu.

Nestejněměrná vzdálenost a úhel stříkání vedou k silné tvorbě mlhy z barvy a tím nestejněměrnému povrchu.

- Proces stříkání ukončete mimo stříkanou plochu.


Nikdy nestříkejte tak dlouho, aby byla nádobka na stříkaný materiál úplně prázdná. Pokud již nasávací trubka není ponořená ve stříkaném materiálu, stříkaný paprsek se přeruší a vznikne nestejněměrný povrch.

Pokud se stříkaný materiál usazuje na vzduchovém víčku **2** nebo na trysce, vyčistěte součásti čisticím kartáčkem **28**, který je součástí dodávky.

### Nastavení rozprašovacího obrazu (viz obr. I)

- ▶ **Nikdy neobsluhujte ovládací spínač 5 zatímco přestavujete vzduchové víčko 2.**



- Otočte vzduchové víčko **2** do požadované polohy.

Vzduchové víčko	Stříkaný paprsek	Použití
		Svislý plochý proud pro horizontální směr práce
		Vodorovný plochý proud pro vertikální směr práce
		Kruhový proud pro rohy, hrany a těžko přístupná místa



**Nastavení množství stříkaného materiálu (viz obr. J)****(PAINTVolume)**

- Pro nastavení požadovaného množství stříkaného materiálu otočte nastavovací kolečko **4**: stupně **1/2/3**: druh použití „dřevo/lazura/lak“, stupně **4/5**: druh použití „stěny“.

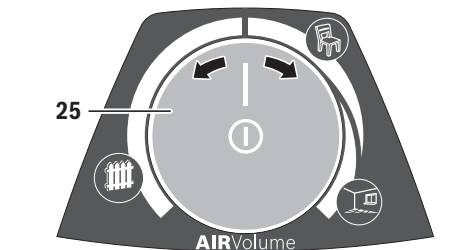
Množství stříkaného materiálu	Nastavení
 <p>Příliš mnoho stříkaného materiálu na stříkané ploše:</p>	<p>Množství stříkaného materiálu musí být sníženo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nastavte o jeden stupeň méně.</li> </ul>
 <p>Příliš málo stříkaného materiálu na stříkané ploše:</p>	<p>Množství stříkaného materiálu musí být zvýšeno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nastavte o jeden stupeň více.</li> </ul>

**Nastavení množství vzduchu (viz obr. D)****(AIRVolume)**

- Pro nastavení správného množství vzduchu **25** a tlaku pro použití stříkaný materiál nastavte otočením regulace množství vzduchu správný druh použití.

**Nastavení druhů použití**

řidký stříkaný materiál                      hustý stříkaný materiál



Druh použití  
„dřevo/lazura“



Druh použití  
„dřevo/lak“



Druh použití  
„stěny“

V rámci jednoho druhu použití lze množství vzduchu a tlak plynu regulovat.

Příliš silná mlha barvy:

Množství vzduchu musí být sníženo.

- Otočte regulaci množství vzduchu **25** doleva.

Příliš hrubé rozprašování:

Množství vzduchu musí být zvýšeno.

- Otočte regulaci množství vzduchu **25** doprava.

**Přestávky v práci a přeprava (viz obr. K – L)**

Pro jednoduchou přepravu jemně stříkacího systému je na základní jednotce připevněné nosné držadlo **23**.

Na spodní straně základní jednotky **22** jsou připevněná kolečka. Při práci za sebou můžete základní jednotku tahat za vzduchovou hadici **20**.

V přestávkách mezi prací lze stříkací pistolí **1** postavit na rovnou pracovní plochu. Stříkaný materiál nemůže vytéct.

- ▶ **Stříkací pistolí naplněnou stříkaným materiálem stavte vždy nastojato na rovnou plochu.** Z položené stříkací pistole může vytékat stříkaný materiál.

**Údržba a servis****Údržba a čištění**

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Po každém použití důkladně vyčistěte jednotlivé součásti jemného stříkacího systému, zejména součásti, kterými protéká barva.** Řádné čištění je předpokladem bezvadného a spolehlivého provozu stříkací pistole. V případě neprovádění čištění nebo při nesprávném čištění zaniká nárok na záruku.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

**Čištění (viz obr. M)**

Čistěte stříkací pistolí a nádobku na stříkaný materiál vždy příslušným ředidlem (rozpuštědlo nebo voda) pro použití stříkaný materiál.

Otvory v tryskách a větrací otvory stříkací pistole nikdy nečistěte špičatými předměty.

- Vypněte základní jednotku **22**.
- Jak ze základní jednotky **22**, tak i ze stříkací pistole **1** odstraňte vzduchovou hadici **20** (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru **21** proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr **21** vytáhněte z přípojky **9/26**).
- Základní jednotku v případě potřeby vyčistěte hadrem navlhčeným ředícím prostředkem a poté odstraňte základní jednotku **22** a vzduchovou hadici **20** z bezprostředního místa čištění.
- Stiskněte ovládací spínač **5** stříkací pistole, aby stříkaný materiál mohl natéct zpět do nádoby.
- Odšroubujte nádobku **7** a vylijte zbývající stříkaný materiál zpět do originální nádoby se stříkaným materiálem.
- Naplňte nádobku **7** do poloviny ředícím prostředkem (ředidlem nebo vodou) a znovu ji připevněte ke stříkací pistolí **1**.
- Několikrát stříkací pistolí zatřeste.
- Odšroubujte nádobku **7** a veškerý její obsah vylijte do prázdné plechovky od materiálu.
- Demontujte převlečnou matici **3**, vzduchové víčko **2**, použitou trysku **10/11/12** a nasávací trubku **17** s těsněním nádoby **16**.



- V kbelíku s ředícím prostředkem vyčistěte čistícím kartáčkem **28** nebo běžně prodávaným mycím kartáčkem všechny díly, kterými prochází barva. Vyčistěte také kanálek na barvu **19** u stříkací pistole **1**.
- Zkontrolujte, zda nasávací trubka **17** s těsněním nádoby **16** není poškozená a neobsahuje stříkaný materiál. V případě potřeby znovu vyčistěte těsnění nádoby **16** ředícím prostředkem. Čistícím kartáčkem **18** vyčistěte odvodušňovací otvor **28**.
- Vyčistěte nádobku a stříkací pistolí vně hadříkem navlhčeným v ředidle.
- V případě potřeby důkladně vyčistěte nalévací sítko **13** ředícím prostředkem.
- Před sestavením nechte všechny díly pečlivě vysušit.
- Jemně stříkací systém znovu smontujte v opačném pořadí.

### Čištění vzduchového filtru (viz obr. N)

Vzduchový filtr **30** je občas nutné vyčistit. Pokud je vzduchový filtr silně znečištěný, musí se vyměnit.

- Otevřete kryt vzduchového filtru **29**.

- Sejměte vzduchový filtr **30**.
- Mírné znečištění: Vzduchový filtr **30** vyklepejte.

nebo

Silné znečištění:

Vyčistěte vzduchový filtr **30** pod tekoucí vodou a poté ho nechte důkladně uschnout, aby se zabránilo tvorbě plísň.

nebo

Vzduchový filtr **30** vyměňte.

- Znovu nasaďte vzduchový filtr.
- Znovu zavřete kryt vzduchového filtru **29**.



### Likvidace materiálu

Ředidla a zbytky stříkaného materiálu se musí zlikvidovat v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Dbejte upozornění výrobce k likvidaci a místních předpisů k likvidaci zvláštních odpadů.

Chemikálie poškozující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod nebo do vody. Nikdy nevylévejte chemikálie poškozující životní prostředí do kanalizace!

## Odstranění poruch

Problém	Příčina	Řešení
Stříkaný materiál správně nekryje	Příliš malé množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>4</b> směrem ke stupni <b>5</b>
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost
	Příliš málo stříkaného materiálu na stříkanou plochu, příliš řídké stříkání přes stříkanou plochu	Stříkejte přes stříkanou plochu vícekrát
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál se roztéká po nánosech	Naneseno příliš mnoho stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>4</b> směrem ke stupni <b>1</b>
	Příliš malá vzdálenost ke stříkané ploše	Zvětšete stříkací vzdálenost
	Stříkaný materiál příliš řídký	Přidejte původní stříkaný materiál
	Příliš často stříkáno přes totéž místo	Odstraňte barvu a při druhém pokusu nestříkejte tak často přes jedno místo
Příliš velké rozprašení	Příliš veliké množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>4</b> směrem ke stupni <b>1</b>
	Příliš malé množství vzduchu	Otočte regulaci množství vzduchu <b>25</b> doprava
	Namontovaná bílá tryska <b>10</b> (příliš velký průměr trysky)	Namontujte šedou trysku <b>11</b> nebo černou trysku <b>12</b>
	Znečištěná jehla trysky <b>15</b>	Jehlu trysky vyčistěte
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Silně znečištěný vzduchový filtr <b>30</b>	Výměna vzduchového filtru
Příliš silná mlha barvy	Naneseno příliš mnoho stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>4</b> směrem ke stupni <b>1</b>
	Příliš velké množství vzduchu	Otočte regulaci množství vzduchu <b>25</b> doleva
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost

Problém	Příčina	Řešení
Stříkaný proud pulzuje	Příliš málo stříkaného materiálu v nádobce	Stříkaný materiál doplňte
	Ucpaný vzduchový otvor <b>18</b> na nasávací trubce <b>17</b>	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Uvolněná nasávací trubka <b>17</b>	Nasávací trubku pevně nastrčte
	Tryska <b>10/11/12</b> je uvolněná	Utáhněte trysku <b>10/11/12</b>
	Silně znečištěný vzduchový filtr <b>30</b>	Výměna vzduchového filtru
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál na trysce kape	Usazený stříkaný materiál na trysce, jehle trysky <b>15</b> a vzduchovém víčku <b>2</b>	Vyčistěte trysku, jehlu trysky a vzduchové víčko
	Uvolněná tryska	Utáhněte trysku <b>10/11/12</b>
Z trysky nevytéká žádný stříkaný materiál	Základní jednotka je vypnutá	Stiskněte tlačítko zap/vyp <b>25</b>
	Žádné vytvoření tlaku v nádobce <b>7</b>	Otočte nádobku <b>7</b> ve směru symbolu zavření tak, aby uzavírací kroužek <b>6</b> slyšitelně zaskočil 
	Uvolněná nasávací trubka <b>17</b>	Nasávací trubku pevně nastrčte
	Ucpaná jehla trysky <b>15</b>	Jehlu trysky vyčistěte
	Ucpaná nasávací trubka <b>17</b>	Nasávací trubku vyčistěte
	Ucpaný vzduchový otvor <b>18</b> na nasávací trubce <b>17</b>	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Těsnění nádobky <b>16</b> chybí nebo je poškozené	Nasad'te (nové) těsnění nádobky přes nasávací trubku do drážky
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Znečištěný stříkaný materiál (hrudky barvy)	Stříkací pistolí úplně vyprázdněte a vyčistěte; stříkaný materiál při plnění lijte přes nalávací sítko 

## Zákaznická a poradenská služba

Při veškerých dotazech a objednávkách náhradních dílů bezpodmínečně uvádějte 10místné věcné číslo uvedené na typovém štítku jemně stříkacího systému.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat oprava Vašeho stroje online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Stříkací pistole, elektrojednotka, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Změny vyhrazeny.

# Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozi zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne použité.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

## Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

## Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý použije originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

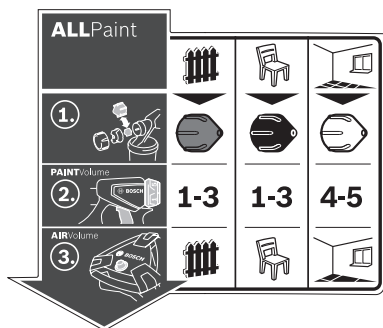
## Bezpečnostné pokyny pre systémy s jemným rozprašovaním

- ▶ **Svoje pracovisko udržiavajte čisté, majte ho vždy dobre osvetlené a zabezpečte, aby sa ňom nenachádzali nádoby od farieb a rozpúšťadiel, handry alebo iné horľavé materiály.** Hrozi prípadné nebezpečenstvo samovznietenia. Majte v každom čase k dispozícii nejaké funkčné hasiace zariadenie/hasiace prístroje.
- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie v priestore rozprašovania, aj o dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparené horľavé rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte a nečistite materiálmi s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C. Používajte materiály na báze vody, pomaly prchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov.** Rýchlo prchavé odparujúce sa rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte v takom priestore, kde sa nachádzajú zápalné zdroje, ako sú elektrické iskry statickej elektriny, otvorené plamene, zapalovacie plamene, horúce predmety, motory, cigarety a iskry vznikajúce pri zasúvaní a vyberaní sieťových šnúr alebo pri obsluhu vypínačov.** Takéto zdroje iskier môžu spôsobiť zapálenie prostredia.
- ▶ **Nikdy nestriekajte také látky, ktoré nepoznate a o ktorých neviete, či predstavujú nejaké nebezpečenstvo.** Neznáme látky môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.
- ▶ **Pri striekaní alebo pri manipulácii s chemikáliami používajte doplnkové osobné ochranné prostriedky ako primerané rukavice a ochrannú alebo dýchaciu masku.** Nosenie ochranných pomôcok, ktoré zodpovedajú príslušným pracovným podmienkam, znižuje riziko vystavenia Vášho zdravia účinkom škodlivých látok.



- ▶ **Dávajte pozor na prípadné nebezpečenstvá striekanej látky. Všimnite si značky na nádobe alebo informácie výrobcu striekanej látky, vrátane upozornení na povinnosť používania osobných ochranných pomôcok.** Pokyny výrobcu musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste znížili riziko požiaru ako aj poškodenie zdravia spôsobené jedmi, karcinogénnymi látkami a pod.
- ▶ **Chráňte zástrčku sieťovej šnúry a vypínač striekacej pištole pred znečistením farou alebo inými kvapalinami. Nikdy nepodopierajte sieťovú šnúru pri zástrčkovom spojení.** Chyby pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti so systémom s jemným rozprašovaním nemohli hrať.

## Symbole



Nálepka týkajúca sa obsluhy jemného rozprašovacieho systému sa nachádza na základnej stanici. Správna interpretácia symbolov vám pomôže lepšie a bezpečnejšie používať jemný rozprašovací systém.

### Symbole a ich významy

### Podrobný opis

				Pozrite si „Používanie podľa určenia“, strana 155.
Jemný rozprašovací systém je vhodný na lazúry a laky, ako aj na nástenné farby.	<b>Použitie na „drevo/lazúra“:</b> Striekanie lazúr, základných náterových látok a moridiel	<b>Použitie na „drevo/lak“:</b> Striekanie syntetických a vodou riediteľných lakových farieb, transparentných lakov a olejov	<b>Použitie na „stenu“:</b> Striekanie disperzných a latexových farieb	
				Pozrite si „Výmena kryty dýzy“, strana 156.
<b>Krok 1:</b> Výber správnej dýzy	Na použitie na „drevo/lazúra“ vyberte sivú dýzu <b>11</b>	Na použitie na „drevo/lak“ vyberte čiernu dýzu <b>12</b>	Na použitie na „stenu“ vyberte bielu dýzu <b>10</b>	
	<b>1-3</b>	<b>1-3</b>	<b>4-5</b>	Pozrite si „Nastavenie množstva striekacieho materiálu“, strana 158.
<b>Krok 2:</b> Nastavenie množstva nástrekového materiálu	Na použitie na „drevo/lazúra“ nastavte stupeň 1, 2 alebo 3 na nastavovacom koliesku <b>4</b>	Na použitie na „drevo/lak“ nastavte stupeň 1, 2 alebo 3 na nastavovacom koliesku <b>4</b>	Na použitie na „stenu“ nastavte stupeň 4 alebo 5 na nastavovacom koliesku <b>4</b>	
				Pozrite si „Nastavenie množstva vzduchu“, strana 158.
<b>Krok 3:</b> Nastavenie množstva vzduchu	Nastavte použite na „drevo/lazúra“ na regulácii množstva vzduchu <b>25</b>	Nastavte použite na „drevo/lak“ na regulácii množstva vzduchu <b>25</b>	Nastavte použite na „stenu“ na regulácii množstva vzduchu <b>25</b>	

## Popis produktu a výkonu



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

### Používanie podľa určenia

Elektrické náradie je určené len na striekanie disperzných a latexových farieb, syntetických a vodou riediteľných lakových farieb, lazúr, základných náterových látok, transparentných lakov, morielid a olejov (ALLPaint).

Elektrické náradie nie je určené na spracovanie zásad, náterových materiálov a fasádnych farieb s obsahom kyselín.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Striekacia pištoľ
- 2 Vzduchový uzáver
- 3 Presuvná matica
- 4 Nastavovacie koliesko pre množstvo rozstrekovanej látky
- 5 Pracovný vypínač
- 6 Uzavierací prstenec
- 7 Nádržka na rozstrekovánú látku
- 8 Náhradná nádržka na striekany alebo rozprašovaný materiál
- 9 Hadicová prípojka (striekacia pištoľ)
- 10 Kryt dýzy (biely: na použitie pri „stene“)
- 11 Kryt dýzy (sivý: na použitie pri „dreve/lazúre“)
- 12 Kryt dýzy (čierny: na použitie pri „dreve/laku“)
- 13 Plniace sitko
- 14 Vedro na prelievanie\*
- 15 Ihla dýzy
- 16 Tesnenie nádržky
- 17 Nasávacía rúrka
- 18 Odvetrávací otvor
- 19 Kanálik pre farbu
- 20 Vzduchová hadica
- 21 Bajonetový uzáver
- 22 Základná jednotka
- 23 Rukoväť
- 24 Upevňovacia zvierka
- 25 Tlačidlo na zapnutie/vypnutie, s reguláciou množstva vzduchu
- 26 Hadicová prípojka (základná jednotka)
- 27 Priestor na príslušenstvo
- 28 Čistiaca kefka

29 Kryt vzduchového filtra

30 Vzduchový filter

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### Technické údaje

Systém s jemným rozprašovaním	PFS 5000E	
Vecné číslo	3 603 B07 2..	
Menovitý príkon	W	1200
Dopravný výkon	ml/min	500
Časová náročnosť na nanosenie farby na 3 m <sup>2</sup>	min	1
Objem nádržky na striekany materiál	ml	1000
Dĺžka vzduchovej hadice	m	4
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Trieda ochrany	□/II	

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60745 a EN 50580.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 82 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 93 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

#### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_{h1}$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistené podľa normy EN 60745:  $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.



## Vyhľadanie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60745 a EN 50580 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2006/42/ES, 2004/108/ES.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

PPA.  
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Montáž

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- **Zabezpečte, aby striekacia pištoľ a základná jednotka boli kompletne zmontované so všetkými tesniacimi prvkami.** Len tak je možné zaručiť správnu činnosť a bezpečnosť jemného rozprašovacieho systému.

## Prípojenie vzduchovej hadice (pozri obrázky A1 – A3)

– Otvorte upevňovaciu svorku **24** a vzduchovú hadicu **20** úplne odvíňte zo základnej jednotky **22**.

Prípojenie základnej jednotky:

- Zasuňte bajonetový uzáver **21** vzduchovej hadice podľa označení šípками pevne do výrezov prípojky **26** základnej jednotky.
- Otočte bajonetový uzáver o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

Prípojenie na striekaciu pištoľ:

- Zasuňte druhý bajonetový uzáver **21** vzduchovej hadice podľa označení šípками pevne do výrezov prípojky **9** striekacej pištole.
- Otočte bajonetový uzáver o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

**Upozornenie:** Pred naliatím nástrekového materiálu odstráňte vzduchovú hadicu **20** (otočenie bajonetového uzáveru o 90 stupňov **21** proti smeru chodu hodinových ručičiek; vytiahnite bajonetový uzáver **21** z prípojky **9**).

## Výmena krytu dýzy (pozri obrázky B1 – B2)

Systém s jemným rozprašovaním sa dodáva s tromi krytmi dýzy:

	Kryt dýzy 10	Kryt dýzy 11	Kryt dýzy 12
<b>Farba</b>	biely	šedý	čierny
<b>Stav pri dodaní</b>	namontovaný	v priestore na príslušenstvo <b>27</b> pod upevňovacou svorkou <b>24</b>	
<b>Spôsob použitia</b>	„Stena“	„drevo/lazúra“	„drevo/lak“

**Upozornenie:** Pred výberom krytu dýzy skontrolujte striekací alebo rozprašovaný materiál tým, že ho premiešate. Redší materiál (napríklad farba na drevo) sa dá lepšie rozprašovať s použitím sivého krytu dýzy **11** alebo čierneho krytu dýzy **12**, hustejší materiál (napríklad farba na stenu) sa dá lepšie rozprašovať s použitím bieleho krytu dýzy **10**.

- Na výmenu krytu dýzy odskrutkujte presuvnú maticu **3**.
- Odložte vzduchový uzáver **2**.
- Odskrutkujte namontovaný kryt dýzy.
- Uvoľnite upevňovaciu svorku **24** a vyberte želaný kryt dýzy z priestoru na príslušenstvo **27**.
- Naskrutkujte želaný kryt dýzy na závit v striekacej pištoľi.
- Nasadte vzduchový uzáver **2** na kryt dýzy a pevne dotiahnite presuvnou maticou **3**.

## Používanie

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

### Príprava práce

- **Vykonávanie striekacích prác v blízkosti vodných zdrojov alebo na susedných plochách v bezprostrednej spádovej oblasti vodných zdrojov nie je dovolené.**

Pri kupovaní farieb, lakov a iných materiálov na striekanie si všimajte ich vlastnosti týkajúce sa ochrany životného prostredia.

### Príprava striekanej plochy

Plocha, na ktorú budete striekať, musí byť čistá, suchá a zbavená mastnoty.

- Hladké plochy zdrsňte a potom z nich odstráňte jemný prach.

Pri používaní tohto produktu môžu byť všetky povrchové plochy, ktoré nie sú zakryté, znečistené jemne rozprášenou farbou. Okolie striekanej plochy preto vždy vopred dôkladne pripravte:

- Pozakrývajte alebo prelepte ochrannou lepiacou páskou podlahy, predmety zariadenia miestnosti, dvere, okná, veraje dverí, rámy okien a podobne.

## Príprava nástrekového materiálu

- Striekaný materiál dobre premiešajte.
- V prípade potreby striekaný alebo rozprašovaný materiál zriedte.

Striekaný (rozprašovaný) materiál	odporúčané zriedenie
moridlá, oleje, lazúry, impregnácie, anti-korózne základné nátery	0 %
lakové farby riediteľné riedidlom alebo vodou, základné nátery, laky na vykurovacie telesá, lazúry s hrubou vrstvou	0 – 5 %
disperzná farba, latexová farba	0 – 5 %


- ▶ **Pri riedení dávajte pozor na to, aby bolo použité riedidlo pre daný striekaný materiál vhodné.** Pri použití nesprávneho rozriedenia (riedidla) môžu vzniknúť hrdky, ktoré spôsobia upchatie striekacej pištole.

- ▶ **Pri riedení nástrekového materiálu dbajte na to, aby bol bod vznietenia zmesi po zriedení vyšší ako 55 °C.** Riedenie napr. lakov s obsahom rozpúšťadiel znižuje bod vzplanutia.


## Plnenie striekaného materiálu (pozri obrázky C1 – C2)

**Upozornenie:** Pred naliatím nástrekového materiálu odstráňte vzduchovú hadicu **20** (otočenie bajonetového uzáveru o 90 stupňov **21** proti smeru chodu hodinových ručičiek; vytiahnite bajonetový uzáver **21** z prípojky **9**).

- Pri používaní veľkých nádob prípadne naplňte striekaný alebo rozprašovaný materiál do menšieho vedra určeného na prelievanie **14** (napríklad 10 l farby na stenu postupne plňte do prázdneho vedra s objemom 2,5 alebo 5,0 l).

- Jednou rukou vždy pevne držte striekaciu pištoľ a druhou rukou otáčajte nádržku **7** v smere symbolu  pre otvorenie.

- Oddel'te striekaciu pištoľ od nádržky **7**.
- Ak používate už predtým otvorený materiál na striekanie alebo rozprašovanie, položte dôkladne vyčistené plniace sítko **13** na nádržku **7**, aby ste pri naplnení zachytili prípadné zhluky farby.
- Nalejte nástrekový materiál do nádržky **maximálne po označení 1000 7**.

- Nasad'te striekaciu pištoľ na nádržku **7**. Otáčajte nádržku **7** v smere symbolu pre zatvorenie, až pokiaľ uzavierací prsteneč **6** počutelné nezaskočí. 

- Na nejakej testovacej ploche vykonajte skúšobný nástrek. (pozri „Striekanie“, strana 157)

Keď dosiahnete optimálnu kvalitu striekania, môžete začať so striekaním obrobku.

*alebo*

Ak nie je kvalita striekania uspokojivá, alebo ak farba vôbec nevychádza von, postupujte podľa pokynov v odseku „Odstraňovanie porúch“ na strane 160.

## Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia.
- ▶ **Dávajte pritom pozor na to, aby základná jednotka nemohla počas prevádzky nasať žiaden prach alebo nejaké iné nečistoty.**
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby ste základnú jednotku nikdy neostriekali.**
- ▶ **Proces striekania prerušte, ak počas rozprašovania tekutina vychádza na iných miestach ako z určenej dýzy a striekaciu pištoľ uveďte opäť do riadneho stavu.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nestriekajte nikdy sami na seba, ani na iné osoby alebo na zvieratá.**

## Zapnutie (pozri obrázok D)

Kvôli energetickej úspore zapínajte jemný rozprašovací systém iba vtedy, keď ho používate.

- Skontrolujte, či je namontovaný správny kryt dýzy (pozrite si „Výmena krytu dýzy“, strana 156).
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Vezmite striekaciu pištoľ do ruky a nasmerujte ju na plochu, ktorú budete striekať.
- Na zapnutie stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie **25**.
- Na reguláciu množstva vzduchu nastavte tlačidlo na zapnutie/vypnutie **25** na želaný spôsob použitia (pozrite si aj „Nastavenie množstva vzduchu“, strana 158).
- Stlačte pracovný vypínač **5** na striekacej pištole.

**Upozornenie:** Keď je základná jednotka zapnutá, vychádza z dýzy neustále vzduch.

## Vypnutie

- Uvoľnite pracovný vypínač **5** a na vypnutie stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie **25**.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## Pokyny na používanie

### Striekanie (pozri obrázky E – H)

**Upozornenie:** Všímajte si smer vetra, keď budete používať toto ručné elektrické náradie mimo miestnosti vonku.

- Najprv uskutočnite skúšobné striekanie a nastavte kvalitu rozprašovania a množstvo striekaného materiálu podľa druhu striekaného materiálu. (Nastavenie pozri nasledujúce odseky)
- Striekaciu pištoľ držte bezpodmienečne v rovnomernej vzdialenosti 20 – 25 cm, kolmo voči objektu, na ktorý rozprašujete materiál.
- Začnite so striekaním mimo striekacej plochy.
- Podľa nastavenia rozprašovania pohybujte striekacou pištoľou rovnomerne priečne sem a tam alebo hore a dole. Rovnomerná kvalita povrchovej plochy vzniká vtedy, keď sa stopy prekrývajú približne v šírke 4 – 5 cm.
- Pri striekaní ležiacich objektov alebo pri striekaní nad hlavou držte striekaciu pištoľ mierne šikmo a pohybujte sa dozadu od nastriekanej plochy.

**Nebezpečenstvo zakopnutia! Dávajte pozor na možné prekážky v miestnosti.**



- Vyhýbajte sa prerušeniu striekania v rámci striekanej plochy.

Rovnomerné vedenie striekacej pištole zabezpečuje jednotnú kvalitu povrchu striekanej plochy.

Nerovnomerná vzdialenosť od striekanej plochy a nerovnaký uhol striekacej pištole majú za následok vytváranie príliš silnej hmly rozprašovanej látky a tým vytváranie nerovnomernej povrchovej plochy.

- Striekanie vždy ukončujte mimo striekanej plochy.

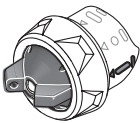





Nádobu na striekajúci materiál nikdy nevyprázdňte úplne. Ak ponorná rúrka už nie je ponorená do striekajúceho materiálu, lúč rozprašovaného materiálu sa preruší a vznikne nehomogénny povrch.

Ak sa striekajúci alebo rozprašovaný materiál usadzuje na vzduchovom uzávere **2** alebo na kryte dýzy, vyčistite konštrukčné prvky dodanou čistiacou kefkou **28**.

### Nastavenie kvality rozprašovania (pozri obrázok I)

#### ► Nikdy nestláčajte pracovný vypínač **5** počas prestavovania vzduchového uzáveru **2**.


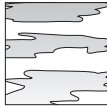

- Vzduchový uzáver **2** nastavte otočením do požadovanej polohy.

Vzduchový uzáver	Rozprašovaný prúd	Použitie
		zvislý plochý lúč pre horizontálny smer práce
		vodorovný plochý lúč pre vertikálny smer práce
		okružný lúč pre kúty, hrany a ťažko prístupné miesta

### Nastavenie množstva striekajúceho materiálu (pozri obrázok J)

#### (PAINT)Volume

- Na nastavenie želaného množstva striekajúceho alebo rozprašovaného materiálu otáčajte nastavovacie koliesko **4**: stupeň **1/2/3**: použitie na „drevo/lazúru/lak“, stupeň **4/5**: použitie na „stenu“.

Množstvo striekajúceho materiálu	Nastavenie
Príveľa striekajúceho materiálu na striekanej ploche: 	Množstvo striekajúceho materiálu treba zmenšiť. – Nastavte o jeden stupeň menej. 
Príliš málo striekajúceho materiálu na striekanej ploche: 	Množstvo striekajúceho materiálu treba zväčšiť. – Nastavte o jeden stupeň viac. 

### Nastavenie množstva vzduchu (pozri obrázok D)

#### (AIR)Volume

- Otáčaním regulácie množstva vzduchu **25** nastavte príslušný spôsob použitia, aby ste nastavili správne množstvo vzduchu a vhodný tlak pre použitý striekajúci alebo rozprašovaný materiál.

#### Nastavenie spôsobov použitia

riedky striekajúci alebo rozprašovaný materiál      hustý striekajúci alebo rozprašovaný materiál



		
Použitie na „drevo/lazúru“	Použitie na „drevo/lak“	Použitie na „stenu“

V rámci jedného spôsobu použitia sa dá plynom regulovať množstvo vzduchu a tlak.

Príliš silná rozprašovaná farebná hmľa:

Množstvo vzduchu treba zmenšiť.

- Otočte reguláciu množstva vzduchu **25** doľava.

Nedostatočne jemné rozprašovanie:

Množstvo vzduchu treba zväčšiť.

- Otočte reguláciu množstva vzduchu **25** doprava.

## Prestávky počas práce a transport (pozri obrázky K – L)

Na jednoduchý transport systému s jemným rozprašovaním je na základnej jednotke pripravená rukoväť **23**.

Na dolnej strane základnej jednotky **22** sú umiestnené kolieska. Počas práce môžete základnú jednotku ťahať za sebou, za vzduchovú hadicu **20**.

V prestávkach počas práce môžete striekaciu pištoľ **1** odložiť na rovnú pracovnú plochu. Striekany alebo rozprašovaný materiál nemôže vytečť.

- ▶ **Striekaciu pištoľ naplnenú nástrekovým materiálom postavte vždy vzpriamene na rovnú plochu.** Z ležiacej pištole môže vytekať nástrekový materiál.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- ▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- ▶ **Po každom použití dôkladne vyčistíte jednotlivé časti jemného rozprašovacieho systému, zvlášť všetky dielce vedenia farby.** Dôkladné vyčistenie je predpokladom bezpečnej a bezpečnej prevádzky striekacej pištole. Pri chýbajúcom alebo neodbornom nebudú plnené nároky vyplývajúce zo záruky.

Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

### Čistenie (pozri obrázok M)

Striekaciu pištoľ aj nádržku na striekany materiál vždy vyčistite so zreteľom na použitý striekany materiál príslušným riedidlom (rozpušťadlom alebo vodou).

Nikdy nečistite otvory dýz a otvory pre vzduch na striekacej pištoľi pomocou predmetov s ostrým hrotom.

- Vypnite základnú jednotku **22**.
- Tak zo základnej jednotky **22**, ako aj zo striekacej pištole **1** odstráňte vzduchovú hadicu **20** (štvrt otáčky bajonetového uzáveru **21** proti smeru hodinových ručičiek; bajonetový uzáver **21** vyťahnite z prípojky **9/26**).
- Základnú jednotku vyčistíte v prípade potreby s použitím handry navlhčenej riedidlom a následne odstráňte základnú jednotku **22** a vzduchovú hadicu **20** z priameho prostredia čistenia.
- Stlačte pracovný vypínač **5** striekacej pištole, aby mohol striekany alebo rozprašovaný materiál tiecť naspäť do nádržky.
- Odskrutkujte nádržku **7** a zvyšný striekany alebo rozprašovaný materiál vylejte naspäť k pôvodnému materiálu určenému na striekanie alebo rozprašovanie.

- Naplňte nádržku **7** do polovice prostriedkom použitým na riedenie (riedidlo alebo voda) a opäť ju upevnite na striekaciu pištoľ **1**.
- Striekaciu pištoľ niekoľkokrát dobre potraсте.
- Odskrutkujte nádržku **7** a nádržku úplne vyprázdňte do prázdnej nádoby na materiál.
- Demontujte presuvnú maticu **3**, vzduchový uzáver **2**, použitý kryt dýzy **10/11/12** a nasávaciu rúrku **17** s tesnením nádržky **16**.
- Vo vedre s prostriedkom použitým na riedenie očistite všetky časti, ktoré sú v styku s farbou. Použite pritom čistiacu kefku **28** alebo bežne dostupnú kefku na umývanie. Vyčistite aj kanálik pre farbu **19** striekacej pištole **1**.
- Skontrolujte, či sa v nasávacej rúrke **17** s tesnením nádržky **16** nenachádza nejaký rozprašovaný materiál, alebo či nie poškodené tesnenie. V prípade potreby vyčistite tesnenie nádržky **16** ešte raz, s použitím prostriedku na riedenie. Odvetrávací otvor **18** vyčistite pomocou čistiacej kefy **28**.
- Vyčistite nádržku a striekaciu pištoľ zvonku pomocou handričky namočenej do príslušného riedidla.
- V prípade potreby dôkladne vyčistite plniace sitko **13**, použite pritom prostriedok na riedenie.
- Nechajte najprv všetky súčiastky dobre vyschnúť, až potom ich montujte dohromady.
- Systém s jemným rozprašovaním opäť zmontujte v opačnom poradí.

### Vyčistenie vzduchového filtra (pozri obrázok N)

Vzduchový filter **30** je potrebné občas vyčistiť. Ak je vzduchový filter príliš znečistený, je potrebné ho vymeniť.

- Otvorte kryt vzduchového filtra **29**.
- Vyberte vzduchový filter **30**.
- Mierne znečistenie: vzduchový filter **30** vyklepte.  
*alebo*  
Silné znečistenie: vzduchový filter **30** vyčistíte pod tečúcou vodou a následne ho nechajte dobre vyschnúť, aby sa zabránilo tvorbe plesní.  
*alebo*  
Vymeňte vzduchový filter **30** za nový.
- Vzduchový filter opäť nasadte.
- Opäť uzatvorte kryt vzduchového filtra **29**.

### Likvidácia materiálu

Rozpušťadlá a zvyšky striekaneho materiálu je potrebné zlikvidovať tak, aby nebolo ohrozené životné prostredie. Dodržujte pokyny výrobcu o likvidácii a domáce predpisy o likvidácii špeciálneho odpadu.

Chemikálie, ktoré ohrozujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy, do spodnej vody ani do vodných tokov. Nikdy nevyliavajte chemikálie, ktoré poškodzujú životné prostredie, do kanalizácie!

## Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Odstránenie
Striekaný materiál nevytvára správne pokrytie	Množstvo striekaného materiálu príliš malé	Otočte nastavovacie koliesko <b>4</b> do smeru stupňa <b>5</b>
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Na striekanej ploche je príliš málo rozprašeného materiálu, po ploche ste prešli príliš málokrát	Postriekajte plochu viackrát
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zried'te rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
Po nanesení sa striekaný materiál rozteká	Bolo nanesené priveľa striekaného materiálu	Otočte nastavovacie koliesko <b>4</b> do smeru stupňa <b>1</b>
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš malá	Zväčšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Striekaný materiál je príliš riedky	Pridajte originálny (neriedený) striekaný materiál
	Striekali ste príliš často na to isté miesto	Farbu odstráňte a pri druhom pokuse nestriekajte tak často na to isté miesto
Príliš veľké rozprašovanie materiálu	Množstvo striekaného materiálu je príliš veľké	Otočte nastavovacie koliesko <b>4</b> do smeru stupňa <b>1</b>
	Príliš malé množstvo vzduchu	Otočte reguláciu množstva vzduchu <b>25</b> doprava
	Je namontovaný biely kryt dýzy <b>10</b> (príliš veľký priemer dýzy)	Namontujte sivý kryt dýzy <b>11</b> alebo čierny kryt dýzy <b>12</b>
	Ihla dýzy <b>15</b> je znečistená	Vyčistite ihlu dýzy
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zried'te rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
	Vzduchový filter <b>30</b> je veľmi znečistený	Výmena vzduchového filtra
Príliš silná rozprašovaná hmla	Bolo nanesené priveľa striekaného materiálu	Otočte nastavovacie koliesko <b>4</b> do smeru stupňa <b>1</b>
	Príliš veľké množstvo vzduchu	Otočte reguláciu množstva vzduchu <b>25</b> doľava
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
Lúč rozstrekovaného materiálu pulzuje	V nádržke je príliš málo striekaného materiálu	Doplňte striekaný materiál
	Odvetrávací otvor <b>18</b> na nasávacej rúrke <b>17</b> je upchatý	Vyčistite ponornú rúrku a odvetrávací otvor
	Nasávacia rúrka <b>17</b> je uvoľnená	Nasávaciu rúrku dobre zastrčte
	Kryt dýzy <b>10/11/12</b> dosadá voľne	Dotiahnite kryt dýzy <b>10/11/12</b>
	Vzduchový filter <b>30</b> je veľmi znečistený	Výmena vzduchového filtra
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zried'te rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
Striekaný materiál vykvapkáva z dýzy	Zachytávanie striekaného alebo rozprašovaného materiálu na dýze, ihle dýzy <b>15</b> a vzduchovom uzávere <b>2</b>	Vyčistite dýzu, ihlu dýzy a vzduchový uzáver
	Dýza je uvoľnená	Dotiahnite kryt dýzy <b>10/11/12</b>

Problém	Príčina	Odstránenie
Z dýzy nevychádza žiaden rozprašovaný materiál	Základná jednotka je vypnutá	Stlačte tlačidlo na zapnutie/vypnutie <b>25</b>
	Nevytvára sa žiaden tlak v nádržke na striekaný materiál <b>7</b>	Otáčajte nádržku <b>7</b> v smere symbolu pre zatvorenie, až pokiaľ uzavierací prsteneč <b>6</b> počuteľne nezaskočí 
	Nasávacía rúrka <b>17</b> je uvoľnená	Nasávaciu rúrku dobre zastrčte
	Ihla dýzy <b>15</b> je upchatá	Vyčistite ihlu dýzy
	Nasávacía rúrka <b>17</b> je upchatá	Vyčistite nasávaciu rúrku
	Odvetrávací otvor <b>18</b> na nasávacej rúrke <b>17</b> je upchatý	Vyčistite ponornú rúrku a odvetrávací otvor
	Tesnenie nádržky <b>16</b> chýba, alebo je poškodené	Zasuňte (nové) tesnenie nádržky cez nasávaciu rúrku do drážky
	Striekací materiál je príliš hustý	Znova zriedte rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
	Striekací alebo rozprašovaný materiál je znečistený (zhluky farby)	Striekaciu pištoľ úplne vyprázdňte a vyčistite; striekaný alebo rozprašovaný materiál nalievajte pri plnení cez plniace sitko

### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných dielov prosím bezpodmienečne uvádzajte 10-miestne vecné číslo, podľa typového štítku systému s jemným rozprašovaním.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu Vášho stroja online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Likvidácia

Striekaciu pištoľ, základnú jednotku, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu požadovanej ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

# Magyar

## Biztonsági előírások

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljak csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvségtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgógépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerzők használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzők vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerzők vagy csavarulcsok sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgórészekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

## Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az ar szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.**  
Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használatára előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## Szerviz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

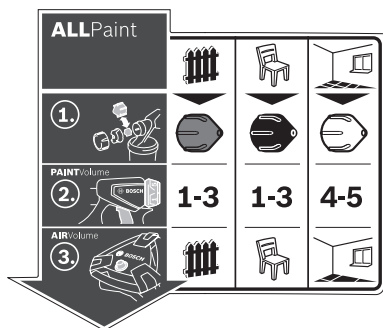
## Finom szórórendszerekre vonatkozó biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa a munkaterületét tisztán, gondoskodjon a jó megvilágításról, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek a munkaterületen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok.** Ilyenkor fennáll az öngyulladás veszélye. Tartsd minden időpontban egy működésképes tűzoltókészüléket készenlétben.
- ▶ **A szórási területen gondoskodjon jó szellőztetésről és biztosítson az egész helyiségben elegendő friss levegőt.** Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne szórjon és ne tisztítsd olyan anyagokkal, amelyek gyúlpontja alacsonyabb, mint 55 °C.** Csak víz, nehezen illó szénhidrogén, vagy hasonló anyag alapú friss levegőt használjon. Az illékony elpárolgó oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne szórjon anyagot szikraforrások közelében, mint például sztatikus elektromosságból származó szikrák, nyílt láng, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és az áramvezető kábelek összekötésekor és megszakításakor, vagy kapcsolók ki- és bekapcsolásakor keletkező szikrák.** Az ilyen szikraforrások a környezetet kigyulladásához vezethetnek.
- ▶ **Ne szórjon olyan anyagot, amelyről nem tudja, veszélyes-e.** Az ismeretlen anyagok könnyen hozhatnak létre veszélyes körülményeket.
- ▶ **Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védő kesztyűt és védőárcatot.** A feltételeknek megfelelő védőfelszerelés viselése lerövidíti azt az időtartamot, amíg veszélyes anyagok hatásának lehet kitéve.



- ▶ **Ügyeljen a szórt termék által kiváltott veszélyekre. Ügyeljen a tartályon található jelölésekre, vagy a szórt termék gyártója által kiadott információkra, beleértve a személyi védőfelszerelés alkalmazására való felszólításokat.** A gyártó cég utasítását be kell tartani, hogy elkerülje a tűzveszélyt, valamint a mérgek, rákkeltő anyagok, stb. által kiváltott személyi sérüléseket.
- ▶ **Tartsa szabadon mindenféle festéktől és folyadéktól a hálózati tápvezeték csatlakozó dugóját és a szórópisztoly nyomó kapcsolóját.** A kábeleket alátámasztásra sohasem csatlakozásoknál fogva fogja meg. Ellenkező esetben áramütést kaphat.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a finom szórórendszerrel.

## Jelképes ábrák



A finom szórórendszer kezelését tartalmazó öntapadó címke a bázisállomáson található. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a finom szórórendszer gyorsabb és biztonságosabb használatában.

### Szimbólumok és magyarázatuk

### Részletes leírás

**ALLPaint**



A finom szórórendszer mind lazúrfestékek és lakok, mind falfestékek feloldozására alkalmas.

**„Fa/lazúrfesték” alkalmazási eset:**  
Lazúrfestékek, alapozó rétegek és pácok szórása

**„Fa/lakk” alkalmazási eset:**  
Oldószermentes és vízszel hígítható lakkfestékek, transzparenslakok és olajok szórása

**„Fal” alkalmazási eset:**  
Diszperziós és latex festékek szórása

Lásd „Rendeltetés-szerű használat”, a 165. oldalon.



**1. lépés:**  
A helyes fúvókasapka kiválasztása

Válassza ki a „Fa/lazúrfesték” alkalmazási esetéhez a **11** szürke fúvókasapkát.

Válassza ki a „Fa/lakk” alkalmazási esethez a **12** fekete fúvókasapkát.

Válassza ki a „Fal” alkalmazási esethez a **10** fehér fúvókasapkát.

Lásd „A fúvókasapka kicserélése”, a 166. oldalon.



**1-3**

**1-3**

**4-5**

**2. lépés:**  
A szórt anyag mennyiségének beállítása

Állítsa be a „Fa/lazúrfesték” alkalmazási esethez a **4** szabályozókerékkel az 1., 2. vagy 3. fokozatot.

Állítsa be a „Fa/lakk” alkalmazási esethez a **4** szabályozókerékkel az 1., 2. vagy 3. fokozatot.

Állítsa be a „Fal” alkalmazási esethez a **4** szabályozókerékkel a 4. vagy 5. fokozatot.

Lásd „A szórt anyag mennyiségének beállítása”, a 168. oldalon.



**3. lépés:**  
A levegőmennyiség beállítása

Állítsa be a „Fa/lazúrfesték” alkalmazási esetet a **25** levegőmennyiség szabályozón.

Állítsa be a „Fa/lakk” alkalmazási esetet a **25** levegőmennyiség szabályozón.

Állítsa be a „Fal” alkalmazási esetet a **25** levegőmennyiség szabályozón.

Lásd „A levegőmennyiség beállítása”, a 168. oldalon.

## A termék és alkalmazási lehetőségei- nek leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

### Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám csak diszperziós és latex festékek, oldószermentes és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenslakkok, pácok és olajok (ALLPaint) szórására szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lúgok, savtartalmú bevonó anyagok és homlokzatfestékek feldolgozására nem alkalmas.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalokon található kékére vonatkozik.

- 1 Szórópisztoly
- 2 Légszelelep
- 3 Hollandi anya
- 4 Szórási anyagmennyiség szabályozókerék
- 5 Kezelő kapcsoló
- 6 Lezárógyűrű
- 7 Szórt anyag tartály
- 8 Tartalék tartály a szórásra kerülő anyag számára
- 9 Tömlőcsatlakozás (szórópisztoly)
- 10 Fúvókasapka (fehér: a „Fal” alkalmazási területhez)
- 11 Fúvókasapka (szürke: a „Fa/lazúrfesték” alkalmazási területhez)
- 12 Fúvókasapka (szürkefekete: a „Fa/lakk” alkalmazási területhez)
- 13 Betöltő szita
- 14 Áttöltő vödör\*
- 15 Fúvókatú
- 16 Tartály tömítés
- 17 Felszállócső
- 18 Légtelenítő nyílás
- 19 Festékcstartorna
- 20 **Levegőtömlő**
- 21 Bajonettzár
- 22 **Alapegység**
- 23 Tartófogantyú
- 24 Tartókapocs
- 25 Be-/kikapcsoló gomb levegő mennyiség szabályozóval
- 26 Tömlőcsatlakozás (alapegység)
- 27 Tartozéktároló fiók

- 28 Tisztítókefe
- 29 Légszűrő fedél
- 30 Légszűrő

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Finom szórórendszer		PFS 5000E
Cikkszám		3 603 B07 2..
Névleges felvett teljesítmény	W	1200
Szállítási teljesítmény	ml/perc	500
3 m <sup>2</sup> felülethez szükséges festék felvitelének időtartama	perc	1
Szórt anyag tartály térfogata	ml	1000
Levegőtömlő hossza	m	4
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	5,2
Érintésvédelmi osztály		□/II

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

### Zaj és vibráció értékek

A zajmérés eredmények az EN 60745 és EN 50580 szabványok megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 82 dB(A); hangteljesítményszint 93 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

$a_{p1}$  rezgési összetértek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_{p1} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.



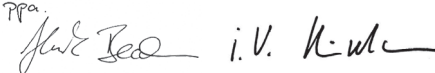
## Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírásra kerülő termék megfelel a következő szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak: EN 60745 és EN 50580 a 2011/65/EU, 2006/42/EK és 2004/108/EK irányelv rendelkezései értelmében.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

PPA.  


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Összeszerelés

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

► **Gondoskodjon arról, hogy a szórópisztoly és az alapegység valamennyi tömítő elemmel ellátva tökéletesen fel legyen szerelve.** A finom szórórendszer működését és biztonságát csak így lehet garantálni.

## A levegőtömlő csatlakoztatása (lásd az „A1” – „A3” ábrát)

– Nyissa ki a **24** tartókapcsot, és tekerje le a **20** levegőtömlőt teljesen a **22** alapegységről.

Az alapegység csatlakoztatása:

– Dugja be szorosan a levegőtömlő egyik **21** bajonetzáras fedelét a nyilak helyzetének megfelelően az alapegység **26** csatlakozójának bemélyedéseibe.

– Forgassa a bajonetzáras fedelet egy negyed fordulatra az óramutató járásával megegyező irányban.

Csatlakozás a szórópisztolyhoz:

– Dugja be szorosan a levegőtömlő második **21** bajonetzáras fedelét a nyilak helyzetének megfelelően a szórópisztoly **9** csatlakozójának bemélyedéseibe.

– Forgassa a bajonetzáras fedelet egy negyed fordulatra az óramutató járásával megegyező irányban.

**Megjegyzés:** A szórt anyag betöltése előtt távolítsa el a **20** levegőtömlőt (Fordítsa el egy negyed fordulatra a **21** bajonetzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a **21** bajonetzárat a **9** csatlakozóból).

## A fúvókasapka kicserélése (lásd a „B1” – „B2” ábrát)

A finom szórórendszer három fúvókasapkával kerül kiszállításra:

	10 fúvókasapka	11 fúvókasapka	12 fúvókasapka
<b>Festék</b>	fehér	szürke	fekete
<b>Kiszállítási állapot</b>	felszerelve	a <b>27</b> tartókértároló fiókban a <b>24</b> tartókapocs alatt	
<b>Alkalmazási eset</b>	„Fal”	„Fa/lazúrfesték”	„Fa/lakk”

**Megjegyzés:** A fúvókasapka kiválasztása előtt vizsgálja meg megkeveréssel a szórásra kerülő anyagot. A híg folyékony anyagokat (például fafesték) a **11** szürke fúvókasapkával vagy a **12** fekete fúvókasapkával lehet jobban elporlasztani, a sűrűbb anyagokhoz (például falfesték) a **10** fehér fúvókasapkát lehet jobban használni.

- A fúvókasapka kicseréléséhez csavarja le a **3** hollandianyítót.
- Húzza le a **2** légszelepet.
- Csavarja le a felszerelt fúvókasapkát.
- Nyissa ki a **24** tartókapcsot és vegye ki a **27** tartókértároló fiókból a kívánt fúvókasapkát.
- Csavarja rá a kívánt fúvókasapkát a szórópisztoly menetére.
- Dugaszolja fel a **2** légszelepet a fúvókasapkára és húzza meg a **3** hollandianyával szorosan.

## Üzemeltetés

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

### A munka előkészítése

► **Folyó és állóvizek közvetlen közelében, vagy azok közvetlen vízgyűjtő területén szórópisztollyal dolgozni tilos.**

Ügyeljen a festékek, lakkok és egyéb szórt anyagok beszerzésekor azok környezetbarát voltára.

### A szórási felület előkészítése

A szórási felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

– A sima felületeket érdesítse fel, majd távolítsa el azokról a csiszolás során keletkezett port.

Munka közben a ködpermet minden le nem fedett felületet beszennyezhet. Ezért alaposan készítse elő a szórási felület környezetét:

– A padlót, a berendezési tárgyakat, az ajtókat és ablakokat, az ajtó- és ablakkereteket stb. takarja le vagy ragassza le.

## A szórt anyag előkészítése

- Alaposan keverje össze a szórt anyagot.
- Szükség esetén hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot.

Szórt anyag	Javasolt hígítás
Páncok, olajok, lazúrok, impregnálók, korróziógátló alapozók	0 %
Oldószerrel vagy vízzel hígítható lakkfestékek, alapozó rétegek, fűtőtestlakkok, vastagrétegű lazúrfestékek	0 – 5 %
Diszperziós festék, latexfesték	0 – 5 %

- ▶ **A hígítás során ügyeljen arra, hogy a szórt anyag és a hígító egymáshoz megfelelően keverjenek.** Helytelen hígító alkalmazása esetén előszálló darabok jöhetnek létre, amelyektől a szórópisztoly eldugul.

- ▶ **Aszórt anyag hígításakor ügyeljen arra, hogy a keverék gyűléspontja a hígítás után ismét 55 °C felett legyen.** Az oldószertartalmú lakkok hígításakor például a gyűléspont csökken.

## A szórt anyag betöltése (lásd a C1 – C2 ábrát)

**Megjegyzés:** A szórt anyag betöltése előtt távolítsa el a 20 levegőtöltőt (Fordítsa el egy negyed fordulatra a 21 bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a 21 bajonettzárat a 9 csatlakozóból).

- Nagyobb kiszerezéseknél szükség esetén töltse át a szórásra kerülő anyagot egy 14 kisebb áttöltő vödörbe (például a 10 literes kiszerezésű falfestéket egy 2,5 vagy 5,0 literes üres vödörbe).
- Tartsa az egyik kezével szorosan fogva a szórópisztolyt és forgassa el a 7 tartályt a másik kezével a nyitási jele felé.



- Húzza le a szórópisztolyt a 7 tartályról.
- Ha egy már korábban felnyitott szórt anyag kiszerezést használ, akkor tegyen egy alaposan megtisztított 13 betöltőt szítát a 7 tartályra, hogy a betöltés során visszatartsa az esetleges festékcsoportokat.
- A szórt anyagot **legfeljebb az 1000-es jelölésig** szabad a 7 tartályba betölteni.

- Tegye fel a szórópisztolyt a 7 tartályra. Forgassa el a 7 tartályt a zárási jel felé, amíg a 6 lezárógyűrű jól hallhatóan bepattan a helyére.
- Hajtson végre egy tesztfelületen egy próbaszórást. (lásd „Permetezés”, a 167 oldalon)



Ha optimális szórási mintát kap, akkor megkezdheti a szórást. *vagy*

Ha a szórási eredmény nem kielégítő, vagy nem lép ki a pisztolyból festék, járjon el úgy, amint az „Az üzemmódok elhárítása” alatt, a 170. oldalon leírásra került.

## Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusátlóján található adatokkal.

- ▶ **Ügyeljen arra, hogy az alapegység üzem közben ne szívhasson be port, vagy más szennyeződéset.**

- ▶ **Ügyeljen arra, hogy sohasem szórjon anyagot az alapegységre.**

- ▶ **Szakítsa meg a szórási folyamatot, ha a szórás során az erre előírt szórópisztolytól eltérő pont(ok)ban folyadék lép ki, és hozza ismét rendbe a szórópisztolyt.** Ekkor fennáll egy áramütés veszélye.

- ▶ **Ne szórjon anyagot saját magára, más személyekre vagy állatokra.**

## Bekapcsolás (lásd a „D” ábrát)

Az energiatakarékosság érdekében csak akkor kapcsolja be a festékszóró rendszert, ha használja.

- Ellenőrizze, hogy a helyes fűvókásapka került-e felszerelésre (lásd „A fűvókásapka kicserélése”, a 166. oldalon).
- Dugja be a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
- Vegye a kezébe a szórópisztolyt és irányítsa a szórási felületre.
- A bekapcsoláshoz nyomja meg a 25 be-/kikapcsoló gombot.
- Állítsa be a 25 be-/kikapcsolót a levegőáramlás szabályozásához a kívánt alkalmazási esetre (lásd „A levegőmennyiség beállítása” is, a 168. oldalon).
- Ezután nyomja meg a szórópisztolyon elhelyezett 5 kezelő kapcsolót.

**Megjegyzés:** Ha az alapegység be van kapcsolva, a fűvókából mindig levegő áramlik ki.

## Kikapcsolás

- Engedje el az 5 kezelő kapcsolót és a kikapcsoláshoz nyomja meg a 25 be-/kikapcsoló gombot.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

## Munkavégzési tanácsok

### Permetezés (lásd az „E – H” ábrát)

**Megjegyzés:** Ügyeljen a szélirányra, ha az elektromos kéziszerszámot szabad ég alatt használja.

- Először hajtson végre egy próbaszórást, és állítsa be a szórt anyagnak megfelelően a szórási mintát és a szórt anyag mennyiségét. (A beállításokat lásd a következő szakaszokban)
- Tartsa a szórópisztolyt okvetlenül 20 – 25 m-es egyenletes távolságban a bevonásra kerülő tárgytól, arra merőleges helyzetben.
- A szórási eljárást a szórási felületen kívül kezdje el.
- A szórópisztolyt a beállított szórási mintától függően egyenletesen keresztben, vagy fel- és lefelé mozgassa. Egyenletes felületi minőséget úgy lehet elérni, hogy az egyes nyomok 4 – 5 cm-re átfedik egymást.
- Ha fekvő tárgyakra szórja az anyagot, vagy ha a feje felett dolgozik, tartsa kissé ferden a szórópisztolyt és csak a szórt felülettől eltávolodva, hátrafelé mozogjon.

### Vigyázzon, megbotolhat! Ügyeljen a helyiségben található esetleges akadályokra.

- Kerülje el a szórási területen belül a megszakításokat.

A szórópisztoly egyenletes vezetése egységes felületi minőséget eredményez.

Egy egyenetlen távolság és szórási szög erős festékködpermet-képződéshez, és ezzel egyenetlen felülethez vezet.

– A szórás eljárást a szórás felületen kívül fejezze be.

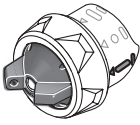




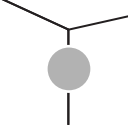
A szórt anyag tartályát soha ne hagyja teljesen kiürülni. Ha a szívócső már nem ér bele a szórando anyagba, megtörik a porlasztás sugara és egyenetlen lesz a felület.

Ha a szórásra kerülő anyag lerakódik a 2 légszelepre, vagy a fúvókaspkára, tisztítsa meg a készülékkel szállított 28 tisztítókefével ezeket az alkatrészeket.

### A szórás minta beállítása (lásd a „I” ábrát)

► **Sohase nyúljon az 5 kezelő kapcsolóhoz, miatt a 2 légszelepet beállítja.**

– Fordítsa el a kívánt helyzetbe a 2 légszelepet.

Légszelep	Szórósugár	Alkalmazás
		függőleges lapos sugár vízszintes irányban végzett munkákhoz
		vízszintes lapos sugár függőleges irányban végzett munkákhoz
		Kör keresztmetszetű sugár sarkokhoz, élekhez és nehezen hozzáférhető helyekhez

### A szórt anyag mennyiségének beállítása (lásd a „J” ábrát) (PAINTVolume)

– Forgassa el a 4 szabályozókereket, hogy beállítsa a kívánt szórás anyagmennyiséget:

**1/2/3** fokozat: „Fa/lazúrfesték/lakk” alkalmazási terület,

**4/5** fokozat: „Fal” alkalmazási terület.

A szórt anyag mennyisége	Beszabályozás
Túl sok a szórt anyag a szórás felületen: 	A szórt anyagmennyiséget csökkenteni kell. – Állítson be egyet alacsonyabb fokozatot.
Túl kevés a szórt anyag a szórás felületen: 	A szórt anyagmennyiséget meg kell növelni. – Állítson be egyet magasabb fokozatot.

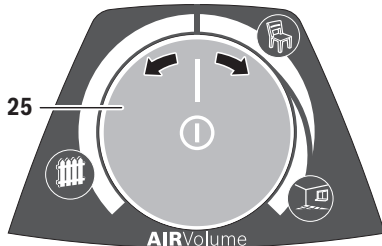
### A levegőmennyiség beállítása (lásd a „D” ábrát)

(AIRVolume)

– Állítsa be a 25 levegő mennyiség szabályozó elforgatásával a hozzáillő alkalmazási esetet, hogy a felhasznált szórásra kerülő anyaghoz beállítsa a megfelelő levegőáramlást és a megfelelő nyomást.

### Az alkalmazási esetek beállítása

híg, folyékony szórt anyag      sűrűn folyós szórt anyag



Alkalmazási eset  
„Fa/lazúrfesték”



„Fa/lakk” alkalmazási eset



„Fal” alkalmazási eset

Egy alkalmazási eseten belül a levegőáramlást és a nyomást fokozatmentesen be lehet állítani.

Túl erős festékköd:

A levegőmennyiséget csökkenteni kell.

– Forgassa el balra a 25 levegő mennyiség szabályozót.

Túl durva a porlasztás:

A levegőmennyiséget meg kell növelni.

– Forgassa el jobbra a 25 levegő mennyiség szabályozót.

### Munkaszünetek és szállítás (lásd a „K” – „L” ábrát)

A finom szórórendszer szállításának leegyszerűsítésére az alapegység egy 23 tartófogantyúval van ellátva.

A 22 alapegység alsó oldalán görgők vannak elhelyezve. Munka közben az alapegységet a 20 levegőtömítő foga maga után húzhatja.

A munka szüneteiben a 1 szórópisztolyt egy sík munkafelületre lehet helyezni. A szórásra kerülő anyag nem léphet ki.

► **Az anyaggal megtöltött szórópisztolyt mindig álló helyzetben tegye le egy sík felületre.** Egy lefektetett szórópisztolyból szórt anyag folyhat ki.

# Karbantartás és szerviz

## Karbantartás és tisztítás

▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

▶ **Minden használat után alaposan tisztítsa meg a finom szűrőrendszer alkatrészeit, különösen azokat, amelyek közvetlenül érintkezésbe jutnak a festékkel.** Egy szakszerű tisztítás a szűrőpisztoly kifogástalan működésének elengedhetetlen előfeltétele. Hiányos vagy szakszerűtlen tisztítás esetén a garancia igényeket nem vesszük figyelembe.

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

### Tisztítás (lásd az „M” ábrát)

A szűrőpisztolyt és a szórt anyag tartályt mindig a felhasználásra kerülő szórt anyagnak megfelelő hígítóval (oldószer vagy víz) tisztítsa.

Sohase tisztítsa a szűrőpisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal.

- Kapcsolja ki a **22** alapegységet.
- Távolítsa el a **22** alapegységről és az **1** szűrőpisztolyról a **20** levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatra a **21** bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a **21** bajonettzárat a **9/26** csatlakozóból).
- Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg, majd távolítsa el a **22** alapegységet és a **20** levegőtömlőt a tisztítás közvetlen környezetéből.
- Nyomja meg a szűrőpisztoly **5** kezelő kapcsolóját, hogy a szórásra kerülő anyag visszafolyhasson a tartályba.
- Csavarja le a **7** tartályt és ürítse ki a maradék anyagot az eredeti kiszerezésbe.
- Tölts fel a **7** tartályt a szűrőpisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal. Kapcsolja ki a Távolítsa el a alapegységről és a szűrőpisztolyról a levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatra a bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a bajonettzárat a /Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval lyt félig a hígítóval (oldószer vagy víz) és rögzítse azt ismét az **1** szűrőpisztolyra.
- Rázza fel többször a szűrőpisztolyt.
- Csavarja teljesen le a **7** tartályt és ürítse ki teljesen a tartályt egy üres dobozba.
- Szerelje le a **3** hollandiányát, a **2** légszelepet, a felhasznált **10/11/12** fúvókasapkát és a **17** felszállócsövet a **16** tartály tömítéssel.
- Tisztítsa meg egy vödörben hígítóval valamennyi festékvezető alkatrészt a **28** tisztítókefével vagy egy a kereskedelemben kapható öblítőkefével.  
Tisztítsa meg az **1** szűrőpisztoly **19** festékcsatornáját is.

– Ellenőrizze Sie, hogy a **17** felszállócső a **16** tartály tömítésével mentes-e minden szórt anyagtól és nincs-e megrongálódva.

- Szükség esetén tisztítsa meg még egyszer hígítóval a tartály **16** tömítését.  
Tisztítsa meg a **28** tisztítókefével a **18** légtelenítő nyílást.
- Egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg kívülről a tartályt és a szűrőpisztolyt.
- Szükség esetén tisztítsa meg alaposan hígítóval a **13** betöltő szítát.
- Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.
- Szerelje fel ismét, fordított sorrendben, a finom szűrőrendszert.

### A légszűrő tisztítása (lásd az „N” ábrát)

A **30** légszűrőt alkalmilag meg kell tisztítani. Ha a légszűrő erősen elszennyeződött, ki kell cserélni.

- Nyissa ki a **29** légszűrő fedelet.
- Vegye ki a **30** légszűrőt.
- Enyhén elszennyeződés:  
Ütögesse ki a **30** légszűrőt.  
*vagy*  
Erős elszennyeződés:  
Tisztítsa meg folyó víz alatt a **30** légszűrőt, majd hagyja teljesen megszáradni, hogy elkerülje a penészképződést.  
*vagy*  
Cserélje ki a **30** légszűrőt.
- Tegye ismét be a helyére a légszűrőt.
- Zárja le ismét a **29** légszűrő fedelét.

### A használt anyagok hulladékkezelése

A hígítók és a szórt anyag maradékát a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell eltávolítani. Tartsa be a különleges hulladékok kezelésére vonatkozó előírásokat: a gyártó által kiadott előírásokat és a helyi előírásokat.

A környezetkárosító hatású anyagoknak nem szabad a földre, a talajvízbe, vagy álló vagy folyóvízbe kerülniük. A környezetre káros vegyszereket ne öntse ki a csatornába!

## Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
A szórt anyag nem fedi be helyesen a felületet	A szórt anyag mennyisége túl alacsony	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>5</b> fokozat felé
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
	Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen, túl kevészer szórt anyagot a szórási felületre	Szórjon többször anyagot a szórási felületre
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a felvitel után szétfut	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	A felülettől való távolság túl kicsi	Növelje meg a felülettől való távolságot
	A szórt anyag túl híg	Adjon hozzá eredeti (nem hígított) szórt anyagot
	Túl sokszor szórt anyagot ugyanarra a pontra	Távolítsa el a festéket és a második kísérletnél ne szórjon annyiszor festéket ugyanarra a pontra
Túl durva a porlasztás	A szórt anyag mennyisége túl magas	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	Túl alacsony levegőmennyiség	Forgassa el jobbra a <b>25</b> levegő mennyiség szabályozót
	A <b>10</b> fehér fúvókasapka van felszerelve (túl nagy a fúvóka átmérő)	Szerelje fel a <b>11</b> szürke fúvókasapkát vagy a <b>12</b> fekete fúvókasapkát
	A <b>15</b> fúvókátú elszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókátút
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A <b>30</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése
Túl erős festékköd	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	Túl nagy a levegőmennyiség	Forgassa el balra a <b>25</b> levegő mennyiség szabályozót
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
A szórósugár pulzál	Túl kevés a szórt anyag a tartályban	Töltsön utána szórt anyagot
	A <b>17</b> felszálló cső <b>18</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>17</b> felszállócső kilazult	Nyomja be szorosan a felszállócsövet
	A <b>10/11/12</b> fúvókasapka túl lazán van rögzítve	Húzza meg szorosa a <b>10/11/12</b> fúvókasapkát
	A <b>30</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a fúvókánál kicsöpög	A szórt anyag lerakódott a fúvókára, a <b>15</b> fúvókátúre és a <b>2</b> légszelepre	Tisztítsa meg a fúvókát, a fúvókátút és a légszelepet
	A fúvóka meglazult	Húzza meg szorosa a <b>10/11/12</b> fúvókasapkát

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
Nem lép ki szórt anyag a fúvókából	Az alapegység ki van kapcsolva	Nyomja meg a <b>25</b> be-/kikapcsoló gombot
	Nem épül fel a nyomás a <b>7</b> tartályban	Forgassa el a <b>7</b> tartályt a zárási jel felé, amíg a <b>6</b> lezárógyűrű jól hallhatóan bepattan a helyére 
	A <b>17</b> felszállócső kilazult	Nyomja be szorosan a felszállócsövet
	A <b>15</b> fúvókatű eltömődött	Tisztítsa meg a fúvókatűt
	A <b>17</b> felszállócső eldugult	Tisztítsa meg a felszállócsövet
	A <b>17</b> felszálló cső <b>18</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>16</b> tartály tömítés hiányzik vagy megrongálódott	Tolja bele az (új) tartály tömítést a felszállócsővön keresztül a horonyba
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A szórásra kerülő anyag elszennyeződött (festékcsomók)	Teljesen ürítse ki, majd tisztítsa meg a szórópisztolyt; a szórásra kerülő anyagot csak egy betöltő szítán keresztül töltsse be

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a finom szóróberendezés típusátlábján található 10-jegyű rendelési számot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékünkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

### Eltávolítás

A szórópisztolyt, az elektromos egységet, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkosárba!

### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni

és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

### A változtatások joga fenntartva.

# Русский



Сертификат о соответствии  
No. RU C-DE.ME77.B.01092  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 20.01.2019

ООО "Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции"

141400 Химки Московской области,  
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5  
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

## Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

## Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

## Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

## Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

## Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

## Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

# Указания по безопасности

## Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике

**безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

## Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

## Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

### Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.



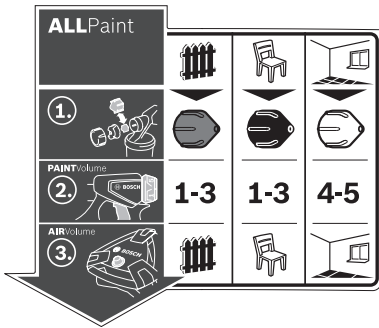
## Указания по безопасности для систем тонкого распыления

- ▶ **Содержите Ваш рабочий участок в чистоте и хорошо освещенным. Убирайте емкости для краски или растворителя, ветошь и все горючие материалы.** Возможная опасность самовоспламенения. Постоянно держите в готовности работоспособные огнетушители и устройства пожаротушения.
- ▶ **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на участке распыления и достаточную подачу свежего воздуха во всем помещении.** Испарения горючих растворителей создают взрывоопасную атмосферу.
- ▶ **Не разбрызгивайте вещества с точкой воспламенения ниже 55 °С. Используйте вещества на основе воды, труднолетучих углеводородов и т.п.** Легколетучие испаряющиеся растворители создают взрывоопасную среду.
- ▶ **Не распыляйте в пределах источников воспламенения, как то, статических электроискр, открытого пламени, иницирующего пламени, горячих предметов, двигателей, сигарет и искр от сочленения и расчленения электрокабелей или задействования выключателей.** Такие источники искр могут привести к воспламенению атмосферы.
- ▶ **Не распыляйте материалы, опасность которых неизвестна.** Незнакомые материалы могут создать опасные условия.
- ▶ **Применяйте дополнительные, индивидуальные, защитные средства, как то, соответствующие защитные перчатки и защитные или дыхательные фильтры-маски при распылении химических веществ и работе с ними.** Применение защитных средств для соответствующих условий снижает возможность воздействия опасных веществ.



- ▶ **Учитывайте возможные опасности, исходящие от распыляемого вещества. Учитывайте маркировку на емкостях или информации изготовителя распыляемого вещества, включая требование применения индивидуальных защитных средств.** Выполняйте указания изготовителя, чтобы снизить риск получения травм, вызванных пожаром, ядами, канцерогенами и т. п.
- ▶ **Держите вилку шнура сети и кнопку выключателя пистолета-распылителя в чистоте от краски и других жидкостей. Не держите шнур для поддержки на штепсельном соединении.** Упущения при соблюдении могут повлечь за собой электрическое поражение.
- ▶ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с системой тонкого распыления.

## Символы



Наклейка по использованию пульверизатора находится на базовом узле. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с пульверизатором.

### Символы и их значение

### Подробное описание



Пульверизатор пригоден для использования как с глазурями и лаками, так и с настенными красками.

**Область применения «древесина/глазурь»:** Разбрызгивание глазурей, грунтовок и травильных растворов

**Область применения «древесина/лак»:** Разбрызгивание водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, прозрачных лаков и масел

**Область применения «стена»:** Разбрызгивание дисперсионных и латексных красок

См. «Применение по назначению», стр. 176.



**Шаг 1:**  
Выбор правильного колпачка

Для случая применения «древесина/глазурь» используйте серый колпачок **11**

Для области применения «древесина/лак» используйте черный колпачок **12**

Для области применения «стена» используйте белый колпачок **10**

См. «Смена колпачка», стр. 177.



**1-3**

**1-3**

**4-5**

**Шаг 2:**  
Настройка количества разбрызгиваемого вещества

Для области применения «древесина/глазурь» поставьте колесико **4** на 1, 2 или 3

Для области применения «древесина/лак» поставьте колесико **4** на 1, 2 или 3

Для области применения «стена» поставьте колесико **4** на 4 или 5

См. «Настройка количества разбрызгиваемого материала», стр. 179.



**Шаг 3:**  
Настройка потока воздуха

Область применения «древесина/глазурь» настраивается на регуляторе потока воздуха **25**

Область применения «древесина/лак» настраивается на регуляторе воздуха **25**

Область применения «стена» настраивается на регуляторе воздуха **25**

См. «Настройка расхода воздуха», стр. 179.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен только лишь для разбрызгивания дисперсионных и латексных красок, водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, глазури, грунтовок, прозрачных лаков, травильных растворов и масел (**ALLPaint**).

Электроинструмент не пригоден для работы со щелочными растворами, кислотосодержащими материалами для нанесения покрытия и фасадными красками.

### Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Воздушный колпачок
- 3 Накладная гайка
- 4 Установочное колесико распыляемого количества краски
- 5 Спускной рычаг
- 6 Стопорное кольцо
- 7 Емкость для распыляемой краски
- 8 Запасная емкость для распыляемого материала
- 9 Шланговый штуцер (пистолет-распылитель)
- 10 Колпачок (белый: для области применения «стена»)
- 11 Колпачок (серый: для области применения «древесина/глазурь»)
- 12 Колпачок (черный: для области применения «древесина/лак»)
- 13 Сетчатый наливной фильтр
- 14 Ведро для переливания\*
- 15 Игла распылителя
- 16 Уплотнительная прокладка емкости
- 17 Сифонная трубка
- 18 Вентиляционное отверстие
- 19 Канал для краски
- 20 Воздушный шланг
- 21 Байонетный затвор
- 22 Базовый узел
- 23 Ручка для переноса
- 24 Удерживающий зажим
- 25 Кнопка включения/выключения с регулятором потока воздуха
- 26 Присоединение шланга (базовый блок)

- 27 Отсек для принадлежностей
- 28 Щетка для чистки
- 29 Крышка воздушного фильтра
- 30 Воздушный фильтр

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

### Технические данные

Пульверизатор		PFS 5000E
Товарный №		3 603 B07 2..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Производительность	мл/мин.	500
Затраты времени на покраску 3 м <sup>2</sup>	мин	1
Объем емкости для краски	мл	1000
Длина воздушного шланга	м	4
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	5,2
Класс защиты		□/II
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.		

### Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с EN 60745 и EN 50580.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(A); уровень звуковой мощности 93 дБ(A). Недостоверность K = 3 дБ.

#### Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешности K определены в соответствии с EN 60745:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержке рук в тепле, организация технологических процессов.



## Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает следующим нормам и нормативным документам: EN 60745 и EN 50580 в соответствии с положениями Директив 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

*Рра.*  
 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Сборка

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Удостоверьтесь, что пистолет-растворитель и базовый узел собраны полностью и со всеми уплотнениями. Только в таком случае обеспечена функциональность и безопасность пульверизатора.

## Присоединение воздушного шланга (см. рис. A1 – A3)

- Откройте фиксатор **24** и полностью раскрутите воздушный шланг **20** с базового узла **22**.

Присоединение базового блока:

- Прочно вставьте байонетный затвор **21** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **26** на базовом узле.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

Присоединение к пистолету-распылителю:

- Прочно вставьте второй байонетный затвор **21** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **9** на пистолете-распылителе.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

**Указание:** Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **20** (поворот байонетного затвора **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9**).

## Смена колпачка (см. рис. B1 – B2)

Пульверизатор поставляется с тремя колпачками:

	Колпачок 10	Колпачок 11	Колпачок 12
<b>Цвет</b>	белый	серого цвета	черного цвета
<b>Состояние при поставке</b>	смонтирован	в отсеке для принадлежностей <b>27</b>	под фиксатором <b>24</b>
<b>Область применения</b>	«Стена»	«древесина/глазурь»	«древесина/лак»

**Указание:** Перед выбором колпачка проверьте разбрызгиваемый материал, размешав его. Для разбрызгивания жидкотекучего материала (напр., краски для древесины) лучше использовать серый колпачок **11** или черный колпачок **12**, для разбрызгивания густого материала (напр., краски для стен) лучше использовать белый колпачок **10**.

- Чтобы поменять колпачок, открутите накидную гайку **3**.
- Снимите воздушный колпачок **2**.
- Открутите установленный колпачок.
- Откройте фиксатор **24** и возьмите нужный колпачок в отсеке для принадлежностей **27**.
- Накрутите нужный колпачок на резьбу пистолета-распылителя.
- Наденьте воздушный колпачок **2** на колпачок и туго зажмите накидной гайкой **3**.

## Работа с инструментом

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

### Подготовка к эксплуатации

- ▶ Не допускается выполнять работы по окраске распылением рядом с водными резервуарами или на соседних площадях непосредственно в водосборном бассейне.

При приобретении красок, лаков и распыляемых средств обращайте внимание на их экологичность.

### Подготовка поверхности для нанесения краски

Обрабатываемая поверхность должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

- Гладким поверхностям придайте шероховатость и затем очистите их от шлифовальной пыли.

Во время работы возможно загрязнение не закрытых поверхностей образующимся при разбрызгивании туманом. Поэтому тщательно подготавливайте окружение окрашиваемой поверхности:

- накройте или заклейте пол, предметы интерьера, двери, окна, дверные коробки, оконные рамы и т. п.

### Подготовка разбрызгиваемого вещества

- Хорошо перемешайте краску.
- При необходимости разбавьте разбрызгиваемый материал.

Распыляемый материал	Рекомендуемое разбавление
Средства для защиты древесины, масла, глазури, средства для пропитки, грунтовки для защиты от ржавчины	0 %
Разбавляемые растворителем или водой эмалевые краски, грунтовки, лаки для нагревательных приборов, толстослойные глазури	0 – 5 %
Дисперсионные краски, латексные краски	0 – 5 %


► При разжижении **обращайте внимание на сочетание распыляемого материала с растворителем**. При применении неправильного растворителя возможно возникновение комков, которые засоряют пистолет-распылитель.

► При разбавлении **разбрызгиваемого вещества следите за тем, чтобы точка воспламенения смеси после разбавления превышала 55 °С**. При разбавлении, напр., содержащих растворители лаков, точка воспламенения снижается.

### Заливка распыляемого материала (см. рис. С1 – С2)

**Указание:** Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **20** (поворот байонетного затвора **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9**).


– При использовании больших емкостей перелейте разбрызгиваемый материал при необходимости в небольшое ведро для переливания **14** (напр., краску для стен 10 л в пустое ведро емкостью 2,5 или 5,0 л).

– Одной рукой крепко держите пистолет-распылитель, другой рукой поверните емкость **7** в направлении символа "открыть". 

– Снимите пистолет-распылитель с емкости **7**.

– Если Вы работаете с уже начатым разбрызгиваемым материалом, обязательно вставляйте очищенный сетчатый наливной фильтр **13** на емкость **7**, чтобы при наливании задержать возможные комки краски.

– Залейте разбрызгиваемое вещество! **максимум до отметки 1000** в емкость **7**.

– Установите пистолет-распылитель на емкость **7**. Поверните емкость **7** в направлении символа "закрыть", чтобы стопорное кольцо **6** отчетливо вошло в зацепление. 

– Выполните пробное распыление на тестовой поверхности. (см. «Распыление», стр. 178)

При получении оптимального рисунка распыления Вы можете начать с распылением.

*или*

При неудовлетворительном результате распыления или если краска не выходит, выполнить операции согласно «Устранение неисправностей», описанные на стр. 181.

## Включение

► **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данному на заводской табличке электроинструмента.

► **Следите за тем, чтобы базовый узел не засасывал пыль и загрязнения во время работы.**

► **Осторожно, на базовый узел не должны попадать брызги.**

► **Если во время разбрызгивания жидкость выходит, кроме предусмотренной форсунки, также и из других мест, прекратите разбрызгивать и приведите пистолет-распылитель в должное состояние.** Существует опасность поражения электрическим током.

► **Не направляйте струю краски на себя, других лиц и животных.**

### Включение (см. рис. D)

В целях экономии энергии включайте пульверизатор, только когда Вы работаете с ним.

- Проверьте, правильный ли колпачок установлен (см. «Смена колпачка», стр. 177).
- Вставьте вилку шнура сети в штепсельную розетку.
- Возьмите пистолет-распылитель в руку и направьте его на обрабатываемую поверхность.
- Для включения нажмите на выключатель **25**.
- Для регулирования потока воздуха установите выключатель **25** на нужную область применения (см. также «Настройка расхода воздуха», стр. 179).
- Нажмите на спусковой рычаг **5** пистолета-распылителя.

**Указание:** При включенном базовом узле из сопла постоянно выходит воздух.

### Выключение

- Отпустите переключатель **5** и нажмите для выключения на выключатель **25**.
- Выньте вилку шнура сети из штепсельной розетки.

## Указания по применению

### Распыление (см. рис. E – H)

**Указание:** При использовании электроинструмента под открытым небом учитывайте направление ветра.

- Сначала выполните пробное распыление и настройте рисунок распыления и подачу распыляемого материала. (Значения настройки приведены в следующих разделах.)
- Обязательно держите пистолет-распылитель под прямым углом к обрабатываемой поверхности на одинаковом расстоянии около 20 – 25 см.
- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте пистолет-распылитель в зависимости от рисунка распыления равномерно влево-вправо или вверх-вниз.

Для равномерного качества поверхности наносите краску внахлест с заходом на 4 – 5 см.

- При разбрызгивании на лежащие предметы или над головой держите пистолет-распылитель слегка под наклоном и отходите назад от обрабатываемой поверхности.

**Опасность спотыкания! Следите за возможными препятствиями в помещении.**

- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.

Для однородного качества поверхности пистолет-распылитель нужно вести равномерно.

Неравномерное расстояние и угол распыления ведут к сильному образованию тумана и в результате к неравномерной поверхности.

- Процесс распыления заканчивайте за пределами обрабатываемой поверхности.






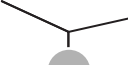
Никогда не разбрызгивайте до последней капли разбрызгиваемого материала в емкости. Если сифонная трубка не полностью утоплена в разбрызгиваемый материал, струя прерывается и покраска поверхности приобретает неравномерный характер.

Если разбрызгиваемый материал собрался на воздушном колпачке **2** или на колпачке, прочистите их входящей в объем поставки щеткой для чистки **28**.

**Настройка рисунка распыления (см. рис. I)**

► **Никогда не приводите в действие спусковой рычаг 5 во время настройки воздушного колпачка 2.**

- Поверните воздушный колпачок **2** в желаемое положение.

Воздушный колпачок	Струя краски	Применение
		Вертикальная плоская струя для горизонтального направления работы
		Горизонтальная плоская струя для вертикального направления работы
		Круглая струя для углов, кромок и труднодоступных мест

**Настройка количества распыляемого материала (см. рис. J)**

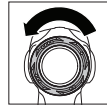
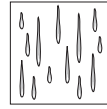
(PAINTVolume)

- Поверните колесико **4**, чтобы настроить нужное количество разбрызгиваемого материала:  
ступень **1/2/3**: область применения «древесина/глазурь/лак»,  
ступень **4/5**: область применения «стена».

**К-во распыляемого материала**

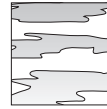
**Настройка**

Слишком много материала на обработанной площади:



Уменьшить количество распыляемого материала.  
– Уменьшите ступень на одну единицу.

Слишком мало материала на обработанной площади:



Увеличить количество распыляемого материала.  
– Увеличьте ступень на одну единицу.

**Настройка расхода воздуха (см. рис. D)**

(AIRVolume)

- Поворотом регулятора потока воздуха **25** установите соответствующую область применения, чтобы настроить правильное количество воздуха и давление для используемого разбрызгиваемого материала.

**Настройка области применения**

жидкотекучий разбрызгиваемый материал

густой разбрызгиваемый материал



Область применения «древесина/глазурь»



Область применения «древесина/лак»



Область применения «стена»

В пределах области применения поток воздуха и давление можно регулировать плавно.

Сильный туман краски:

Уменьшить расход воздуха.

- Поверните регулятор потока воздуха **25** влево.

Грубое распыление:

Увеличить расход воздуха.

- Поверните регулятор потока воздуха **25** вправо.

## Перерывы в работе и транспортировка (см. рис. K – L)

Для легкой переноски пульверизатора на базовом узле предусмотрена ручка для переноски **23**.

Снизу базового узла **22** предусмотрены ролики. Во время работы базовый узел можно тянуть за собой за воздушный шланг **20**.

Во время перерыва в работе пистолет-распылитель **1** можно поставить на ровную рабочую поверхность. Так из него не будет вытекать разбрызгиваемый материал.

► **Всегда ставьте заполненный разбрызгиваемым веществом пистолет-распылитель ровно и ставьте его на ровную поверхность.** Из лежащего пистолета-распылителя может вытекать разбрызгиваемое вещество.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

► **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

► **Каждый раз после работы с пульверизатором тщательно очищайте все его детали и в особенности детали, соприкасающиеся с краской.** Должная очистка является предпосылкой для безупречной и безопасной работы пистолета-распылителя. Если очистка не производится или производится неправильно, гарантия утрачивается.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

### Очистка (см. рис. M)

Очищайте пистолет-распылитель и стакан для краски всегда с соответствующим разжижителем (растворитель или вода) для использованного материала.

Никогда не прочищайте форсунки и вентиляционные отверстия острыми предметами.

- Выключите базовый узел **22**.
- Снимите с базового узла **22** и с пистолета-распылителя **1** шланг для подачи воздуха **20** (поверните байонетный затвор **21** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **21** из патрубка **9/26**).
- При необходимости очистите базовый узел тряпкой, смоченной в разбавителе, и после этого уберите базовый узел **22** и шланг для подачи воздуха **20** из зоны очистки.
- Нажмите на переключатель **5** пистолета-распылителя, чтобы в емкость мог стечь разбрызгиваемый материал.
- Откройте емкость **7** и слейте остаток разбрызгиваемого материала назад к оригинальному разбрызгиваемому материалу.
- Заполните емкость **7** на половину разбавителем (растворителем или водой) и опять закрепите ее на пистолете-распылителе **1**.
- Встряхните несколько раз пистолет-распылитель.
- Откройте емкость **7** и слейте все содержимое емкости в пустую банку.

- Снимите накидную гайку **3**, воздушный колпачок **2**, используемый колпачок **10/11/12** и сифонную трубку **17** вместе с уплотнением **16**.
- Очистите в ведре с разбавителем все детали, по которым проходит краска, щеткой для чистки **28** или обычным ершиком.
- Очистите также канал для краски **19** пистолета-распылителя **1**.
- Проверьте, нет ли краски и повреждений в сифонной трубке **17** и на уплотнительной прокладке емкости **16**. При необходимости еще раз прочистите уплотнение **16** разбавителем.
- Очистите вентиляционное отверстие **18** щеткой для чистки **28**.
- Очистить стакан и пистолет-распылитель снаружи салфеткой, увлажненной растворителем.
- При необходимости основательно очистите сетчатый фильтр **13** разбавителем.
- Перед сборкой дайте всем частям как следует просохнуть.
- Опять соберите пульверизатор в обратной последовательности.

### Очистка воздушного фильтра (см. рис. N)

Воздушный фильтр **30** нужно время от времени прочищать. При сильном загрязнении воздушного фильтра его нужно заменить.

- Откройте крышку воздушного фильтра **29**.
- Извлеките воздушный фильтр **30**.
- Легкое загрязнение: выбейте воздушный фильтр **30**.  
*или*  
Сильное загрязнение:  
Очистите воздушный фильтр **30** под проточной водой и после этого хорошо просушите его во избежание образования плесени.
- Поменяйте воздушный фильтр **30**.
- Опять установите воздушный фильтр.
- Опять закройте крышку воздушного фильтра **29**.

### Утилизация материала

Разжижитель и остатки распыляемого материала должны быть экологично утилизированы. Учитывайте указания изготовителя и местные предписания по утилизации специальных отходов.

Вредные для окружающей среды реактивы не должны попадать в грунтовые воды или в водоёмы. Не выливайте вредные для окружающей среды реактивы в канализацию!

## Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Краска плохо покрывает поверхность	Недостаточное количество краски	Поверните колесико <b>4</b> на <b>5</b>
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
	Мало краски на площади, недостаточное число ходов распыления	Увеличить число ходов распыления
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Расплывание краски после нанесения	Слишком много краски нанесено	Поверните колесико <b>4</b> на <b>1</b>
	Слишком маленькое расстояние до обрабатываемой площади	Увеличить расстояние распыления
	Жидкая краска	Добавьте оригинальной краски
	Слишком часто покрывали одно и то же место краской	Снять краску и при второй попытке реже распылять на одном и том же месте
Слишком грубое распыление	Большое количество краски	Поверните колесико <b>4</b> на <b>1</b>
	Малый поток воздуха	Поверните регулятор воздуха <b>25</b> вправо
	Установлен белый колпачок <b>10</b> (слишком большой диаметр форсунки)	Установите серый колпачок <b>11</b> или черный колпачок <b>12</b>
	Загрязнилась игла распылителя <b>15</b>	Прочистите иглу распылителя
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Сильно загрязнен воздушный фильтр <b>30</b>	Поменяйте воздушный фильтр
Сильный красочный туман	Слишком много краски нанесено	Поверните колесико <b>4</b> на <b>1</b>
	Слишком большой поток воздуха	Поверните регулятор воздуха <b>25</b> влево
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
Пульсация струи краски	Мало краски в емкости	Залейте краску
	Забилось вентиляционное отверстие <b>18</b> на сифонной трубке <b>17</b>	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Крепление сифонной трубки <b>17</b> разболталось	Закрепите сифонную трубку
	Колпачок <b>10/11/12</b> сидит непрочно	Подтяните колпачок <b>10/11/12</b>
	Сильно загрязнен воздушный фильтр <b>30</b>	Поменяйте воздушный фильтр
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Из сопла капает краска после выключения	Отложения разбрызгиваемого материала на форсунке, игле распылителя <b>15</b> и на воздушном колпачке <b>2</b>	Очистите форсунку, иглу распылителя и воздушный колпачок
	Крепление сопла разболталось	Подтяните колпачок <b>10/11/12</b>



Проблема	Причина	Устранение
Краска не выходит из сопла	Базовый узел выключен	Нажмите на выключатель <b>25</b>
	Нет напора в емкости <b>7</b>	Поверните емкость <b>7</b> в направлении символа "закрыть", чтобы стопорное кольцо <b>6</b> отчетливо вошло в зацепление  
	Крепление сифонной трубки <b>17</b> разболталось	Закрепите сифонную трубку
	Забилась игла распылителя <b>15</b>	Прочистите иглу распылителя
	Сифонная трубка <b>17</b> засорилась	Очистите сифонную трубку
	Забилось вентиляционное отверстие <b>18</b> на сифонной трубке <b>17</b>	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Отсутствует или повреждена уплотнительная прокладка емкости <b>16</b>	Наденьте (новое) уплотнение на сифонную трубку и установите его в паз
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Разбрызгиваемый материал содержит загрязнения (комки краски)	Полностью опорожните пистолет-распылитель и очистите его; заливайте разбрызгиваемый материал через сетчатый фильтр

## Сервис и консультирование на предмет использования продукции

При всех вопросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке пульверизатора.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5

129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

### Утилизация

Отслужившие свой срок пистолет-распылитель, электроузел, принадлежность и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

### Возможны изменения.

# Українська

## Вказівки з техніки безпеки

### Загальні застереження для електроприладів

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабелі для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкодження або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вимкати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

## Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
  - ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
  - ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
  - ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
  - ▶ **Старанно дглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
  - ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
  - ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- Сервіс**
- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## Правила з техніки безпеки для мікророзпилювальних систем

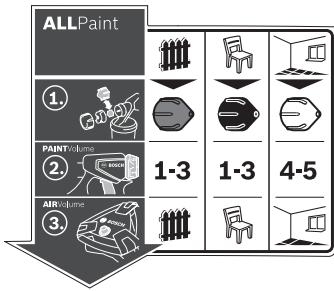
- ▶ **Тримайте робоче місце у чистоті, слідкуйте за його добрим освітленням і за тим, щоб на ньому не було ємностей з фарбою або розчинником, ганчірок та інших горючих матеріалів.** Можлива небезпека самозаймання. Завжди тримайте напоготові справні вогнегасники/пожежне обладнання.

- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією в зоні розпилення і за достатньою кількістю свіжого повітря у всьому приміщенні.** Горючі розчинники, що випарувалися, створюють вибухонебезпечне середовище.
- ▶ **Не розбризкуйте і не використовуйте для очищення речовини з точкою запалення нижче 55 °С. Використовуйте матеріали на основі води, важколетучих вуглеводнів або аналогічних речовин.** Легколетучі розчинники, що випаровуються, створюють вибухонебезпечне середовище.
- ▶ **Не розпилюйте близько до джерел запалення, як напр., статичних електричних іскор, відкритого вогню, факелів запалювання, гарячих предметів, моторів, сигарет і іскор від вstromляння/виймання електрокабелів або вмикання/вимикання вимикачів.** Такі джерела іскор можуть призводити до займання оточення.
- ▶ **Не розпилюйте матеріали, про які Вам не відомо, чи являють вони собою небезпеку.** Невідомі матеріали можуть створювати небезпечні умови.
- ▶ **При розпиленні або роботі з хімікатами вдягайте особисте захисне спорядження, як напр., відповідні захисні рукавиці і захисну або респіраторну маску.** Захисне спорядження для відповідних умов зменшує вплив небезпечних речовин.



- ▶ **Зважайте на можливі небезпеки розприскуваного матеріалу. Зважайте на позначки на ємності або на інформацію виробника розприскуваного матеріалу, включаючи вимогу користування особистим захисним спорядженням.** Дотримуйтеся вказівок виробника, щоб зменшити ризик пожежі, а також травм, що можуть викликатися отрутними речовинами, канцерогенами тощо.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб на штепсель шнура живлення і вимикач пістолета-розпилювача не потрапляла фарба або інші рідини. Ніколи не тримайте шнур додатково також і за штепсельний роз'єм.** Невиконання цих вказівок може призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з мікророзпилювальною системою.

## Символи



Наклейка щодо користування пульверизатором знаходиться на базовій станції. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися пульверизатором.

## Символи та їх значення

## Докладний опис

				<p>Див. «Призначення приладу», стор. 186.</p>
<p>Пульверизатор придатний для роботи як з глазурями і лаками, так і з фарбами для стін.</p>	<p><b>Сфера використання «деревина/глазур»:</b> Розприскування глазурей, ґрунтовок і морилкок</p>	<p><b>Сфера використання «деревина/лак»:</b> Розбризування лакових фарб, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою, прозорих лаків і олій</p>	<p><b>Сфера використання «стіна»:</b> Розприскування дисперсних і латексних фарб</p>	
				<p>Див. «Заміна кришки сопла», стор. 187.</p>
<p>Крок 1: Вибір правильного ковпачка</p>	<p>Для сфери використання «деревина/глазур» використовуйте сірий ковпачок <b>11</b></p>	<p>Для сфери використання «деревина/лак» використовуйте чорний ковпачок <b>12</b></p>	<p>Для сфери використання «стіна» використовуйте білий ковпачок <b>10</b></p>	
	<p><b>1-3</b></p>	<p><b>1-3</b></p>	<p><b>4-5</b></p>	<p>Див. «Налаштування кількості розприскуваного матеріалу», стор. 189.</p>
<p>Крок 2: Налаштування кількості розприскуваного матеріалу</p>	<p>Для сфери використання «деревина/глазур» встановіть колищатко <b>4</b> на 1, 2 або 3</p>	<p>Для сфери використання «деревина/лак» встановіть колищатко <b>4</b> на 1, 2 або 3</p>	<p>Для сфери використання «стіна» встановіть колищатко <b>4</b> на 4 або 5</p>	
				<p>Див. «Встановлення кількості повітря», стор. 189.</p>
<p>Кількість 3: Налаштування кількості повітря</p>	<p>Сфера використання «деревина/глазур» налаштується на регуляторі повітря <b>25</b></p>	<p>Сфера використання «деревина/лак» налаштується регулятором повітря <b>25</b></p>	<p>Сфера використання «стіна» налаштовується регулятором повітря <b>25</b></p>	

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.**  
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

### Призначення приладу

Електроінструмент призначений лише для розприскування дисперсних і латексних фарб, лакових фарб, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою, глазурей, ґрунтовок, прозорих лаків, морилок і олій (**ALLPaint**).

Електроінструмент не придатний для роботи з лугами, матеріалами для нанесення покриття, що містять кислоти, і фасадних фарб.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінках з малюнками.

- 1 Пістолет-розпилювач
- 2 Повітряний ковпачок
- 3 Накидна гайка
- 4 Коліщатко для регулювання кількості розприскуваного матеріалу
- 5 Спусковий важіль
- 6 Стопорне кільце
- 7 Бачок для розприскуваного матеріалу
- 8 Запасний бачок для розприскуваного матеріалу
- 9 Під'єднувач шланга (пістолет-розприскувач)
- 10 Кришка сопла (біла: для сфери використання «стіна»)
- 11 Кришка сопла (сіра: для сфери використання «деревина/глазур»)
- 12 Кришка сопла (чорна: для сфери використання «деревина/лак»)
- 13 Ситечко для заливання
- 14 Відро для переливання\*
- 15 Голка розпилювача
- 16 Ущільнювальна прокладка бачка
- 17 Сифонна трубка
- 18 Вентиляційний отвір
- 19 Канал для фарби
- 20 Повітряний шланг
- 21 Байонетний замок
- 22 Базовий вузол
- 23 Переносна рукоятка
- 24 Фіксатор
- 25 Кнопка для вмикання/вимикання та для регулювання кількості повітря
- 26 Роз'єм для шланга (базовий вузол)
- 27 Секція для приладдя

- 28 Щітка для чищення
- 29 Кришка повітряного фільтра
- 30 Повітряний фільтр

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### Технічні дані

Пульверизатор		PFS 5000E	
Товарний номер		3 603 B07 2..	
Ном. споживана потужність	Вт	1200	
Потужність подачі	мл/хвил.	500	
Витрати часу на 3 м <sup>2</sup> фарбового покриття	хвил.	1	
Об'єм бачка для розприскуваного матеріалу	мл	1000	
Довжина повітряного шланга	м	4	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	5,2	

Клас захисту II  
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

### Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до EN 60745 та EN 50580.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 82 дБ(А); звукова потужність 93 дБ(А). Похибка К = 3 дБ.

#### Вдагайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_{\Sigma}$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка К визначені відповідно до EN 60745:

$$a_{\Sigma} < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в розділі «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 і EN 50580 у відповідності до положень директив 2011/65/ЄС, 2006/42/ЄС, 2004/108/ЄС.

Технічна документація (2006/42/ЄС):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker i.v. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Переконайтеся, що пістолет-розприскувач і базовий вузол монтовані повністю і з усіма ущільнювальними елементами.** Лише за таких умов забезпечується функціональність і безпека пультверизатора.

## Підключення повітряного шланга (див. мал. А1 – А3)

- Відкрийте фіксатор **24** і повністю розкрутіть повітряний шланг **20** з базового вузла **22**.

Підключення базового вузла:

- Міцно встроміть байонетний замок **21** повітряного шланга згідно зі стрілками у прорізи роз'єму **26** базового вузла.
- Проверніть байонетний замок на чверть оберту за годинниковою стрілкою.

Підключення до пістолета-розприскувача:

- Міцно встроміть байонетний замок **21** повітряного шланга згідно зі стрілками у прорізи роз'єму **9** пістолета-розприскувача.
- Проверніть байонетний замок на чверть оберту за годинниковою стрілкою.

**Вказівка:** Перед заливанням розбрикуваної речовини від'єднайте повітряний шланг **20** (повертання байонетного замка **21** на чверть оберту проти годинникової стрілки; витягніть байонетний замок **21** з патрубку **9**).

## Заміна кришки сопла (див. малюнки В1 – В2)

Пультверизатор постачається з трьома кришками сопла:

	Кришка сопла 10	Кришка сопла 11	Кришка сопла 12
<b>Колір</b>	білий	сірого кольору	чорного кольору
<b>Стан під час поставки</b>	монтована	у секції для приладдя <b>27</b> під фіксатором <b>24</b>	
<b>Сфера використання</b>	«Стіна»	«деревина/глазур»	«деревина/лак»

**Вказівка:** Перед вибором кришки сопла перевірте розприскуваний матеріал, перемішавши його. Для розприскування рідкоплинного матеріалу (напр., фарба для деревини) краще використовувати сіру кришку сопла **11** або чорну кришку сопла **12**; для розприскування густого матеріалу (напр., фарба для стіни) краще використовувати білу кришку сопла **10**.

- Для зміни кришки сопла відкрутіть накидну гайку **3**.
- Зніміть повітряний ковпачок **2**.
- Відкрутіть монтовану кришку сопла.
- Відкрийте фіксатор **24** і вийміть потрібну кришку сопла із секції для приладдя **27**.
- Накрутіть потрібну кришку сопла на різьбу пістолета-розприскувача.
- Надіньте повітряний ковпачок **2** на кришку сопла і міцно затягніть накидну гайку **3**.

## Експлуатація

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

### Підготовка до роботи

- ▶ **Працювати з розпилювачем коло водоймищ або на сусідніх до них площах безпосередньо у водозбірному басейні не дозволяється.**

Коли будете купувати фарби, лаки і розприскувані речовини, звертайте увагу на їхню екологічність.

### Підготовка обприскуваної поверхні

Обприскувана поверхня має бути чистою, сухою і нежирною.

- Надайте шорсткість гладким поверхням і після цього витріть пил, що утворився від шліфування.

Під час роботи можливе забруднення не закритих поверхонь туманом від розприскуваної фарби. Тому ретельно підготовляйте оточення ділянок, що будуть фарбуватися:

- накрийте або заклейте підлогу, предмети інтер'єру, двері, вікна, дверні коробки, віконні рами тощо.

## Підготовка розбрикуваної речовини

- Добре перемішайте розприскуваний матеріал.
- За потреби розчиніть розприскуваний матеріал.

Розприскуваний матеріал	Рекомендована концентрація розчину
Морилки, олії, глазури, засоби для просочування, ґрунтовки для захисту від іржі	0 %
Лакові фарби, що можуть розбавлятися розчинниками або водою, ґрунтовки, лаки для обгрівальних приладів, товстошарові глазури	0 – 5 %
Дисперсійні фарби, латексні фарби	0 – 5 %

- ▶ **При розбавленні слідкуйте за тим, щоб розприскуваний матеріал і розріджувач підходили один до одного.** При використанні непридатного розріджувача можливе утворення грудок, що будуть забивати пістолет-розприскувач.
- ▶ **При розбавленні розбрикуваної речовини слідкуйте за тим, щоб точка заpalення суміші після розбавлення не перевищувала 55 °C.** При розбавленні, напр., лаків, що містять розчинники, точка заpalення знижується.

## Заливання розприскуваного матеріалу (див. малюнки С1 – С2)

- **Вказівка:** Перед заливанням розбрикуваної речовини від'єднайте повітряний шланг **20** (повертання байонетного замка **21** на чверть оберту проти годинникової стрілки; витягніть байонетний замок **21** з патрубку **9**).
- Якщо використовуються ємності великого обсягу, за потреби перелийте розприскуваний матеріал у менше за обсягом відро для переливання **14** (напр., 10 л фарби для стін у пусте відро ємністю 2,5 або 5,0 л).
- Однією рукою міцно тримайте пістолет-розприскувач, а іншою рукою поверніть бачок **7** у напрямку до символу «відкрито».
- Зніміть пістолет-розприскувач з бачка **7**.
- У випадку використання вже відкритого розприскуваного матеріалу кладіть ретельно вимите ситечко для заливання **13** на бачок **7** для затримання можливих грудок фарби під час заповнення.
- Залейте розбрикувану речовину! **максимум до позначки 1000** в бачок **7**.
- Встановіть пістолет-розприскувач на бачок **7**. Поверніть бачок **7** у напрямку до символу «закрито», щоб стопорне кільце **6** відчутно зайшло у зачеплення.
- Здійсніть пробне розприскування на тестовій поверхні. (див. «Розприскування», стор. 188)

Якщо Ви отримали оптимальну геометрію струменю, можете розпочинати розприскування.  
або

Якщо результат розприскування незадовільний або фарба не виходить, зробіть, як описано в «Сунення несправностей» на стор. 191.

## Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу у мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці електроприладу.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб базовий вузол протягом роботи не міг всмокстати пил або інші забруднення.**
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ніколи не розприскувати на базовий вузол.**
- ▶ **Якщо під час розбрикування рідина виходить з інших місць, крім передбаченої для цього форсунки, зупиніть розбрикування і знову приведіть пістолет-розпилювач в належний стан.** Існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Не розпилюйте на себе, інших осіб та на тварин.**

## Вмикання (див. мал. D)

З метою заощадження електроенергії вмикайте пульверизатор лише коли Ви працюєте з ним.

- Переконайтеся в тому, що монтована правильна кришка сопла (див. «Заміна кришки сопла», стор. 187).
- Встроміть штепсель в розетку.
- Візьміть пістолет-розприскувач в руку і спрямуйте його на обприскувану поверхню.
- Для вмикання натисніть на кнопку вмикання/вимикання **25**.
- Для регулювання кількості повітря встановіть кнопку вмикання/вимикання **25** на потрібну сферу використання (див. також «Встановлення кількості повітря», стор. 189).
- Натисніть на спусковий важіль **5** на пістолеті-розприскувачі.

**Вказівка:** Коли увімкнений базовий вузол, з сопла завжди виходить повітря.

## Вимикання

- Відпустіть спусковий важіль **5** і для вимикання натисніть на кнопку вмикання/вимикання **25**.
- Витягніть штепсель з розетки.

## Вказівки щодо роботи

### Розприскування (див. мал. Е – Н)

- **Вказівка:** Зважайте на напрямок вітру при використанні електроприладу надворі.
- Спочатку здійсніть пробне розприскування і приведіть геометрію струменю і кількість розприскуваного матеріалу у відповідність до розприскуваного матеріалу. (настройки див. у наступних розділах)
- Обов'язково тримайте пістолет-розприскувач під прямим кутом до оброблюваного об'єкта на однаковій відстані в 20 – 25 см.
- Починайте розприскування поза обприскуваною поверхнею.
- В залежності від геометрії струменю рівномірно водіть пістолетом-розприскувачем з боку в бік або догори і донизу.

Рівномірна якість поверхні утворюється, якщо смуги заходять одна на одну на 4 – 5 см.

- При розприскуванні на лежачі об'єкти або над головою тримайте пістолет-розпилювач злегка нахиленим і відходьте назад від оброблюваної поверхні.

**Небезпека перечеплення! Зважайте на можливі перешкоди в приміщенні.**

- Уникайте заплинок на обприскуваній поверхні.

При рівномірному веденні пістолета-розпилювача утворюється рівномірна якість поверхні.

Нерівномірні відстані і кут розприскування призводять до утворення сильного фарбового туману і, таким чином, до нерівномірної поверхні.

- Закінчайте розприскування поза обприскуваною поверхнею.





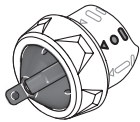
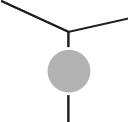
Ніколи не розбризкуйте матеріал до останньої краплі в бачку. Якщо трубка для засмокування рідини повністю не занурюється в розприскуваний матеріал, струмінь переривається і утворюється нерівномірний характер поверхні.

Якщо розприскуваний матеріал збирається на повітряному ковпачку **2** або кришці сопла, очистіть ці деталі доданою щіткою для чищення **28**.

**Настроювання геометрії струменя (див. мал. I)**

► Ніколи не натискайте на спусковий важіль **5** під час настроювання повітряного ковпачка **2**.

- Поверніть повітряний ковпачок **2** у бажане положення.

Повітряний ковпачок	Струмінь	Використання
		вертикальний плоский струмінь для горизонтального напрямку роботи
		горизонтальний плоский струмінь для вертикального напрямку роботи
		круглий струмінь для кутів, країв і важкодоступних місць

**Настроювання кількості розприскуваного матеріалу (див. мал. J)**

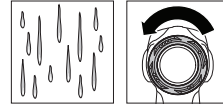
(PAINTVolume)

- Налаштуйте бажану кількість розприскуваного матеріалу, повернувши коліщатко **4**:  
Ступені **1/2/3**: сфери використання «деревина/глазур/лак»,  
Ступені **4/5**: сфера використання «стіна».

**Кількість розприскуваного матеріалу**

**Настроювання**

Забгато розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні:



Необхідно зменшити кількість розприскуваного матеріалу.

- Зменшіть ступінь на одиницю.

Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні:



Необхідно збільшити кількість розприскуваного матеріалу.

- Збільшіть ступінь на одиницю.

**Встановлення кількості повітря (див. мал. D)**

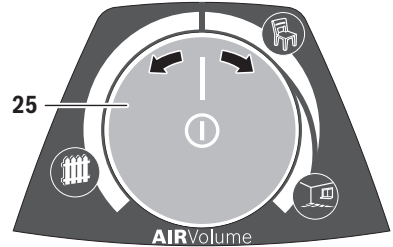
(AIRVolume)

- Поверніть регулятор кількості повітря **25** на потрібну сферу використання для налаштування відповідної кількості повітря і відповідного друку для використовуваного розприскуваного матеріалу.

**Налаштування сфери використання**

рідкоплинний розприскуваний матеріал

густий розприскуваний матеріал



Сфера використання «деревина/глазур»



Сфера використання «деревина/лак»



Сфера використання «стіна»

У межах сфери використання кількість повітря і друк можна регулювати плавно.

Занадто сильний фарбовий туман:

Необхідно зменшити кількість повітря.

- Поверніть регулятор кількості повітря **25** ліворуч.

Занадто грубе розприскування:

Необхідно збільшити кількість повітря.

- Поверніть регулятор кількості повітря **25** праворуч.



## Перерви в роботі і транспортування (див. мал. К – L)

Для легкого перенесення пульверизатора на базовому вузлі передбачена переносна рукоятка **23**.

Знизу на базовому вузлі **22** передбачені ролики. Під час роботи базовий вузол можна тягнути на себе за повітряний шланг **20**.

Під час перерви у роботі пістолет-розприскувач **1** можна поставити на рівну робочу поверхню. У такому положенні розприскуваний матеріал з нього витікати не може.

► **Ставте пістолет-розпилувач із залистою в нього розприскувану речовиною завжди рівно на рівну поверхню.** З пістолета-розпилувача, що лежить, може витікати розприскувана речовина.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

► **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

► **Кожного разу після використання ретельно очищайте деталі пульверизатора і особливо всі деталі, що мають контакт з фарбою.** Належне очищення є обов'язковою умовою для бездоганної і безпечної роботи пістолета-розприскувача. Якщо очищення не здійснюється або здійснюється не належним чином, гарантія втрачається.

Якщо треба помінати під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

### Очищення (див. мал. М)

Завжди очищуйте пістолет-розприскувач і бачок для розприскуваного матеріалу за допомогою відповідного розріджувача (розчинника або води), що пасує до використаного розприскуваного матеріалу.

Ніколи не очищуйте отвори у соплах і повітряні отвори гострими предметами.

- Вимкніть базовий вузол **22**.
- Зніміть з базового вузла **22** і з пістолета-розприскувача **1** повітряний шланг **20** (поверніть байонетний замок **21** на чверть оберту проти годинникової стрілки; вийміть байонетний замок **21** з роз'єму **9/26**).
- За необхідності очистіть базовий вузол ганчіркою, змоченою у розчиннику, а потім приборіть базовий вузол **22** і повітряний шланг **20** із зони очистки.
- Натисніть на спусковий важіль **5** пістолета-розприскувача, щоб розприскуваний матеріал міг стекти в бачок.
- Відкрутіть бачок **7** і злийте залишок розприскуваного матеріалу назад в ємність з розприскуваним матеріалом.
- Наповніть бачок **7** наполовину розріджувачем (розчинником або водою) і знову закріпіть його на пістолеті-розприскувачі **1**.
- Декілька разів струсіть пістолет-розприскувач.

- Відкрутіть бачок **7** і злийте весь його вміст у порожню банку від матеріалу.
- Зніміть накидну гайку **3**, повітряний ковпачок **2**, використовувану кришку сопла **10/11/12** і сифонну трубку **17** разом з ущільнювачем бачка **16**.
- У відріз з розріджувачем очистіть усі деталі, по яких проходить фарба, щіткою для чищення **28** або звичайним йоржиком. Очистіть також канал для фарби **19** пістолета-розприскувача **1**.
- Перевірте, чи нема залишків фарби і пошкоджень у сифонній трубі **17** і на ущільнювальній прокладці бачка **16**. За потреби ще раз очистіть ущільнювач бачка **16** розріджувачем. Очистіть вентиляційний отвір **18** щіткою для чищення **28**.
- Протріть бачок і пістолет-розприскувач ззовні ганчіркою, змоченою у розріджувачі.
- За потреби ретельно очистіть ситечко для заливання **13** розріджувачем.
- Перед монтажем дайте всім деталям добре просохнути.
- Знов змонтуйте пульверизатор у зворотній послідовності.

### Очищення повітряного фільтра (див. мал. N)

Повітряний фільтр **30** необхідно час від часу чистити. При сильному забрудненні повітряного фільтра його потрібно замінити.

- Відкрийте кришку повітряного фільтра **29**.
- Вийміть повітряний фільтр **30**.
- Легке забруднення:  
Вийміть повітряний фільтр **30**.  
або  
Сильне забруднення:  
Очистіть повітряний фільтр **30** під проточною водою і дайте йому добре висохнути для запобігання утворенню плісняви.  
або  
Поміняйте повітряний фільтр **30**.
- Знов вставте повітряний фільтр.
- Знов закрийте кришку повітряного фільтра **29**.

### Видалення матеріалів

Розріджувачі і залишки розприскуваних матеріалів треба видаляти екологічно чистим способом. Зважайте на вказівки виробника щодо видалення і місцеві приписи щодо видалення особливого сміття.

Хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, не повинні потрапляти в землю, ґрунтові води і у водоймища. Ніколи не зливайте хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, в каналізацію!

## Усунення несправностей

Проблема	Причина	Що робити
Розприскуваний матеріал не покриває поверхню, як треба	Замало розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>4</b> на <b>5</b>
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
	Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні, матеріал занадто рідко розприскується над обприскуваною поверхнею	Густише розприскуйте матеріал над обприскуваною поверхнею
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал розтікається після нанесення	Нанесено забагато розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>4</b> на <b>1</b>
	Замала відстань від обприскуваної поверхні	Збільшіть відстань до обприскуваної поверхні
	Розприскуваний матеріал занадто рідкотекучий	Додайте оригінальний розприскуваний матеріал
	Матеріал занадто густо розприскується над одним і тим же місцем	Зніміть фарбу і під час другої спроби розприскування не розприскуйте матеріал так густо над одним і тим же місцем
Занадто грубе розприскування	Завелика кількість розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>4</b> на <b>1</b>
	Недостатній струмінь повітря	Поверніть регулятор кількості повітря <b>25</b> праворуч
	Монтована біла кришка сопла <b>10</b> (завеликий діаметр сопла)	Монтуйте сіру кришку сопла <b>11</b> або чорну кришку сопла <b>12</b>
	Забруднилася голка розпилювача <b>15</b>	Прочистіть голку розпилювача
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
	Сильно забруднився повітряний фільтр <b>30</b>	Заміна повітряного фільтра
Занадто сильний фарбовий туман	Нанесено забагато розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>4</b> на <b>1</b>
	Завелика кількість повітря	Поверніть регулятор кількості повітря <b>25</b> ліворуч
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
Розприскуваний струмінь пульсує	Замало розприскуваного матеріалу у бачку	Долийте розприскуваний матеріал
	Вентиляційний отвір <b>18</b> на сифонній трубці <b>17</b> забився	Прочистіть трубку для засмокування рідини і вентиляційний отвір
	Розхиталася трубка для засмокування рідини <b>17</b>	Добре встроміть трубку для засмокування рідини
	Кришка сопла <b>10/11/12</b> сидить нещільно	Підтягніть кришку сопла <b>10/11/12</b>
	Сильно забруднився повітряний фільтр <b>30</b>	Заміна повітряного фільтра
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал капає з сопла	Відкладення розприскуваного матеріалу на соплі, голці сопла <b>15</b> і повітряному ковпачку <b>2</b>	Очистіть сопло, голку сопла і повітряний ковпачок
	Сопло розхиталося	Підтягніть кришку сопла <b>10/11/12</b>

Проблема	Причина	Що робити
З сопла не виходить розприскуваний матеріал	Базовий вузол вимкнений	Натисніть на кнопку вмикання/вимикання <b>25</b>
	Відсутній тиск у бачку <b>7</b>	Поверніть бачок <b>7</b> у напрямку до символу «закрито», щоб стопорне кільце <b>6</b> відчутно зайшло у зачеплення  
	Розхиталася трубка для засмокування рідини <b>17</b>	Добре встроміть трубку для засмокування рідини
	Забилася голка розпилювача <b>15</b>	Прочистіть голку розпилювача
	Забилася трубка для засмокування рідини <b>17</b>	Прочистіть трубку для засмокування рідини
	Вентиляційний отвір <b>18</b> на сифонній трубі <b>17</b> забився	Прочистіть трубку для засмокування рідини і вентиляційний отвір
	Немає або пошкоджений ущільнювач бачка <b>16</b>	Надіньте (новий) ущільнювач бачка на сифонну трубку і встроміть його в паз
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал забруднений (грудки фарби)	Повністю спорожніть і очистіть пістолет-розприскувач: заливайте розприскуваний матеріал через ситечко для заливання	

## Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці пультверизатора.

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

## Утилізація

Пістолет-розприскувач, електричну вузол, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вишили з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Можливі зміни.

## Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі  
RU C-DE.ME77.B.01092  
Сәйкестік туралы сертификаттың  
қолданылу мерзімі 20.01.2019 дейін

«Электр - машинақұрылысы өнімдері сапа жүйесін  
стандарттау сертификатау орталығы» ЖШҚ  
141400, Мәскеу облысы, Химки қ.  
Ленинградская к., 29

Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда  
сақталады:

ООО „Роберт Бош“  
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5  
Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде  
көрсетілген.  
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен  
бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)  
істептей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіс  
(сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуды болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

**⚠ ЕСКЕРТУ** Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарының және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарының және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары үшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тимеңіз.** Егер денеңіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қаупі артады.
- ▶ **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.

- ▶ **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

#### Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз.** Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көздірікті кийіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бөтенке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қаупін төмендетеді.
- ▶ **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз.** Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосуды күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстаңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз.** Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ **Жұмысқа жарамды киім кийіңіз.** Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, өшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз.** Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қююдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

#### Қызмет

- ▶ **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

#### Бүріккіш жүйелер үшін қауіпсіздік нұсқаулары

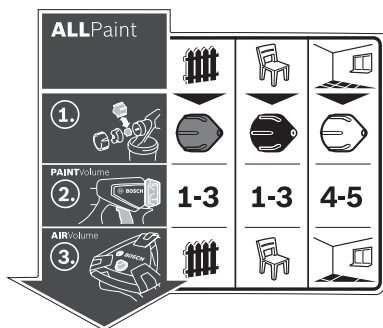
- ▶ **Жұмыс аймағын таза, жарық және бояу немесе еріткіш ыдыстарынан, шүберектерден және басқа жанаты материалдардан бос ұстаңыз.** Өз оталу қаупі. Жұмыс өрт сөндіргішін/сөндіргіш аспаптарын әрдайым қолжетімді ретте ұстаңыз.
- ▶ **Бүріккіш аймағын желдетуді және бөлмеде жетерлік таза ауа болуын қамтамасыз етіңіз.** Буланып кеткен өртенгіш ерткіштер жарылуы мүмкін қоршауды жасайды.
- ▶ **Жанатын нүктесі 55 °C төмен жатқан материалдарды бүркітпеңіз және тазаламаңыз.** Су, кем ұшатын көмірсутек немесе ұқсас заттар негізіндегі материалдарды пайдаланыңыз. Жылдам ұшатын буланған еріткіштер жарылуы мүмкін болған қоршауды жаратады.
- ▶ **Тұрақты электр ұшқандар, ашық алау, оталулар, ыстық заттар, қозғалтқыштар, шылмы және тақ кабылдерін қосып өшіруден немесе өшіргіштерді пайдаланудан шығатын ұшқындар аймағында бүркімеңіз.** Осындай ұшқын көздері қоршау оталуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қауіп белгілі болмаған материалдарды пайдаланбаңыз.** Белгісіз материалдар қауіпті шарттарды жаратады.

- ▶ **Химиялық заттарды бүрку немесе қолдану кезінде тиісті қорғайтын қолғап пен сақтайтын немесе газдан сақтайтын маска сияқты қосымша жеке қорғау жабдықтарын киіңіз.** Тиісті шарттарда қорғайтын жабдықтарды пайдаланып қауіпті заттардан сақтаныңыз.



- ▶ **Бүріккіш заттардың қауптеріне назар аударыңыз.** Ысдыстағы белгілерге назар аударыңыз немесе бүріккіш заттардың өндіруші нұсқауларын ескеріңіз, сонымен бірге жеке сақтайтын жабдықтарды пайдалану талаптырын да. Өндіруші нұсқауларын орындау алау, у, канцероген т.б. арқылы жарақаттану қаупін төмендетуі мүмкін.
- ▶ **Желі айыры мен бүріккіш пистолеттің түймешесінде бояу мен басқа сұйықтықтар болмауы тиіс.** Ажыратқыштарға қосуда ешқашан кабельді ұстамаңыз. Орындамау нәтижесінде тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың бүріккіш жүйемен ойнамауына көз жеткізіңіз.

## Белгілер



Бүріккіш жүйені реттеу бойынша жапсырма негізгі станцияда орналасқан. Белгілерді дұрыс түсіну сізге бүріккіш жүйені жылдам әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

## Белгілер мен олардың мағанасы

## Толық сипаттама

ALLPaint



„Тағайындалу бойынша қолдану“, 197 бетінде қараңыз.

Бүріккіш жүйе көкшіл сыр мен лактар және қабырға бояуларына арналған.

**„Ағаш/көкшіл сыр“ жұмысы:**  
Көкшіл сыр, төсеме бояу және бекіткіштерді бүрку

**„Ағаш/лак“ жұмысы:**  
Еріткіш қамтитын және сумен сұйылтатын лак бояуларын, мөлдір лактарды және майларды бүрку

**„Қабырға“ жұмысы:**  
Дисперсиялық пен латекс бояуларын бүркіңіз



„Форсунка қалпақшасын алмастыру“, 198 бетінде қараңыз.

**Қадам 1:**  
Дұрыс форсунка қақпағын таңдау

„Ағаш/көкшіл сыр“ жұмысы үшін сұр форсунка қақпағын **11** таңдаңыз

„Ағаш/лак“ жұмысы үшін қара форсунка қақпағын **12** таңдаңыз

„Қабырға“ жұмысы үшін сұр форсунка қақпағын **10** таңдаңыз



1-3

1-3

4-5

„Бүріккіш материал көлемін реттеу“, 200 бетінде қараңыз.

**Қадам 2:**  
Бүріккіш материал көлемін реттеу

„Ағаш/көкшіл сыр“ жұмысы үшін Қадам 1, 2 немесе 3 айналма реттегіште **4** орнатыңыз

„Ағаш/лак“ жұмысы үшін Қадам 1, 2 немесе 3 айналма реттегіште **4** орнатыңыз

„Қабырға“ жұмысы үшін Қадам 4 немесе 5 айналма реттегіште **4** орнатыңыз



„Ауа көлемін реттеу“, 200 бетінде қараңыз.

**Қадам 3:**  
Ауа көлемін реттеу

„Ағаш/көкшіл сыр“ жұмысын ауа көлемі реттегішінде **25** реттеңіз

„Ағаш/лак“ жұмысын ауа көлемі реттегішінде **25** реттеңіз

„Қабырға“ жұмысын ауа көлемі реттегішінде **25** реттеңіз

## Өнім және қызмет сипаттамасы



### Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Электр құралының суреті бар бетті ашып пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы тек дисперсиялық пен латекс бояуларын, еріткіштерді қамтитын және сумен сұйылтатын лак бояуларымен, көкшіл сыр, төсеме бояу, мөлдір лак, бекіткіш пен майларды бүркуге арналған (ALLPaint).

Электр құралы сілтіні, қышқыл қамтитын жамылғы мен фасад бояуларын өңдеуге арналмаған.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірлері суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына негізделген.

- 1 Бүріккіш пистолет
- 2 Ауа қалпақшасы
- 3 Жаппа сомын
- 4 Бүрку материалы көлемі айналма реттегіші
- 5 Басқару қосқышы
- 6 Жабу сақинасы
- 7 Бүріккіш материалы үшін контейнер
- 8 Бүріккіш материал үшін қосалқы контейнер
- 9 Шланг қосу (бүріккіш пистолет)
- 10 Форсунка қалпақшасы (ақ: „Қабырға“ жұмысы үшін)
- 11 Форсунка қалпақшасы (сұр: „Ағаш/көкшіл сыр“ жұмысы үшін)
- 12 Форсунка қалпақшасы (сұр: „Ағаш/лак“ жұмысы үшін)
- 13 Толтыру торшасы
- 14 Қотару шелегі\*
- 15 Форсунка инесі
- 16 Контейнер тығыздауышы
- 17 Құбырлық тіреуше
- 18 Ауа шығару тесігі
- 19 Бояу каналы
- 20 Ауа шлангі
- 21 Найзалы құлып
- 22 Негізгі бөлік
- 23 Тұтқа
- 24 Ұстағыш қамыт
- 25 Ауа көлемін реттейтін қосу/өшіру пернесі
- 26 Шлангі қосу (негізгі құрал)
- 27 Керек-жарақтар жәшігі
- 28 Тазалау қылшағы
- 29 Ауа сүзгі қаптамасы
- 30 Ауа сүзгісі

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Бүріккіш жүйе	PFS 5000E	
Өнім нөмірі		3 603 B07 2..
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	1200
Тасымалдау қуаты	мл/мин	500
3 м <sup>2</sup> бояудың жағылуына кететін уақыт	мин	1
Бүрку материалы контейнерінің көлемі	мл	1000
Уау шлангінің ұзындығы	м	4
EPTA-Procedure O1/2003 құжатына сай салмағы	кг	5,2
Сақтық сыныпы		□/II
Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.		

### Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу деңгейі EN 60745 мен EN 50580 стандартына сай анықталған.

A-мен белгіленген электр құралын шуыл деңгейі әдетте төмендегіге тең: дыбыс күші 82 дБ(A); дыбыс қуаты 93 дБ(A). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

#### Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Жиынтық діріл мәні  $a_n$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған:

$$a_n < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамамен өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл қуатын арттырады. Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

### Сәйкестік мәлідемесі **CE**

„Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнім төмендегі ереже немесе нормативті құжаттарға сай екендігіне толықтай кепілдік береміз: EN 60745 мен EN 50580, 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG ережелеріндегі анықтамалары бойынша.



Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

*Henk Becker* *i.v. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Leinfelden, 28.02.2014

## Жинау

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Бүріккіш пистолет пен негізгі аспап толық және барлық тығыздауыш элементтерімен жиналғанын қамтамасыз етіңіз.** Тек осылай бүріккіш жүйенің жұмысы мен сенімділігі қамтамасыз етіледі.

## Ауа шлангін қосу (A1 – A3 суреттерін қараңыз)

- Ұстағыш қамыты **24** ашып ауа шлангін **20** негізгі беліктен **22** толық шығарыңыз.

Негізгі құрал қосқышы

- Ауа шлангының найзалы құлыпын **21** көрсеткі белгілеріне сай ретте негізгі құралдың **26** қосқышының тесіктеріне салыңыз.
- Найзалы құлыпты сағат тілімен шірек айналым бұраңыз.

Бүріккіш пистолетке қосу:

- Ауа шлангының екінші найзалы құлыпын **21** көрсеткі белгілеріне сай ретте бүріккіш пистолеттің **9** қосқышының тесіктеріне салыңыз.
- Найзалы құлыпты сағат тілімен шірек айналым бұраңыз.

**Ескертпе:** Бүрку материалын толтырудан алдын ауа шлангін **20** алып қойыңыз (найзалы құлыпты **21** шірек айналымға сағат тіліне қарсы; найзалы құлыпты **21** қосқыштан **9** тарту).

## Форсунка қалпақшасын алмастыру (B1 – B2 суреттерін қараңыз)

Бүріккіш жүйе үш форсунка қалпақшасымен жеткізіледі:

	Форсунка қалпақшасы 10	Форсунка қалпақшасы 11	Форсунка қалпақшасы 12
<b>бояу</b>	ақ	сұр	қара
<b>Жинақтағы күйі</b>	орнатылған	жабдықтар жәшігінде <b>27</b> ұстағыш қамыт <b>24</b> астында	
<b>Жұмыс түрі</b>	„Қабырға“	„Ағаш/көшіл сыр“	„Ағаш/лак“

**Ескертпе:** Форсунка қалпақшасын таңдаудан алдын бүріккіш материалды араластырып тексеріңіз. Сұйық материалды (мысалы, ағаш бояуы) сұр форсунка

қалпақшасымен **11** немесе қара форсунка қалпақшасымен **12** жақсырақ бүрку мүмкін, қою материал (мыалы, қабырға бояуы) ақ форсунка қалпақшасымен **10** бүрку мүмкін.

- Форсунка қалпақшасын алмастыру үшін жаппа сомынды **3** бұрап шешіңіз.
- Ауа қалпақшасын **2** шешіңіз.
- Орнатылған форсунка қалпақшасын бұрап шешіңіз.
- Ұстағыш қамыты **24** ашып керекті форсунка қалпақшасын жабыдқтар жәшігінен **27** алыңыз.
- Керекті форсунка қалпақшасын бүріккіш пистолет бұрандасына бұрап қойыңыз.
- Ауа қалпақшасын **2** форсунка қалпақшасына салып жаппа сомынбен **3** бұрап бекітіңіз.

## Пайдалану

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**

## Жұмыс істеуге дайындау

- ▶ **Суға жақын жерде немесе тікелей әсер ететін жайға жақын жерде бүрку жұмысын орындау мүмкін емес.**

Бояуларды, лактарды және бүрку материалын сатып алуда қоршаған ортаға әсерін ескеріңіз.

## Бүрку аймағын дайындаңыз

Бүрікелетін жерлер таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

- Тегіс аймақтарды будырлап сосын ажарғау шаңын алып тастаңыз.

Ішкі бөлмелерде пайдаланған кезде қапталмаған беттер бүріккіш тұман арқылы ластануы мүмкін. Сол үшін бүрікелетін аймақтың қоршауын әбден дайындаңыз:

- Еденді, интерьер заттарын, есік, терезе және есік пен терезе рамаларын және т.б. қаптанңыз немесе жабыстырып шығыңыз.

## Бүрку материалын дайындау

- Бүрку материалын әбден араластырыңыз.
- Керек болса бүріккіш материалды сұйылтыңыз.

Бүріккіш материал	ұсынылған сұйылту
-------------------	-------------------

Бекіткіш, майлар, көкшіл сыр, 0 %  
сіндірулер, тот басудан сақтайтын төсемсе бояулар

Еріткіш немесе сумен сұйылтылатын лак 0 – 5 %  
бояулары, төсем бояулар, қызатын дене лақы, қалың қабаттық көкшіл сыр

Дисперсиялық бояу, латекс бояу 0 – 5 %

- ▶ **Сұйылтуда бүрку материалы мен сұйылту заты сәйкес болуына көз жеткізіңіз.** Дұрыс емес сұйылту материалын пайдалаған кезде кесектар жасалып бүрку пистолетін тығыздауы мүмкін.

- ▶ **Бүрку материалын сұйылтуда қоспаның жану нүстесі сұйылтқаннан соң қайта 55 °C жоғары жатқанына көз жеткізіңіз.** Мысалы, еріткіш қамтитын лактарды сұйылтуда жану нүктесі төменделеді.

## Бүріккіш материалды толтыру (С1 – С2 суреттерін қараңыз)

**Ескертпе:** Бүрку материалын толтырудан алдын ауа шлангін **20** алып қойыңыз (найзалы құлыпты **21** шірек айналымға сағат тіліне қарсы; найзалы құлыпты **21** қосқыштан **9** тарту).

– Үлкен ыдыстарды пайдаланған кезде бүріккіш материалды кішірек қотару шелегіне **14** құйыңыз (мысалы, 10 л қабырға бояуын 2,5 немесе 5,0 л бос шелекке).

– Бір қолмен бүріккіш пистолетті ұстап басқа қолмен контейнерді **7** ашу таңбасының бағытында бұраңыз.



– Бүріккіш пистолетті контейнерден **7** алып қойыңыз.

– Егер ашық бүріккіш материалды пайдалансаңыз, мұқият тазаланған толтыру тошасын **13** контейнерге **7** салып, толтыруда пайда болуы мүмкін кесектерді ұстаңыз.

– Бүрку материалын **максималды 1000 белгісіне дейін** ыдысына **7** толтырыңыз.

– Бүріккіш пистолетті контейнерге **7** салыңыз. Контейнерді **7** жабу таңбасының бағытында жабу сақинасы **6** естіліп тірелгенше бұраңыз.



– Сынақ аймақта бүріккіп көріңіз. („Бүрку“, 199 бетінде қараңыз)

Егер бүрку дұрыс болса бүркүді бастауыңыз мүмкін. *немесе*

Егер бүрку нәтижесі дұрыс болмаса немесе бояу шықпаса, „Ақаулықтарды жою“ 202 бетінде сипатталғандай әрекет жасаңыз.

## Пайдалануға ендіру

► **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.

► **Негізгі аспап жұмыс істегенде ешқандай шаң немесе ластануларды сормауына көз жеткізіңіз.**

► **Негізгі аспапқа ешқашан бүркімеңіз.**

► **Егер бүрку кезінде арнайы форсукадан тыс басқа жерден су шықса бүркүді тоқтатып бүрку пистолетін тиісті жағдайға алып келіңіз.** Тоқ соғу қаупі бар.

► **Өзіңізге, басқа адамдарға немесе хайуандарға бүркімеңіз.**

## Қосу (D суретін қараңыз)

Энергияны үнемдеу үшін бүріккіш жүйені тек пайдаланарда ғана қосыңыз.

– Дұрыс форсунка қалпақшасы орнатылғанын („Форсунка қалпақшасын алмастыру“, 198 бетінде қараңыз) тексеріңіз.

– Желі айырын розеткаға салыңыз.

– Бүріккіш пистолетті қолға алып бүркілетін аймаққа бағыттаңыз.

– Қосу үшін қосу/өшіру пернесін **25** басыңыз.

– Ауа көлемін реттеу үшін қосу-өшіру пернесін **25** керекті жұмыс түріне орнатыңыз („Ауа көлемін реттеу“, 200 бетінде қараңыз).

– Басқару қосқышын **5** бүріккіш пистолетте басыңыз.

**Ескертпе:** Егер негізгі құрал қосулы болса форсункада әрдайым ауа шығады.

## Өшіру

– Басқару қосқышын **5** жіберіп өшіру үшін қосқыш/өшіргішті **25** басыңыз.

– Желі айырын розеткадан шығарыңыз.

## Пайдалану нұсқаулары

### Бүрку (E – H суреттерін қараңыз)

**Ескертпе:** Электр құралын ашық жерде пайдаланған кезде жел бағытын ескеріңіз.

– Алдымен бүркүді тексеріп бүрку түрі мен бүріккіш материал көлемін бүріккіш материалын сәйкестендіріңіз. (параметрлер туралы ақпаратты келесі бөлімдерде қараңыз)

– Бүріккіш пистолетті бір қалыпты 20 – 25 см қашықта бүркілетін нысанға қисайтып ұстаңыз.

– Бүрку әдісін бүркілетін аймақтың тыс бастаңыз.

– Бүріккіш пистолетті реттелгеніне сай көлденең немесе жоғары-төмен жылжытыңыз.

Жолдар 4 – 5 см бір бірінің үстіне жатса бет сапаксы бір қалыпты болады.

– Жатқан нысандарды немесе бас үстінен бүркүде бүрку пистолетін аз қисатып бүркілген аймақтан артқы жылжыңыз.

**Сүрину қаупі! Бөлмеде мүмкін кедергілерге назар аударыңыз.**

– Бүрку аймағының ішінде үзілістерді қалдырмаңыз.

Бүріккіш пистолетті бір қалыпта жүргізу бір қалыпты бет сапасына алып келеді.

Бір қалыпты болмаған аралық пен бүрку бұрышы қатты бояу туманының жасалуына алып келіп сонымен бір қалыпты болмаған бетке алып келеді.

– Бүрку әдісін бүркілетін аймақтан тыс аяқтаңыз.

Бүрку материалының контейнері ешқашан босағанша пайдаланбаңыз. Егер құбырлық тіреуіш бүріккіш материалға басқа батпаса бүріккіш ағын бұзылып бет бір қалыпты болмайды.

Егер бүріккіш материал ауа қалпақшасында **2** немесе форсунка қалпақшасында жиналса құрамдас бөліктерді жинақтағы тазалау қылшағымен **28** тазалаңыз.

**Бүрку әдісін реттеу (I суретін қараңыз)**

► Реттеу қосқышын 5 ауа қақпағын 2 реттеу кезінде тиеңіз.

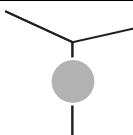
– Ауа қалпақшасын 2 керекті күйге бұраңыз.

**Ауа қалпақшасы Бүріккіш ағын Пайдалану**

горизонталды жұмыс бағыты үшін тік жалпақ сәулесі



вертикалды жұмыс бағыты үшін жалпақ сәуле



Бұрыш, қыр және қиын жетілетін жайлар үшін домалақ сәуле

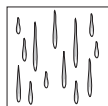
**Бүріккіш материал көлемін реттеу (J суретін қараңыз) (PAINTVolume)**

– Айналма реттегішті 4 бұрап керек бүрәккіш материал көлемін реттеңіз:

Басқыштар **1/2/3**: жұмыс түрі „Ағаш/көкшіл сыр/лак“, Басқыштар **4/5**: жұмыс түрі „Қабырға“.

**Бүріккіш материал көлемі Параметр**

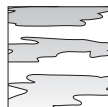
Бүріккілетін аймақты бүріккіш материал тым көп:



Бүріккіш материал көлемін кемейту керек.

– Бір қадам төмен орнатыңыз.

Бүріккілетін аймақты бүріккіш материал тым кем:



Бүріккіш материал көлемін көбейту керек.

– Бір қадам жоғары орнатыңыз.

**Ауа көлемін реттеу (D суретін қараңыз)**

(AIRVolume)

– Ауа көлемінің реттегішін **25** сәйкес жұмыс түріне реттеп ауа көлемі мен қысымды пайдаланған бүріккіш материал үшін дұрыстап реттеңіз.

**Жұмыс түрлерін реттеу**

сұйық бүріккіш материал

қою бүріккіш материал



Жұмыс түрі „Ағаш/көшіл сыр“



„Ағаш/лак“ жұмысы



„Қабырға“ жұмысы

Жұмыс кезінде ауа көлемі мен қысымды тікелей реттеу мүмкін.

Қатты бояу туманы:

Ауа көлемін кішірейту керек.

– Ауа көлемінің реттегішін **25** солға бұраңыз.

Дөрекі шашырау:

Ауа көлемін көбейту керек.

– Ауа көлемінің реттегішін **25** оңға бұраңыз.

**Жұмыс үзілістері мен тасымалдау (K – L суреттерін қараңыз)**

Бүріккіш жүйені оңай тасымалдау үшін негізгі құралда аспа тұтқа **23** орнатылған.

Негізгі құралдың **22** астында дөңгелектер орнатылған.

Жұмыс кезінде негізгі құралды ауа шлангынан **20** тартып жылжыту мүмкін.

Жұмыс іркілісінде бүріккіш пистолетті **1** тегіс жұмыс аймағында қою мүмкін. Ешқандай бүріккіш материал ағып кетпейді.

► **Бүрку материалымен толтырылған бүрку пистолетін әрдайым тік ретте көлденең жайға қойыңыз.** Жатқан бүрку пистолетінен бүрку материалы шығу мүмкін.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Әр пайдаланудан соң бүрку жүйесінің бөліктерін тазалаңыз, әсіресе барлық бояу өткізетін бөліктерді.** Тиісті тазалау бүрку пистолетінің кедергісіз және сенімді жұмыс істеуінің алғышарты болып қалады. Тазалау болмаған немесе тиісті ретте орындалмаған жағдайда кепілдік мойындалмайды.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

### Тазалау (M суретін қараңыз)

Бүріккіш пистолетпен бүріккіш материал контейнерін әрдайым пайдаланылған бүріккіш материалға арналған сұйылтқыш (еріткіш немесе су) затпен тазалаңыз.

Бүріккіш пистолеттің форсунка мен ауа тесіктерін ешқашан үштық заттармен тазаламаңыз.

- Негізгі құралды **22** өшіріңіз.
- Негізгі құрал **22** мен бүріккіш пистолеттен **1** ауа шлангін **20** алып тастаңыз (найзалы құлыпты **21** сағат тіліне қарсы шірек айналым бұраңыз; найзалы құлыпты **21** қосқыштан **9/26** шығарыңыз).
- Керек болса негізгі құралды сұйылтқыш затпен дамқылдалған шүберекпен тазалап сосын негізгі құрал **22** мен ауа шлангін **20** тазалау қоршауындан алып тастаңыз.
- Бүріккіш пистолеттің басқару қосқышын **5** бүріккіш материал контейнерге кері ағуы үшін басыңыз.
- Контейнерді **7** бұрап шығарып қалған бүріккіш материалды түпнұсқалық бүріккіш материалға қосыңыз.
- Контейнерді **7** жартына дейін сұйылтқышпен (еріткіш немесе су) толтырып он бүріккіш пистолетте **1** қайта бекітіңіз.
- Бүріккіш пистолетін бірнеше рет шайқаңыз.
- Контейнерді **7** бұрап шығарып бос материал ыдысына толық босатыңыз.
- Жаппа сомынды **3**, ауа қалпақшасын **2**, пайдаланған форсунка қалпақшасын **10/1112** және құбырлық тіреушені **17** контейнер тығыздауышымен **16** шешіңіз.
- Бір шелекте сұйылтқышпен барлық бояу өткізетін бөлшектерді тазалау қылшағымен **28** немесе әдеттегі шаю қылшағымен тазалаңыз.  
Бояу каналын **19** бүріккіш пистолетте **1** тазалаңыз.
- Құбырлық тіреуше **17** контейнер тығыздауышымен **16** бүріккіш материалы жоқ және зақымдалмаған болуына көз жеткізіңіз.  
Керек болса контейнер тығыздауышын **16** және сұйылтқышпен тазалаңыз.  
Ауа шығару тесігін **18** тазалау қылшағымен **28** тазалаңыз.

- Контейнер мен бүріккіш пистолетті сыртынан сұйылтқышпен ылғалданған шүберекпен сүртіңіз.
- Керек болса толтыру торшасын **13** өбден сұйылтқышпен тазалаңыз.
- Жинаудан алдын барлық бөлшектерді кептіріңіз.
- Бүріккіш жүйені кері реттілікте қайта орнатыңыз.

### Ауа сүзгісін тазалау (N суретін қараңыз)

Ауа сүзгісін **30** кейде тазалау керек. Егер ауа сүзгісі өатты ластанған болса, оны алмастыру қажет.

- Ауа сүзгісінің қаптамасын **29** ашыңыз.
- Ауа сүзгісін **30** алып қойыңыз.
- Аз ластану:  
Ауа сүзгісін **30** қағыңыз.  
*немесе*  
Қатты ластану:  
Ауа сүзгісін **30** ағатын сумен жуып сосын зең басуының алдын алу үшін жақсы кептіріңіз.  
*немесе*  
Ауа сүзгісін **30** алмастырыңыз.
- Ауа сүзгісін қайта орнатыңыз.
- Ауа сүзгісінің қаптамасын **29** қайта жабыңыз.

### Материалдарды кәдеге жарату

Сұйылту заттары мен бүрку материалының қалдықтарын қоршаған ортаны сақтайтын ретте кәдеге жаратылуы керек. Өндірушінің кәдеге жарату нұсқаулары мен арнайы қоқыс бойынша жергілікті ережелерді ескеріңіз.

Қоршаған орта үшін зиянды химикаттарды жерге, жер астындағы суға немесе суаттарға түсуі мүмкін емес. Қоршаған орта үшін зиянды химикаттарды ешқашан канализацияға тастамаңыз!

## Ақаулықтарды жою

Ақау	Себебі	Шешімі
Бүріккіш материал дұрыс қаптамай жатыр	Бүріккіш материал көлемі тем кем	Айналма реттегішті <b>4 5</b> -басқыш бағытында бұраңыз
	Бүріккіш аймақ қашықтығы үлкен	Бүріккіш қашықтығын қысқартыңыз
	Бүріккіш аймағында бүріккіш материалы кем, бүріккіш аймаққа анда-санда бүріккіледі	Бүріккіш аймаққа жиі бүріккіз
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүріккіш орындаңыз
Бүріккіш материал жатқаннан соң тамып жатыр	Тым көп материал бүріккілді	Айналма реттегішті <b>4 1</b> -басқыш бағытында бұраңыз
	Бүріккіш аймақ қашықтығы кіші	Бүріккіш қашықтығын ұзартыңыз
	Бүріккіш материал сұйық	Түпнұсқалық бүріккіш материалды қосыңыз
	Бір жайда көп бүріккілді	Бояуды жағып екінші ретте бір жайда көп бүріккімеңіз
Дерекі шашырау	Бүріккіш материал көлемі жоғары	Айналма реттегішті <b>4 1</b> -басқыш бағытында бұраңыз
	Кіші ауа көлемі	Ауа көлемінің реттегішін <b>25</b> оңға бұраңыз
	Ақ форсунка қалпақшасы <b>10</b> орнатылған (форсунка диаметрі тым үлкен)	Сұр форсунка қалпақшасын <b>11</b> немесе қара форсунка қалпақшасын <b>12</b> орнатыңыз
	Форсунка инесі <b>15</b> ластанған	Форсунка инесін тазалау
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүріккіш орындаңыз
Қатты бояу туманы	Ауа сүзгісі <b>30</b> қатты ластанды	Ауа сүзгісін алмастырыңыз
	Тым көп материал бүріккілді	Айналма реттегішті <b>4 1</b> -басқыш бағытында бұраңыз
	Ауа көлемі тыс үлкен	Ауа көлемінің реттегішін <b>25</b> солға бұраңыз
Бүріккіш ағын үзілдіп жатыр	Бүріккіш аймақ қашықтығы үлкен	Бүріккіш қашықтығын қысқартыңыз
	Контейнерде бүріккіш материал кем	Бүріккіш материалды толтырыңыз
	Ауа шығару тесігін <b>18</b> құбырлық тіреушеде <b>17</b> бітеліп қалған	Құбырлық тіреуше мен ауа шығару тесігін тазалаңыз
	Құбырлық тіреуше <b>17</b> бос	Құбырлық тіреуше қатты бекітіңіз
	Форсунка қалпақшасы <b>10/11/12</b> бос жатыр	Форсунка өалпақшасын <b>10/11 12</b> тартып қойыңыз
	Ауа сүзгісі <b>30</b> қатты ластанды	Ауа сүзгісін алмастырыңыз
Бүріккіш материал форсункадан тамып тұр	Бүріккіш материалдың форсунка, форсунка инесінде <b>15</b> және ауа қалпақшасында <b>2</b> жиналуы	Форсунка, форсунка инесін және ауа қалпақшасын тазалаңыз
	Форсунка бос	Форсунка өалпақшасын <b>10/11 12</b> тартып қойыңыз

Ақау	Себебі	Шешімі
Бүріккіш материал форсункадан шықпай жатыр	Негізгі бөлік өшірілген	Қосу-өшіру пернесін <b>25</b> басыңыз
	Контейнерде <b>7</b> қысым жасалмай жатыр	Контейнерді <b>7</b> жабу таңбасының бағытында жабу сақинасы <b>6</b> естіліп тірелгенше бұраңыз 
	Құбырлық тіреуше <b>17</b> бос	Құбырлық тіреуше қатты бекітіңіз
	Форсунка инесі <b>15</b> бітеліп қалған	Форсунка инесін тазалау
	Құбырлық тіреуше <b>17</b> бітеліп қалды	Құбырлық тіреушені тазалаңыз
	Ауа шығару тесігін <b>18</b> құбырлық тіреушеде <b>17</b> бітеліп қалған	Құбырлық тіреуше мен ауа шығару тесігін тазалаңыз
	Контейнер тығыздауышы жоқ <b>16</b> немесе зақымдалған	(жаңа) Контейнер тығыздауышын құбырлық тіреуше жоғарысынан науаға жылжытыңыз
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүркүді орындаңыз
	Бүріккіш материал ластанған (баяу кесектері)	Бүріккіш пистолетті толық босатып тазалаңыз; бүріккіш материалды құю кезінде толтыру торшасынан өткізіңіз

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті бүріккіш жүйенің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

## Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)

Ресми сайты: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

## Кәдеге жарату

Бүріккіш пистолет, электр құрал, оның жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

## Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

**Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.**